

Wichtige Hinweise

D

- Das Gerät wurde gemäß den vorgeschriebenen Sicherheitsnormen hergestellt. Trotzdem sollen Personen mit verminderten physischen, psychischen oder lokomotorischen Fähigkeiten und Personen mit mangelhaften Erfahrungen oder Kenntnissen das Gerät nur unter Aufsicht verwenden. Dieselbe Empfehlung gilt hinsichtlich des Gebrauchs des Geräts seitens minderjähriger Personen.
- Warnung:** Die Belüftungsöffnungen auf dem Gerät bzw. Einbauelement müssen immer sauber und frei passierbar sein.
- Warnung:** Verwenden Sie beim Abtauern keine mechanischen Hilfsmittel oder andere Methoden außer denjenigen, die vom Hersteller empfohlen werden.
- Warnung:** Passen Sie bei der Aufstellung, beim Reinigen oder bei der Entsorgung des Geräts auf, dass die Isolation bzw. Teile des Kühlsystems nicht beschädigt werden. Dadurch vermeiden Sie eine zusätzliche Umweltverschmutzung.
- Warnung:** Verwenden Sie im Geräteinneren keine elektrischen Geräte außer denjenigen, die vom Hersteller der Kühl- und Gefriergeräten zugelassen sind.
- Nach dem Einbau bzw. Aufstellung des Geräts muß der Gerätstecker frei zugänglich sein!

Before first operation

GB

- The appliance is manufactured in compliance with all relevant safety standards; however, it is recommended that persons with impaired physical, motional, or mental abilities, or persons with inadequate experience and knowledge, do not use the appliance without due supervision. The same recommendation applies to minors using the appliance.
- Warning:** Ventilation slots on the appliance or built-in element should always be kept clean and unobstructed.
- Warning:** Do not use any mechanical accessories when thawing the refrigerator, except for those explicitly recommended by the manufacturer.
- Warning:** To prevent any pollution be careful not to damage the insulation or refrigeration tubes at the rear wall during the installation, cleaning and disposal of the appliance.
- Warning:** Do not use any electrical devices inside the appliance, except for those explicitly recommended by the manufacturer.
- After the installation, the appliance mains plug should be accessible!

Avvertenze importanti

I

- Apparecchio è prodotto secondo le norme in vigore ed i standard di sicurezza; noi comunque non consigliamo che: Le persone con le ridotte capacità fisiche, movimentali o psichiche o le persone senza esperienza o conoscenza maneggiano l'apparecchio senza supervisione necessaria. Lo stesso consiglio vale per l'uso dell'apparecchio dalla parte delle persone minoreni.
- Attenzione:** Le aperture per areare l'apparecchio devono essere sempre pulite e non ostruite.
- Attenzione:** Durante lo sbrinamento non usate non usate gli strumenti meccanici o altri metodi tranne quelli che consiglia il produttore

- **Attenzione:** Durante il collocamento, pulizia o eliminazione dell'apparecchio fate attenzione a non danneggiare l'isolamento cioè le parti di raffreddamento. Cisi non inquinerete l'ambiente
- **Attenzione:** Non usate gli apparecchi elettrici all'interno dell'apparecchio tranne quelli che permette il produttore!
- Dopo l'incasso o collocamento la presa della corrente elettrica deve essere raggiungibile!

Avant la mise en service

FR

- Cet appareil est fabriqué en conformité avec toutes les normes de sécurité en vigueur ; il est cependant conseillé que les personnes à capacités physiques ou mentales réduites – ou ne disposant pas d'expérience ou de connaissances suffisantes – utilisent l'appareil sous surveillance. La même recommandation s'applique aux mineurs.
- **Recommandations importantes**
 - Les ouvertures d'aération de l'appareil ou du meuble dans lequel il est encastré doivent rester propres et ne pas être obstruées.
 - N'utilisez aucun instrument pour dégivrer l'appareil, exceptés ceux recommandés par le constructeur.
 - Pour éviter toute pollution pendant l'installation, le nettoyage, ou la mise au rebut, veillez à ne pas endommager le condenseur, les matériaux isolants ou les tuyaux contenant du fluide frigorigène à l'arrière de l'appareil.
 - N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur du réfrigérateur, à l'exception de ceux recommandés explicitement par le fabricant.
- Après l'installation, la prise murale doit rester accessible.

Antes de la primera utilización

E

- En la fabricación de este aparato se han respetado todas las normas de seguridad pertinentes, sin embargo recomendamos que no utilicen el aparato sin la debida supervisión aquellas personas con capacidades físicas, motoras o mentales disminuidas o las que tengan poca experiencia y escasos conocimientos en la materia. La misma recomendación es aplicable a los menores.
- **Advertencia:** Procure mantener siempre limpias y no obstruidas las ranuras de ventilación del aparato y los elementos integrados.
- **Advertencia:** No utilice accesorios mecánicos cuando descongele el frigorífico, salvo los recomendados específicamente por el fabricante.
- **Advertencia:** Para evitar la contaminación, procure no dañar los tubos de aislamiento ni de refrigeración de la pared trasera durante la instalación, la limpieza y la colocación del aparato.
- **Advertencia:** No utilice dispositivos eléctricos dentro del frigorífico, salvo los recomendados específicamente por el fabricante.
- Tras la instalación, el enchufe del aparato debería ser accesible!

Antes de proceder à colocação em serviço

PT

- Este aparelho foi fabricado em conformidade com todas as normas de segurança em vigor; Recomenda-se no entanto que as pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas – ou não tendo experiência ou conhecimentos suficientes – utilizam o aparelho sob vigilância. A mesma recomendação aplica-se aos menores.
- **Recomendações importantes**
 - As aberturas de ventilação do aparelho ou do móvel no qual está embutido devem ficar limpas e não estar obstruídas.
 - Não utilize nenhum instrumento para descongelar o aparelho, excepto os recomendados pelo construtor.
 - Para evitar qualquer poluição durante a instalação, a limpeza, ou a colocação no lixo, é favor não danificar o condensador, os materiais isolantes ou os tubos com fluido frigorífico na parte traseira do aparelho.
 - Não utilize aparelhos eléctricos no interior do frigorífico, excepto os recomendados explicitamente pelo fabricante.
- Após a instalação, a ficha mural deve ficar acessível!

Voor het eerste gebruik

NL

- Het apparaat is vervaardigd in overeenstemming met alle geldende veiligheidsnormen; het is echter raadzaam om mensen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen of mensen met onvoldoende ervaring of kennis het apparaat niet zonder toezicht te laten gebruiken. Deze aanbeveling geldt ook voor kinderen.
- **Waarschuwing:** Ventilatieopeningen van het apparaat of inbouwelement dienen altijd schoon en vrij te worden gehouden.
- **Waarschuwing:** Gebruik geen mechanische middelen om het ontdooiproces te versnellen, behalve dan die door de fabrikant zijn aanbevolen.
- **Waarschuwing:** Pas bij het plaatsen, reinigen en verwijderen van het apparaat op dat u de isolatie en de delen van het koelsysteem niet beschadigt. Zo kunt u milieuvervuiling voorkomen.
- **Waarschuwing:** Gebruik geen elektrische apparaten in de koel-vrieskast, tenzij deze uitdrukkelijk zijn aanbevolen door de fabrikant.
- Na de installatie moet de stekker toegankelijk blijven!

Pomembna opozorila

SLO

- Aparat je izdelan v skladu z vsemi predpisanimi varnostnimi standardi, kljub temu pa ne priporočamo, da bi ga osebe z zmanjšanimi fizičnimi, gibalnimi ali mentalnimi zmogljivostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj ali znanja, uporabljale brez potrebnega nadzora. Enako priporočilo velja tudi glede uporabe aparata s strani mladoletnih oseb.
- **Opozorilo:** Odprtine za zračenje na aparatu oz. vgradnem elementu morajo biti vedno čiste in prehodne.
- **Opozorilo:** Pri odtaljevanju ne uporabljajte mehanskih pripomočkov ali drugih metod razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.

- **Opozorilo:** Pri namestitvi, čiščenju in odstranitvi aparata pazite, da ne poškodujete izolacije oz. delov hladilnega sistema. S tem preprečite tudi onesnaženje okolja.
 - **Opozorilo:** Ne uporabljajte električnih naprav v notranjosti aparata razen tistih, ki jih dovoljuje proizvajalec hladilno zamrzovalnega aparata.
- Po vgraditvi oziroma postavitvi, mora biti vtikač aparata dostopen!

Važna upozorenja

BIH HR

- Aparat je izrađen sukladno svim propisanim sigurnosnim standardima, no usprkos tome ne preporučujemo da ga bez adekvatnog nadzora koriste osobe smanjenih fizičkih, pokretnih ili mentalnih sposobnosti, odnosno osobe bez potrebnog znanja ili iskustava. Ista preporuka važi i za korištenje aparata od strane maloljetnih osoba.
 - **Upozorenje:** Otvori za zračenje na aparatu, odnosno ugradbenom elementu, moraju stalno biti čiste i prohodne.
 - **Upozorenje:** Za odmrzavanje ne koristite mehanička pomagala ili druge metode osim onih, koje preporučuje proizvođač.
 - **Upozorenje:** Prilikom postavljanja, čišćenja i uklanjanju istrošenog aparata, pazite da ne oštetite izolaciju, odnosno dijelove rashladnog sistema. Time ćete sprječiti zagađivanje okoline.
 - **Upozorenje:** U unutrašnjosti aparata ne koristite električne naprave, osim onih koje preporučuje proizvođač aparata za hlađenje i zamrzavanje.
- Nakon ugradnje, odnosno postavljanja, utikač aparata mora biti dostupan!

Важни предупредувања

MK

- Апаратот е изработен согла сно со сите п ропишани безбедносни стандарди, а покрај тоа не препорачуваме лиц а со смалени физички, подвигни или ментални способности, или лица на кои им недостасува искуство или знаење, да го употребуваат апаратот без надзор. Иста препорака важи и со оглед на употреба на апаратот од страна на малолетни лица.
 - **Предупредување:** Отворите за проветрување на апаратот, односно вградниот елемент мора да бидат секога ш чисти и пропустливи.
 - **Предупредување:** При топење на мразот да не користите механички помагала или други методи, освен оние што ги препорачува производителот.
 - **Предупредување:** При наместување, чистење и отстранување на апаратот, внимавајте да не ја оштетите изолацијата, односно делови од разладниот систем. Со тоа ќе спречете и загадување на животната средина.
 - **Предупредување:** Не употребувајте електрични направи во внатрешноста на апаратот освен оние што ги дозволува производителот на апаратот за ладење и замрзнување.
- По вградување, односно наместување, втакнувачот на апаратот мора да биде достапен!

Važna upozorenja

BIH SRB MNE

- Aparat je izrađen u skladu sa svim propisanim bezbednosnim standardima, no usprkos tome ne preporučujemo da ga bez adekvatnog nadzora koriste lica smanjenih fizičkih, pokretnih ili mentalnih sposobnosti, odnosno lica bez potrebnog znanja ili iskustava. Ista preporuka važi i za korišćenje aparata od strane maloletnih lica.
- **Upozorenje:** Otvori za zračenje na aparatu, odnosno ugradnom elementu, moraju stalno biti čisti i prohodni.
- **Upozorenje:** Za odmrzavanje ne koristite mehanička pomagala ili druge metode osim onih, koje preporučuje proizvođač.
- **Upozorenje:** Prilikom postavljanja, čišćenja i uklanjanja istrošenog aparata, pazite da ne oštetite izolaciju, odnosno delove rashladnog sistema. Time ćete sprečiti zagađivanje okoline.
- **Upozorenje:** U unutrašnjosti aparata ne koristite električne naprave, osim onih koje preporučuje proizvođač aparata za hlađenje i zamrzavanje.
- Nakon ugradnje, odnosno postavljanja, utikač aparata mora biti dostupan!

Vërejtje të rëndësishme

AL

- Aparati është i prodhuar në përpushthje me të gjithë standarde e parapara për sigurinë, megjithate nuk rekomandojmë përdorjen e tyre pa mbikqyrje nga ana e personave me aftësi të dobësuara fizike apo mentale, ose ata me mungesë të përvojës.
Rekomandimi i njejtë vlen edhe për përdorimin e aparatit nga ana e personave në mituri.
- **Vërejtje:** Hapësirat për ajrosje në aparat ose në elementin instalues, gjithmonë të jenë të pastërtë dhe të lira.
- **Vërejtje:** Tek shkrirja, mos përdorni ndihmesa mekanike ose metoda tjera, përveç atyre që para-sheh prodhuesi.
- **Vërejtje:** Tek vendosja, pastrimi dhe evitim i aparatit, kujdeseni që të mos dëmtoni izolimin, respektivisht pjesët e sistemit përfshirë. Me këtë e parandaloni edhe ndotjen e mjedisit.
- **Vërejtje:** Mos përdorni mbaresa elektrike në brendësi të aparatit përveç atyre që i lejon prodhuesi i aparatit.
- Pas instalimit, resp. vendosjes, spina e aparatit nevojitet të jetë e arritshme!

Преди употреба

BG

- Уредът е произведен в съответствие със стандарти за безопасност; въпреки това се препоръчва хора с умствени, физически или други увреждания да не използват уреда без помощ или наблюдение от трети лица.
Не оставяйте също възратни хора да работят самостоятелно с уреда.
- **Внимание:** Слотовете за вентилация на уреда или на вградените елементи трябва винаги да се поддържат чисти и да не бъдат покривани с нищо.
- **Внимание:** Не използвайте никакви приспособления за размразяване, освен тези, които са препоръчани от производителя.
- **Внимание:** За да се предотвратят замърсявания не нарушавайте изолацията и отворите на стената при инсталация или почистване.

- **Внимание:** Не използвайте никакви електрически уреди във вътрешността на уреда, освен тези които са препоръчани от производителя.
- След монтаж, щепсъла на уреда трябва да е достъпен.

Înainte de prima utilizare

RO

- Produsul este fabricat în conformitate cu standardele de siguranță în vigoare; totuși, se recomandă ca persoanele cu dezabilități fizice, locomotorii sau psihice, sau persoanele fără experiență sau cunoștințe, să nu folosească aparatul nesupravegheata. Aceleași recomandări se aplică minorilor când folosesc aparatul.
- **Atenție:** Găurile de ventilare ale aparatului sau elementul încorporat trebuie să fie menținut curat și neobstrucționat.
- **Atenție:** Do Nu folosiți accesorii metalice când dezghețați frigiderul, cu excepția celor recomandate de către producător.
- **Atenție:** Pentru prevenirea poluării aveți grijă să nu deteriorați izolația sau tuburile de răcire de pe peretele din spate în timpul instalării, curățării sau îndepărțării aparatului.
- **Atenție:** Nu folosiți dispozitive electrice în interiorul aparatului cu excepția celor recomandate de către producător.
- După instalare, priza de alimentare a aparatului trebuie să fi e accesibilă!

Før De tager apparatet i brug

DA

- Apparatet er fremstillet, så det opfylder alle relevante sikkerhedsstandarder. Det anbefales dog, at personer med visse fysiske eller mentale handicap eller personer uden det nødvendige kendskab til apparatets brug ikke bruger apparatet uden passende opsyn. Ligeledes bør børn kun bruge apparatet under opsyn af voksne.
- **Advarsel:** Ventilationshullerne på apparatet skal holdes rene og må ikke tildækkes.
- **Advarsel:** Undlad at bruge andre redskaber end dem, som Gorenje anbefaler, når apparatet skal afrimes.
- **Advarsel:** For at undgå forurening skal De være opmærksom på ikke at beskadige isoleringen eller kølesystemet på apparatets bagside, når De installerer, rengør eller bortsætter apparatet.
- **Advarsel:** Undlad at bruge elektriske redskaber inden i apparatet, medmindre det udtrykkeligt anbefales af Gorenje.
- Når apparatet er installeret, skal det være muligt at komme til stikkontakten!

Innan kyl-/frysskåpet tas i drift

SV

- Apparaten är tillverkad i enlighet med alla relevanta säkerhetsstandarder. Det rekommenderas dock att personer med nersatta fysiska, rörelsemässiga eller mentala förmågor, eller personer med otillräcklig erfarenhet och kunskap, inte använder apparaten utan fullgott överinseende. Samma rekommendation gäller minderåriga som använder apparaten.
- **Varning:** Ventilationsspringor på apparaten eller inbyggda element ska alltid hållas rena och fria.
- **Varning:** Använd inga mekaniska tillbehör för att frostas av apparaten, förutom de som uttryckligen rekommenderas av tillverkaren.

- **Varning:** Undvik förorening genom att inte skada isoleringen eller kylrören på baksidan vid installation, rengöring och kassering av apparaten.
- **Varning:** Använd inga elektriska tillbehör inuti apparaten, förutom de som uttryckligen rekommenderas av tillverkaren.
- Se till att du kan komma åt kylskåpets strömsladd efter installationen!

Før du tar apparatet i bruk

NO

- Kjøle-/fryseskapet er produsert i samsvar med alle gjeldende sikkerhetsstandarder. Vi anbefaler likevel at personer med svekkede fysiske, bevegelses- eller mentale evner eller personer med utilstrekkelig erfaring og kunnskap ikke bruker utstyret uten tilsyn. Den samme anbefalingen gjelder mindreårige barn som bruker utstyret.
- **Advarsel:** Luftehull på utstyret eller innebygd element skal alltid holdes rene. De må ikke stenges for.
- **Advarsel:** Ikke bruk mekanisk tilbehør ved tining av kjøleskapet, bortsett fra de som er anbefalt av produsenten.
- **Advarsel:** For å forhindre forurensning, pass på så ikke isolasjonen eller kjølerørene i bakveggen skades under installasjon, rengjøring og avhending av utstyret.
- **Advarsel:** Ikke bruk noen elektriske apparater inne i kjøle-/fryseskapet, bortsett fra de som er anbefalt av produsenten.
- Strømledningen til apparatet skal være tilgjengelig etter installering!

Ennen käyttöä

FI

- Laite on valmistettu kaikkien asiaanliittyvien turvallisuusstandardien mukaisesti; on kuitenkin suositeltavaa, että henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt tai liikkumiskyky on alentunut, tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietämystä, eivät käytä laitetta ilman asiaankuuluvaan valvontaa. Sama suositus koskee alaikäisten käyttöä.
- **Varoitus:** Laitteessa tai yhdysrakenteisissa osissa olevat ilmanvaihtoaukot tulee pitää puhtaina ja avonaisina.
- **Varoitus:** Kun sulatat jäälakkapbia, älä käytä mekaanisia apuvälineitä, elleivät ne ole valmistajan nimenomaisesti suosittelemia.
- **Varoitus:** Vältä vaurioittamasta jäälakkapin takaosassa sijaitsevia eriste- ja jäähdytysputkia laitteen asennuksen, puhdistuksen tai hävityksen yhteydessä.
- **Varoitus:** Älä käytä sähkölaitteita laitteen sisällä, elleivät ne ole valmistajan nimenomaisesti suosittelemia.
- Huolehdi siitä, että laitteen virtapistokkeeseen pääsee käsiksi asennuksen jälkeen!

Prieš pradedant naudoti

LT

- Prietaisais sukurtais pagal visus saugumo standartus; tačiau nerekomenduojama leisti neprižiūrint prietaisai naudotis sutrikusios psichikos asmenims, ar asmenims, kurie neturi tam reikiamas patirties ir žinių. Tos pačios rekomendacijos siūlomos ir nepilnamečiams, naudojantis prietaisu.
- **Demesio:** Ventiliacinės prietaiso angos ar įmontuojami jo elementai visada turi būti švarūs ir apsaugoti nuo užkimšimo.
- **Demesio:** Atitirpindami šaldytuvą, nenaudokite jokių mechaninių priemonių, išskyrus tas, kurias rekomenduoja gamintojas.
- **Demesio:** Statydami, prijungdami, valydam i ar naudodami prietaisa, nepažeiskite šaldytuvo vamzdelių galinėje prietaiso sienelėje, kad išvengtumėte užteršimo, kuomet pažedžiamas prietaiso sandarumas.
- **Demesio:** Šaldytuvo-šaldiklio viduje nenaudokite jokių elektros prietaisų, nebent tiksliai gamintojo rekomenduojamus.
- Įmontavus prietaisą, jo maitinimo laidas turi būti lengvai pasiekiamas!

Pirms pirmās lietošanas

LV

- Ierīce ir ražota saskaņā ar atbilstošajiem drošības standartiem, tomēr personām ar fiziskiem, kustību vai garīgiem traucējumiem, vai personām bez atbilstošas pieredes un zināšanām nav ieteicams lietot ierīci bez nepieciešamās uzraudzības. Tas pats attiecas uz bēniem, kas lieto ierīci.
- **Brīdinājums:** Ierīces ventilācijas atverēm vai iebūvētajiem ventilācijas elementiem vienmēr jābūt tīriem un atlīvotiem no jebkādiem šķēršļiem.
- **Brīdinājums:** Ledusskapja atkausēšanā neizmantojet nekādas mehāniskas palīgierīces, izņemot tās, ko iesaka lietot ražotājs.
- **Brīdinājums:** Lai novērstu piesārņojumu, uzmanieties, lai uzstādīšanas, tīrišanas vai novietošanas laikā nesabojātu izolācijas vai saldēšanas caurules ierīces aizmugurējā sienā.
- **Brīdinājums:** Neizmantojet nekādas elektroierīces ledusskapja iekšpusē, atskaitot tās, kuras iesaka lietot ražotāji.
- Pēc uzstādīšanas ir jābūt pieejamai iekārtas elektrības kontaktākšai!

Enne esimest kasutamist

EE

- Seade on toodetud vastavuses kõikide ohutusreeglitega, sellele vaatamata on soovitatav, et isikud, kellel on psüühiline, liikumis- või vaimupuue, või isikud, kellel puudub piisav kogemus või teadmised, ei kasutaks seadet ilma järelvalveta. Samad soovitused kehtivad ka alaealiste kohta seadme kasutamisel.
- **Hoiatus:** Seadme või sisseehitatud elementide ventilatsiooniavad hoidke alati puhtad ja vabad.
- **Hoiatus:** Külmkapi sulatamisel ärge kasutage mingeid mehaanilisi abivahendeid, välja arvatud need, mis on tootja poolt soovitatud.
- **Hoiatus:** Seadme paigaldamisel, puhastamisel ja utiliseerimisel saasteohu välimiseks olge ettevaatlikud, et ei vigastaks külmkapi tagumisel seinal paiknevät torustikku.

- **Hoiatus:** Külmkapi sulatamisel ärge kasutage mingeid mehaanilisi abivahendeid, välja arvatud need, mis on tootja poolt soovitatud.
- Pärast seadme paigaldamist peab seinakontakt jäääma ligipääsetavaks!

Fontos figyelmeztetések

HU

- A készülék valamennyi biztonsági előírással összhangban készült, ennek ellenére nem ajánlott, hogy csökkent fizikai, mozgásszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve olyanok, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással, felügyelet nélkül használják. Ugyanez vonatkozik a készülék kiskorúak általi használatára is.
- **Figyelmeztetés:** A készülék illetve a beépített elemek szellőzőnyílásai minden tiszták és ájtárhatóak kell hogy legyenek.
- **Figyelmeztetés:** Leolvasztáskor ne használunk mechanikus segédeszközöket, illetve a gyártó által ajánlottól eltérő módszereket.
- **Figyelmeztetés:** A készülék elhelyezésekor, tisztításakor vagy eltávolításakor ügyeljünk arra, hogy ne sértsük meg a szigetelést, illetve a hűtőrendszer részeit. Ezzel megelőzhetjük a környezetszenyezést is.
- **Figyelmeztetés:** A készülék belsejében a gyártó által megengedetteken kívül ne használunk más elektromos berendezést.
- A beépítést, illetve elhelyezést követően a konnektornak elérhetőnek kell lennie!

Před prvním spuštěním

CZ

- Spotřebič je vyroben ve shodě se všemi souvisejícími bezpečnostními standardy; i přesto se však doporučuje osobám s poškozenými fyzickými, pohybovými nebo mentálními schopnostmi, aby nepoužívaly spotřebič bez patřičného dohledu. Stejně doporučení je určeno i osobám mladistvým.
- **Upozornění:** Ventilační otvory spotřebiče nebo vestavěných prvků musí zůstat vždy čisté a neutopené.
- **Upozornění:** Při rozmrazování nikdy nepoužívejte mechanické nástroje; s výjimkou případů doporučených výrobcem.
- **Upozornění:** Aby byla zajištěna ochrana přírody, dbejte na to, aby během transportu, čištění nebo ukládání na skladku nedošlo k poškození izolace nebo trubek na zadní straně spotřebiče.
- **Upozornění:** Nikdy nepoužívejte žádné elektrické spotřebiče uvnitř lednice s výjimkou těch, které jsou přímo doporučeny výrobcem.
- Po instalaci by měl být také přístupný připojovací kabel!

Pred prvým použitím

SK

- Spotrebč je vyrobený v súlade so všetkými predpismi bezpečnostných štandardov, na základe toho neodporúčame aby ho osoby s menšími fyzickými, pohybovými alebo mentálnou výkonnostou alebo ľudia s chýbajúcimi skúsenosťami alebo poznania, používali bez dozoru.
Rovnaké odporúčanie platí, keď je spotrebč používaný osobami, ktoré nemajú zákonný vek.

- **Upozornenie:** Vetracie otvory na spotrebiči, alebo zabudované prvky udržujte vždy čisté a odkryté.
 - **Upozornenie:** Nepoužívajte žiadne mechanické príslušenstvo pri rozmrzovaní chladničky, okrem takého, ktoré výslovne odporučí výrobca.
 - **Upozornenie:** Aby ste sa vyhli akémukolvek znečisteniu, dávajte si pozor, aby ste nepoškodili izolačné, alebo chladiace rúrky v zadnej časti počas inštalácie, čistenia a manipulácie so spotrebičom.
 - **Upozornenie:** Nepoužívajte žiadne elektrické zariadenia vo vnútri spotrebiča, okrem tých, ktoré výlučne odporúča výrobca.
- Po inštalácii by mala byť dostupná elektrická zástrčka!

Ważne ostrzeżenia

PL

- Urządzenie wyprodukowane jest zgodnie ze wszystkimi wymogami bezpieczeństwa. Mimo to, nie zaleca się, aby osoby o zmniejszonej sprawności fizycznej, umysłowej lub ruchowej jak również osoby nie posiadające wiedzy lub doświadczenia, korzystały z urządzenia bez nadzoru. Ostrzeżenie odnosi się również do osób małoletnich.
 - **Uwaga:** Otwory wentylacyjne na urządzeniu oraz na meblach do zabudowy muszą być zawsze czyste i droźne.
 - **Uwaga:** Podczas rozmrzania nie należy używać elektrycznych lub innych mechanicznych urządzeń. Należy korzystać ze sposobów, które zaleca producent.
 - **Uwaga:** Podczas ustawiania, czyszczenia lub przy transporcie niepotrzebnego już urządzenia należy uważać by uszkodzeniu nie uległy izolacja lub układ chłodniczy. Dzięki temu unikniemy zanieczyszczenia środowiska naturalnego.
 - **Uwaga:** We wnętrzu urządzenia nie należy używać innych urządzeń elektrycznych. Chyba, że pozwala na to producent chłodziarko-zamrażarki.
- Po ustawieniu/ zabudowaniu urządzenia należy upewnić się, czy źródło zasilania jest dostępne!

Важные предупреждения

RU

- Прибор изготовлен в соответствии со всеми предписанными в области безопасности стандартами, но не смотря на это использование прибора людьми с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, допускается только под присмотром. Эти рекомендации распространяются также на малолетних лиц.
 - **Предупреждение:** Не закрывайте вентиляционные отверстия прибора и кухонного элемента, куда встроен прибор, содержите их в чистоте.
 - **Предупреждение:** Для оттаивания не пользуйтесь механическими предметами и способами, не рекомендованными производителем.
 - **Предупреждение:** Во время установки, очистки и утилизации прибора следите за тем, чтобы не повредить изоляцию или части системы охлаждения. Таким образом, можно предотвратить возможное загрязнение окружающей среды.
 - **Предупреждение:** Не используйте внутри прибора электрические устройства, кроме разрешенных производителем.
- После установки должен быть обеспечен легкий доступ к сетевой розетке!

Перед початком роботи

- Прилад виготовлений відповідно до діючих стандартів безпеки; Однак, ми не рекомендуємо самостійно користуватись приладом людям з фізичними вадами, психічними розладами, порушенням моторики або людям, у яких немає достатнього досвіду роботи з такими приладами. Ті ж рекомендації щодо користування приладом стосуються і дітей.
- **Примітка:** Слідкуйте, щоб вентиляційні отвори та внутрішні елементи приладу були чистими та доступними.
- **Примітка:** Не користуйтесь будь-якими механічними пристосуваннями під час розморожування холодильника крім тих, які рекомендовані виробником.
- **Примітка:** Щоб уникнути витоку, будьте уважні, не пошкодьте ізоляцію або трубки на задній стінці прилада під час його установлення, чищення або транспортування на утилізацію.
- **Примітка:** Не користуйтесь електричними приладами усередині приладу, крім тих, які рекомендовані виробником.
- Після установлення штепсель приладу має бути доступним!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά GR

- Η συσκευή έχει κατασκευαστεί ακολουθώντας όλα τα σχετικά πρότυπα ασφαλειας. Εντούτοις, προτείνεται να μη χρησιμοποιείται η συσκευή από άτομα με μειωμένες φυσικές, κινητικές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα με ανεπαρκή εμπειρία και γνώση, όταν δεν υπάρχει η αρμόδιουσα επίβλεψή τους. Η ίδια σύσταση ισχύει και για τους ανήλικους που χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- **Προειδοποίηση:** Τα ανοίγματα εξαερισμού της συσκευής ή τα ενσωματωμένα της εξαρτήματα πρέπει να διατηρούνται πάντα καθαρά και να μη φράσσονται από άλλα αντικείμενα.
- **Προειδοποίηση:** Μη χρησιμοποιείτε μηχανικά μέσα για την απόψυξη της συσκευής, εξαιρουμένων των μέσων που προτείνονται ρητώς από την κατασκευάστρια εταιρεία.
- **Προειδοποίηση:** Για να αποφύγετε οποιαδήποτε πιθανότητα μόλυνσης του περιβάλλοντος, προσέξτε να μην προκληθεί ζημιά στα κανάλια μόνωσης και ροής του ψυκτικού υγρού στο πίσω μέρος της συσκευής, κατά τη διάρκεια εγκατάστασης, καθαρισμού και απόσυρσής της.
- **Προειδοποίηση:** Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές εντός των θαλάμων της συσκευής, εξαιρουμένων των περιπτώσεων όπου κάτι τέτοιο προτείνεται από την κατασκευάστρια εταιρεία.
- Μετά την εγκατάσταση της συσκευής, το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας της πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε έγκολα προσιτή πρίζα!

- Bu cihaz, tüm ilgili güvenlik standartlarına uygun olarak üretilmiştir ancak fiziksel, hareketle ilgili veya zihinsel yetileri bozuk, deneyimi olmayan veya nasıl kullanılacağını bilmeyen kişilerce gerekli gözetim olmadan kullanılmamalıdır. Cihazı kullanan çocuklar için de aynı tavsiyeler geçerlidir.
- **Uyarı:** Cihazın veya içindeki parçaların üzerinde bulunan havalandırma açıklıkları daima temiz tutulmalı ve engellenmemelidir.
- **Uyarı:** Buzdolabının buzunu çözerken, imalatçı tarafından açıkça tavsiye edilen durumlar dışında mekanik aletler kullanmayın.
- **Uyarı:** Kirliliği önlemek için cihazın kurulumu, temizlenmesi ve bertarafı sırasında arka duvardaki yalıtım veya soğutma tüplerine zarar vermemeye özen gösterin.
- **Uyarı:** Buzdolabının buzunu çözerken, imalatçı tarafından açıkça tavsiye edilen durumlar dışında elektrikli aletler kullanmayın.
- Kurulumdan sonra cihazın elektrik fişi erişilebilir bir yerde olmalıdır!

- الجهاز معمول حسب المعايير والقوانين المتعارفة عليه عالمياً لذلك لا ننصح باستخدام الجهاز من قبل الاشخاص التي لهم عادات عضلية ليس لهم القوة او من ناحية حصبية او الاشخاص التي ليس لهم تجربة لاستخدام مثل هذه الاجهزه مؤلاء الاشخاص المذكورين او الاطفال الصغار لايسح لهم ان يستخدمو الجهاز بدون مراقبة.
- انتباه: افتحوا فتحة التهوية للجهاز، يعني في الاجزاء المرآبة، يجب ان تكون دائماً نظيفة غير مغلقة.
- انتباه: لا تنوبيوا الجهاز بآلات ميكانيكية، بل فقط بالآلات المعطات او ارشاد من قبل المنتج.
- انتباه: عن درمي الجهاز القديم يجب ان تعرفوا بأنه يحتوي على مواد مستحضرات التبريد والجل، لذلك الجهاز القديم انقلوه الى مجمع النفايات الخاص للجهاز القديمة.لغرض تأمين لحمائه البيئة.
- انتباه: لا تنوبيوا الجهاز بآلات آهربائية، بل فقط بالآلات المعطات او ارشاد من قبل المنتج.

عند وضع الجهاز انتبهوا على آتىل الجهاز يكون قریب الى الفش لتوصیله بالتيار الكهربائی.

Thank you for your trust and for buying this appliance. We hope it will successfully serve the purpose for many years.

Refrigerator with freezer is for domestic use only.

The lower part of the appliance is refrigerator and is used for storing fresh foods at the temperature of 0°C and higher.

The upper part is freezer and is used for freezing fresh foods and storing frozen foods for longer periods of time (up to one year, depending on the kind of foods you store). The compartment is marked with four stars..

Before Putting Into Use	2	Use	7
Instructions for Use		Storing Fresh Foods	
Mounting Instructions		Freezing Fresh Foods	
We Care for the Environment		Ice Making	
Tips for Energy Savings		Changing the Direction of Opening the Door	10
Important	3	Maintenance and Cleaning.....	12
Storing Time During Power Supply Interruption		Automatic Defrosting of the Refrigerator	
Disposing of the Worn Out Appliance		Manual Defrosting of the Frezing Compartment	
Placing and Installation.....	4	Cleaning the Appliance	
Choosing the Right Place		Switch Off the Appliance When Not In Use	
Connection to Power Supply		Trouble-Shooting Guide.....	13
Handle installation			
Description of the Appliance.....	6		
Operation Control	6		

1 Before Putting Into Use

- Before connecting the appliance to the mains supply, leave it stand for about 2 hours, which will reduce a possibility of malfunctions in the cooling system due to transport handling.
- Clean the appliance, and be thorough, especially in the interior (See Cleaning and Maintenance).
- In case the interior accessories are not correctly placed, rearrange them as described in chapter Description of the Appliance.

might find in it some functions that do not apply to your appliance and description of the accessories that your appliance does not include.

Mounting Instructions

Integrated appliances are equipped with instructions for mounting the appliance into the kitchen unit. The appliance should be mounted by qualified technician and instructions are for his use only.

Instructions for Use

These instructions for use are intended for the user. They describe the appliance and its correct and safe use. They were prepared for various types of refrigerators therefore you

We Care for the Environment

- Our appliances are distributed in packaging made of environmental friendly material which could safely be recycled, disposed off

- or destroyed, with no effects on the nature whatsoever.
- These instructions are printed either on recycled paper or chlorine free bleached paper.
- When your appliance finally wears out, please try not to burden the environment with it; call your nearest authorised service agent. (See Disposing of the Worn Out Appliance).

Tips for Energy Savings

- Try not to open the door too often, especially when the weather is wet and hot. Once you open the door, mind to close it as soon as possible. This is especially important if you have an upright model.
- Every now and then check if the appliance is sufficiently ventilated (adequate air circulation behind the appliance).

- Use higher thermostat settings only when required or recommended.
- Before loading the appliance with packages of fresh foods, make sure they are cooled to ambient temperature.
- Ice and frost layer increase energy consumption, so do clean the appliance as soon as the layer is 3-5 mm thick.
- If the gasket is damaged or if it turns out that the sealing is poor, the energy consumption is substantially higher. To restore efficiency, replace the gasket.
- The condenser on the rear wall should be always clean, free of dust or any impurities.
- Always consider instructions stated in sections Positioning and Energy Saving Tips, otherwise the energy consumption is substantially higher.

Δ Important

- If you have bought this appliance to replace an old one equipped with a lock that cannot be opened from inside (lock, bolt), make sure that the lock is broken. This will make it impossible for children to lock themselves inside the appliance and suffocate.
- The appliance must be correctly connected to the mains supply. (see: Connecting to the Mains Supply).
- Do not touch the cooled surfaces while the appliance operates, especially not with wet hands, because the skin may stick to the cold surfaces.
- Do not freeze bottles containing liquid, especially not soft drinks, such as mineral water, sparkling wine, beer, cola etc., because liquid expands during freezing and the glass bottle is very likely to blow up.
- Do not eat frozen food (bread, fruit, vegetables), because you can get frostbites.
- If the food has strange smell or color, throw it away, because it is very likely that it is spoiled and therefore dangerous to eat.
- Disconnect the appliance from the power supply before repairing it (only a qualified technician should repair it), before cleaning and before replacing the light bulb.
- Do not defrost the appliance with other electric devices (hair dryer etc.) and never scrape the ice or frost layer with sharp tools. Use only enclosed tools or tools recommended by the manufacturer.
- For the sake of environment protection - be careful not to damage the rear wall of the appliance (the condenser unit or the tubes - for example when moving the appliance) or any part of the refrigerating system inside the appliance.
- The refrigerating system of the appliance is filled with refrigerant and oil, so when the appliance is damaged, handle it with care and dispose it in compliance with environmental protecting precautions. (See We Care for the Environment).
- Heating element incorporated in the appliance, all around the rim, is controlled by the operation of the compressor and it prevents the door gasket to freeze on to the freezer housing.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or his service agent or a qualified person in order to avoid hazard.
- The rating plate is inside the appliance or outside on the rear wall.



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the

environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Storing Time During Power Supply Interruption

Do not open the freezer in case of failure or power supply interruption! In case the interruption is extended over longer period of time (16 hours), take food out of the freezer and use it, or make sure that is sufficiently cooled (perhaps you have an extra appliance).

Disposing of the Worn Out Appliance

- When your appliance finally wears out, dispose it of. If the appliance has a lock, break it, in order to prevent eventual accidents (danger of children get locked inside the appliance).
- The refrigerating system of the appliance is filled with refrigerant and insulating substances which should be separately treated and processed. Call your nearest authorised service agent or specialised servicing centre. If you don't find one, contact your local authorities or your distributor. Be careful not to damage the tubes on the rear wall of the appliance (danger of pollution).

Placing and Installation

Choosing the Right Place

Place the appliance in a dry and regularly ventilated room. Allowed ambient temperature depends on the model (class) of the appliance and is stated on the rating plate of the appliance. Never place the appliance near heat emitting devices (e.g. cooker, radiator, water heater or similar devices) and do not expose it to direct sunlight. The appliance should be positioned at least 3 cm away from the electric or gas cooker and at least 30 cm away from the oil or coal stove. If this is not possible, use an appropriate insulation. Behind the appliance there should be free space at least 200 cm² wide and above the appliance the high kitchen units should be at least 5 cm away from the appliance in order to assure adequate ventilation of the condenser unit.

Class	Ambient temperature
SN (subnormal)	from + 10°C to + 32°C
N (normal)	from + 16°C to + 32°C
ST (sub-tropical)	from + 16°C to + 38°C
T (tropical)	from + 16°C to + 43°C

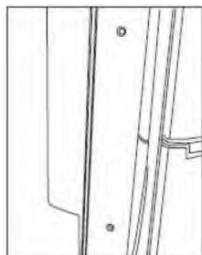
Connection to Power Supply

Connect the appliance with the cable and plug to the power supply socket outlet with a ground terminal (safety socket). Required nominal voltage and frequency are indicated on the rating plate. The connection to the mains supply and earthing have to be made according to current standards and regulations. The appliance resists temporary voltage tolerance up to -6 to +6 %.

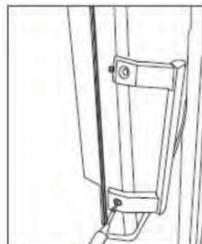
Handle installation

One side

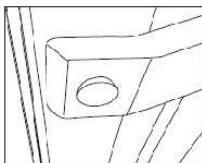
1. Take off screws from the door



2. Fix the handle and put back two screws

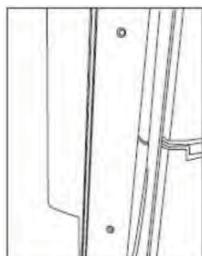


3. Install the screw covers



The other side

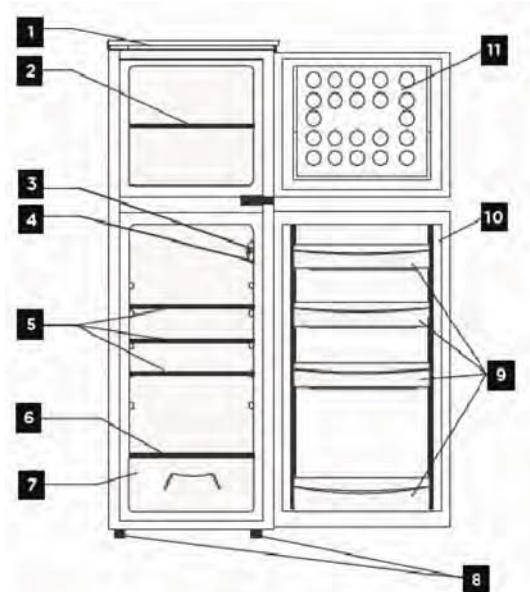
1. Take off screws from the door



2. Install the screw covers



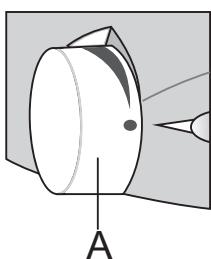
Description of the Appliance



1. Top cover
2. Wire shelf
3. Thermostat and lamp assembly
4. Door switch
5. Glass shelves
6. Crisper cover
7. Crisper
8. Adjustable front feet
9. Door balconies
10. Fridge door gasket
11. Freezer door

Operation Control

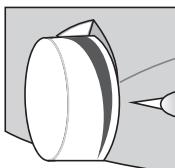
Switching the appliance on/off



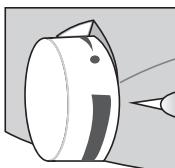
To switch on: rotate the **A** dial clockwise.

Switching off: Rotate the **A** knob back to the position in which the arrow is aligned with the symbol ● (caution: appliance will remain powered, i.e. there will still be electric current in the appliance).

Adjusting the temperature



- To set the desired temperature, rotate the **A** dial in clockwise direction, i.e. to the right.
- A change in the environment temperature will affect the temperature in the appliance. Adjust the setting with the **A** dial accordingly. Positions towards the **thicker part** of the sign mean a lower temperature in the appliance (cooler). Settings towards the **thinner part of the sign** mean a higher temperature (warmer).



- If the temperature of the room where the appliance is installed is below 16°C, we recommend setting the **A** dial temperature to the **thickest part of the sign**.

Use

Storing Fresh Foods

Proper use of the appliance, adequately packed food, correct temperature and taking into account hygienic precautions will substantially influence the quality of the food stored.

- Foods to be stored in the refrigerator should be properly packed as to prevent mixing various moisture degrees and odors (in polyethylene bags or sheet, aluminium foil, wax paper, or stored in covered containers or bottles). Before you store food in the refrigerator, cool it to ambient temperature.
- Before storing food in the refrigerator, remove the excessive packaging (like yoghurt in multi-package).
- Pack systematically and make sure that foodstuffs do not touch each other (various odours may mix). Assure adequate air circulation around packages.
- Never store inflammable, volatile or explosive substances.
- Beverages with high alcohol percentage shall be stored in tightly sealed bottles in vertical position.
- Food should not touch the rear wall of the refrigerator!
- Foods should be cooled down before storing.
- Crispy and delicate foods should be stored in the coldest parts of the refrigerator.
- Some organic solutions like volatile oils in lemon or orange peel, acid in butter etc. can cause damages and when in contact with plastic surfaces or gaskets for longer period of time.
- Unpleasant odor inside the refrigerator is a sign that something is wrong with foods or that your refrigerator needs cleaning. Unpleasant odor can be eliminated or reduced by washing the interior of the refrigerator with a mild solution of water and vinegar. We also recommend using activated carbon filters to clean the air or to neutralize odors.
- If you plan a longer journey, make sure to remove quickly perishable articles of food out of the appliance before you leave.

- Try not to open the door too often.
- Set the thermostat to the setting where lower temperatures are reached. Set the thermostat gradually as to avoid freezing of the foods. Use a thermometer and measure the temperature in the individual compartments. Place the thermostat in a glass vessel filled with water. Temperature readings are most reliable few hour after steady state is reached.

Fresh Food Storage Time in the Refrigerator

Article of food	Storage time (days)													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Butter	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	=
Eggs	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=
Meat: fresh uncut	+	+	=											
chopped	+	=												
smoked	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Fish	+	=												
Marinade	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Root	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=
Cheese	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
Sweets	+	+	=	=	=									
Fruit	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=				
Prepared dishes	+	+	=	=										

Legend:

+ recommended storage time

= possible storage time

Freezing Fresh Foods

- Carefully select food you intend to freeze; it should be of adequate quality and suitable for freezing.
- Use correct packaging and wrap it right.
 - The packaging should be air tight and shouldn't leak since this could cause substantial vitamin loss and dehydration of foods.
 - Foils and bags should be soft enough to tightly wrap around the foods.
- When preparing foods to be frozen, consider sanitary precautions.
- Mark packages with following data: kind and amount of foods and the date of loading.
- It is most important that the food is frozen as quickly as possible. Therefore we recommend the size of the package not to be too large and to be cooled before loading into the freezer.
- The amount of fresh foods that can be loaded in the freezer within 24 hours is indicated on the rating plate (freezing capacity). If the loaded amount is too large,

the quality of freezing is reduced which affects the quality of frozen foods.

Storing Frozen Foods

Packages of frozen foods are stored in the basket. If you remove the baskets, you can store frozen packages directly on the cooling shelves.

Commercially Frozen Foods

The storage time and the recommended temperature for storing commercially frozen foods are indicated on the packaging. For storing and using consider the manufacturer's instruction. When shopping, be careful and choose only adequately packed foods provided with complete data and stored in freezers where the temperature is not higher than -18°C. Do not buy packages of food covered with frost layer. This indicates that the package was thawed before at least once. Be careful that packages don't start to thaw, as the temperature raise reduces the quality of foods.

Approximate Storage Time for Frozen Foods

Food	Storage time (in months)											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Vegetable								+	+	+		
Fruit									+	+	+	+
Bread, pastries			+									
Milk		+										
Ready-made meals		+										
Meat: Beef										+	+	+
Veal								+	+	+		
Pork			+	+	+							
Poultry								+	+	+		
Game						+	+	+				
Minced meat			+									
Smoked sausages	+											
Fish: lean				+								
fat	+											
Offal		+										

Darfrosting Frozen Food

Partially thawed or defrosted foods should be used as soon as possible. Cold air preserves the food but it does not destroy microorganisms which rapidly activate after defrosting and

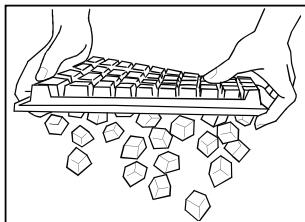
make foods perishable. Partial defrosting reduces the nutritional value of foods, especially of fruits, vegetables and ready-made meals.

Ice Making

(certain models only)

Recommended thermostat position for ice making is on the middle setting. Fill two thirds of the ice tray with cold water or any other liquid convenient for freezing.

Time required for the ice to form, largely depends on ambient temperature, thermostat setting and on how often you open the door. It usually takes 2-6 hours (depends on which model of refrigerator you have). With smaller refrigerators we recommend you make a stock of ice cubes (store them in a separate plastic box). The easiest way to empty the ice tray is to turn the tray around, pour it with cold water and slightly twist it (bend it).



Changing the Direction of Opening the Door

The doors of your Fridge Freezer can be reversed.

- Ensure the Fridge Freezer is unplugged and empty.
- We recommend you have someone to assist you.

Tools required

- Phillips style screwdriver
- Flat bladed screwdriver
- 8mm and 10mm Socket or spanner.

When laying the Fridge Freezer on it's back in order to gain access to the base, you should never tip it back by more than 45° and must rest it on soft foam packaging or similar material to avoid damaging the cooling pipes at the rear of the Fridge Freezer.

Remove the two screws at the rear of the Fridge Freezer.

Lift the top off the Fridge Freezer.

Use the 8 mm socket or spanner to remove the 3 hinge bolts.

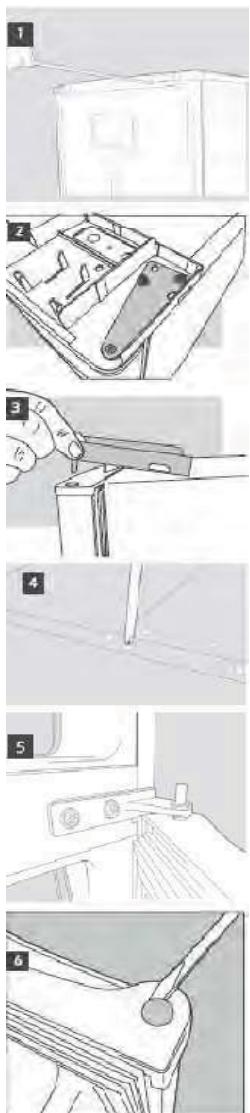
Remove the 3 bolts from the opposite side.

Remove bracket and plastic surround. Remove and replace the pin in the bracket. Replace on opposite side of the Fridge Freezer cabinet.

Lift the top door off middle hinge bracket and pull away from the body of the Fridge Freezer. Remove retaining screw from the top of the cabinet and replace on the other side.

Remove the middle hinge using an 8 mm socket/spanner. Take care not to lose the white spacer. Put hinge to one side. Lift door off the bottom bracket.

Remove blanking plates from the middle of the cabinet and replace in opposite side. Remove the blanking plates from the doors and replace the hinge bushes on the other side.



Remove the levelling feet by unscrewing.



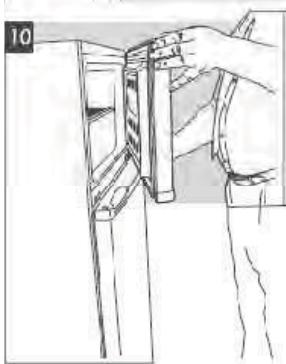
Remove bottom bracket using an 8 mm socket or spanner.
Remove and replace pin using a 10 mm spanner to undo the nut and a flat bladed screwdriver to remove the pin. You may need to push the pin through from the underside to remove fully.



Remove screw on base and replace on other side.
Remove blanking plates from unused side of the Fridge Freezer and replace in holes left by the brackets.



Replace doors and brackets in reverse order.
When replacing feet take care to ensure the larger foot is on the side without the bracket.



Check both doors are aligned horizontally and vertically, and that the seals are closed on all sides before finally tightening the bottom hinge



Automatic Defrosting of the Refrigerator

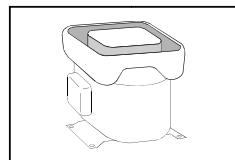
There is no need to defrost the refrigerator, because ice depositing on the inner back wall is defrosted automatically. Ice is depositing on the inner back wall during the compressor operation; later on, when the compressor is not operating ice is defrosting and water drops collect and drain through the outlet in the inner back wall into the drain pan situated above the compressor, from where it evaporates.

Manual Defrosting of the Freezing Compartment

When the frost and ice layer in the freezing compartment is 3-5 mm thick, you should clean the freezer.

- Few hours before defrosting set the thermostat to the coldest position, so that packages are well frozen. Reset the thermostat to **OFF** position and disconnect the power supply. Empty the freezer and take care that the packages remain frozen.
- Leave the door open for a while so that you can easily scrape off the frost. Use the plastic scraper but be careful not to damage the inner surfaces of the freezer. Wipe up the scraped frost and ice before it is completely defrosted.
- Avoid using defrosting sprays, as they may cause damage to the plastic parts and may be hazardous to health.

- aggressive cleaners, such as the stainless steel cleaners, is not appropriate for the cleaning of plastic and coated parts.
- Remove the **detachable accessories** in the interior of the appliance and clean it with water and liquid detergent. Plastic parts cannot be washed in washing machine.
- Wash the **interior** of the appliance with lukewarm water, in which you added one or two spoonfuls of vinegar.
- Do not forget to clean also the defrost water **receptacle** above the refrigerator compressor (do not remove the receptacle).



After cleaning, connect the appliance to power supply and reload the packages.

Switch Off the Appliance When Not In Use

If you do not intend to use the appliance for a longer period, set the thermostat knob to the **OFF** position, disconnect the power supply, take out the foods and defrost and clean the appliance. Leave the door slightly open.

Cleaning the Appliance

Disconnect the power supply before cleaning the appliance.

Do not use coarse or aggressive cleaning agents as you can damage the surface. Be careful to remove any cleanser agent remaining after cleaning.

- Clean the **exterior** with water and detergent. Varnished surfaces are cleaned with soft cloth and an alcohol based cleaning agent (for example glass cleaners). You may also
- use alcohol (ethanol or isopropyl alcohol). The application of abrasive and specially

⑦ Trouble-Shooting Guide

During the service, you can come across some troubles that in most cases result from improper handling of the appliance and can easily be eliminated.

The Appliance Fails to Operate After Connecting to the Mains Supply

- Check the supply in the outlet socket and make sure the appliance is switched on (thermostat knob in operating position).

Continuous Operation of the Refrigerating System

- the door was frequently opened or it was left opened for too long;
- the door is not properly closed (the door may sag, the gasket may be polluted or damaged);
- perhaps you have overloaded the appliance with fresh foods;
- The reason may be inadequate ventilation of the compressor and condenser (assure adequate air circulation and wipe off the condenser);
- Continuous operation button activated (see section Freezing of Food).

Ice Formation on the Inner Rear Wall

As long as the defrost water runs to the channel and through the outlet to the drain pan on the compressor, automatic defrosting of the appliance is assured. In case the ice formation on the inner back wall is increased (3-5 mm), ice should be manually defrosted.

Set the thermostat knob to **OFF** position and leave the door open. Never use electric devices for defrosting and do not scrape the ice or frost layer with sharp objects.

After completed defrosting, turn the knob to desired position and close the refrigerator door. The cause of increased ice formation may be one of the following:

- the door does not seal well (clean the gasket if it is contaminated, or replace it if it is damaged);
- the door was frequently opened or it was left opened for too long;
- the food stored in the refrigerator was warm;
- the food or dish is touching the inner back wall.

Water is Leaking From the Refrigerator

In case the discharge water outlet is clogged, or the defrost water drips over the channel, water leaks from the refrigerator.

- Clean the clogged opening, for example with a plastic straw.
- Manually defrost the increased ice layer. See "Ice Formation on the Inner Back Wall".

The Freezer Door is Hard to Open

If you want to open the door that has just or recently been closed, you may find it hard to open. The reason why this happens is, that when you open the door, warm air gets into the appliance and when it is getting cool, the underpressure seals the door. After few minutes (1-3), the door can easily be opened.

Noise

Cooling in refrigerating-freezing appliances is enabled by the cooling system with compressor, which produces noise. How noisy the appliance is depends on where it is placed, how it is used and how old the appliance is.

- **During the operation** of the compressor the noise of liquid is heard and when the compressor is not operating, the refrigerant flow is heard. This is a normal condition and it has no influence whatsoever on the lifetime of the appliance.
- **After starting the appliance**, the operation of the compressor and the refrigerant flow may be louder, which does not mean that something is wrong with the appliance and it has no influence on the lifetime of the appliance. Gradually the noise is reduced.

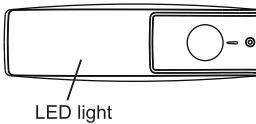
- Sometimes **unusual and stronger noise** is heard, which is rather unusual for the appliance. This noise is often a consequence of inadequate placing.
 - The appliance shall be placed and levelled firmly on solid base.
 - It should not touch the wall or kitchen units standing next to it.
 - Check the accessories in the interior of the appliance, they should be placed correctly in their positions; also check the bottles, tins and other vessels that might touch each other and rattle.

Replace the lamp



Caution!

The product is equipped with LED light, please contact after sales service in case of replacement.



WE RESERVE THE RIGHT TO ALTER THE SPECIFICATIONS WITH NO INFLUENCE ON THE OPERATION OF THE APPLIANCE.

Zahvaljujemo vam na poverenju kojeg ste nam iskazali kupovinom ovog aparata. Nadamo se da ćete njime biti zadovoljni, i da će vam dobro služiti.

Frižider sa zamrzivačem namenjen je isključivo za kućnu upotrebu.

Donji deo aparata je frižider, namenjen čuvanju svežih namirnica na temperaturi iznad 0°C.

Gornji deo aparata je zamrzivački prostor, a namenjen je zamrzavanju svežih i dužem periodu čuvanja zamrznutih namirnica (do godine dana, ovisno o vrsti namirnica). To odeljenje označeno je sa četiri zvezdice.

Pre prve upotrebe	1	Upotreba.....	7
Uputstva za upotrebu		Čuvanje svežih namirnica	
Briga za životnu sredinu		Zamrzavanje svežih namirnica	
Saveti za štednju energije		Izrada leda	
Važna upozorenja	2	Zamena smera otvaranja vrata	11
Čuvanje namirnica u slučaju prekida električne energije		Održavanje i čišćenje.....	13
Uklanjanje dotrajalog aparata		Automatsko odmrzavanje hladnjaka	
Postavljanje i priključivanje	4	Ručno odmrzavanje zamrzivača	
Pravilan izbor prostora		Čišćenje aparata	
Priklučenje na električnu energiju		Isključenje aparata na duže vreme	
Montaža ručke		Otklanjanje kvarova	14
Opis aparata	6		
Upravljanje aparatom	7		

● Pre prve upotrebe

- Pre priključenja na električnu mrežu aparat mora mirovati otprilike 2 časa. Na taj način umanjujete mogućnost nepravilnoga rada do kojega može doći zbog uticaja transporta na rashladni sistem.
- Temeljito očistite aparat, posebnu pozornost obratite na unutrašnjost (pogledati poglavje Čišćenje i održavanje).
- Ako unutrašnja oprema aparata nije na svom mestu, rasporedite ju

kao što je to prikazano u poglavlju "Opis aparata".

(vidi poglavlje Odstranjivanje dotrajalog aparata).

Uputstva za upotrebu

Uputstva za upotrebu namenjene su korisniku. Opisuju aparat i njegovu ispravnu i bezbednu upotrebu. Pripremljene su za različite vrste aparata stoga su možda opisane funkcije i oprema koje vaš aparat nema.

Uputstva za ugradnju

Ugradbeni uređaji opremljeni su uputstvima za ugradnju u kuhinjski element. Aparat mora ugraditi stručno oposobljeno tehničko osoblje, a uputstva su namenjena sklučivo za njihovu upotrebu.

Naša briga za okolinu

- Naši aparati isporučuju se u ambalaži iz ekoloških materijala koji bez opasnosti po okolinu mogu da se recikliraju, deponuju ili uništavaju.
- Ove uputstva štampana su bilo na recikliranoj hartiji, ili na hartiji izbeljenoj bez primene klora.
- Kad vaš aparat postane beskoristan, pazite da ne bude na teret okolini. Za odlaganje dotrajalog aparata obratite se svom najbližem ovlašćenom zastupniku

Saveti za štednju energije

- Ne otvarajte vrata aparata prečesto, što je posebno važno kad je toplo i vlažno vreme. Kad otvorite vrata, zatvorite ih što brže. To je naročito važno kod vertikalnih modela.
- Povremeno proverite dali se aparat dovoljno hlađi (neometano kruženje vazduha iza aparata).
- Višu temperaturu podesite samo kad je to neophodno, i što pre vratite dugme termostata na nižu vrednost (ovisno o količini namirnica, sobnoj temperaturi, itd.).
- Namirnice ohladite na sobnu temperaturu pre slaganja u aparat.
- Preterane naslage leda iinja takođe povećavaju potrošnju energije, stoga očistite aparat čim je njihova debljina 3-5 mm.
- Oštećen zaptivač ili slabo zaptivanje iz nekog drugog razloga, bitno povećava potrošnju energije. Takav zaptivač pravovremeno zamenite.
- Kondenzator pozadi aparata mora uvek da bude očišćen, bez prašine ili druge prljavštine.
- Svako nepridržavanje uputstava, opisanih u poglavljima Postavljanje i Saveti za štednju energije može uzrokovati veću potrošnju energije.

⚠ Važna upozorenja

- Ako ste kupili aparat, da bi njime zamenili starog, opremljenog zasunom koji se sa unutarnje strane ne može otvoriti (brava, matica,

kračun), onesposobite zasun na starom aparuatu pre njegova odlaganja. Na taj će način spričiti

- da se deca nesretnim slučajem ne zaključaju u aparat i da se uguše.
- Aparat mora biti ispravno priključen na dovod električne energije (pogledati poglavlje Priključenje na električnu mrežu).
- Dok aparat radi, ne dodirujte rashladne površine mokrim ili vlažnim rukama, jer može da dođe do ozebina na koži.
- Ne zamrzavajte piće u flašama, naročito ne penušava pića, kao što su mineralna voda, koka-kola, penušavo vino, pivo itd. jer se takve tečnosti prilikom zamrzavanja šire, te dolazi do pucanja flaše.
- Ne jedite zamrznutu hrani (hleb, voće, povrće) jer možete dobiti unutarnje ozebine.
- Ako utvrdite da hrana ima neprijatan miris ili sumnjivu boju odmah je bacite, jer je najverovatnije pokvarena, i stoga opasna za konzumiranje.
- Aparat obavezno isključite iz električne mreže pre popravka ili zamene sijalice (popravke neka obavlja isključivo stručno lice).
- Ne odmrzavajte aparat pomoću električnih naprava (npr. fen za kosu i sl.) i nemojte strugati led oštrim predmetima, već samo sa priloženim pomagalima koja je odobrio proizvođač.
- Radi zaštite okoliša, pazite da ne oštetite zadnju stranu aparat (kondenzator ili cevi, npr. prilikom pomicanja aparata), odnosno delove rashladnog sistema u unutrašnjosti aparata.
- Rashladni sistem aparata napunjeno je rashladnim sredstvom i uljem, odnosno mazivom, stoga s

oštećenim aparatom postupajte oprezno. Oštećeni aparat odstranite u skladu s ekološkim bezbednosnim zahtevima (pogledati poglavlje Naša briga za okoliš).

- Ako je priključni kabl oštećen, mora da ga zameni proizvođač ili njegov ovlašćeni serviser, odnosno neko drugo ovlašćeno lice. Svojevoljna zamena kabla je opasna.
- Natpisna tablica nalazi se u unutrašnjosti ili spolja pozadi aparata.



Simbol na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje
da s tim proizvodom ne smete postupati kao s ostalim kućanskim otpadom. Umesto toga, aparat je potrebno uručiti prikladnim sabirnim mestima za recikliranje električne i elektroničke opreme. Ispravnim odvoženjem odsluženog aparata pridonosite sprečavanju negativnih posledica na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi se inače moglo pojavit u slučaju neodgovarajućeg rukovanja otpadom ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo vas, kontaktirajte lokalne vlasti, centar za odlaganje kućanskog otpada ili radnju u kojoj ste kupili proizvod.

Čuvanje namirnica u slučaju nestanka električne energije

U slučaju prekida električne energije ne otvarajte zamrzivački prostor aparata! Ukoliko nestanak električne energije potraje duže vreme (duže

od 16 časova), namirnice treba izvaditi iz zamrzivača i upotrebiti ih, ili ih prenesti u neki drugi aparat koji će ih adekvatno hladiti.

Odlaganje dotrajalog aparata

- Dotrajali aparat odmah odstranite. Ako taj aparat ima bravu ili zasun odmah ih onesposobite da bi sprečili nesreću (deca bi se mogla u igri nehotine zaključati u frižider).

- Rashladni sistem aparata sadrži rashladno sredstvo i izolacione sastojke koji zahtevaju posebnu razgradnju. Obratite se najbližem ovlašćenom serviseru ili specijalizovanom servisnom centru.
- Ukoliko istog ne nađete, obratite se lokalnim vlastima ili svom trgovcu. Zbog opasnosti zagađivanja okoliša pazite da ne oštetite cevi na zadnjoj strani aparata.

Postavljanje i priključenje aparata

Izbor pravog mesta

Aparat postavite u suvu i redovito provetravanu prostoriju. Dozvoljena temperatura okoline za ispravan rad aparata uslovljena je izvedbom (vrstom) aparata, što je navedeno na natpisnoj tablici aparata. Ne postavljajte aparat u blizinu naprava koje sevaju toplinu, na primer šporeta, radijatora, grejača vode i sl., i ne izlažite ga neposrednim sunčevim zracima.

Aparat mora da bude udaljen najmanje 3 cm od električnog ili gasnog šporeta, odnosno barem 30 cm od uljane peći ili šporeta na čvrsto gorivo. Kod manjih razdaljina potrebno je koristiti odgovarajuću izolaciju.

Iza aparata razmak od zida mora biti približno 200 cm², a gornji element iznad aparata mora biti podignut barem za 5 cm, što omogućuje dovoljno hlađenje kondenzatora.

SN (subnormalni)	od + 10°C do + 32°C
N (normalni)	od + 16°C do + 32°C
ST (suptropski)	od + 16°C do + 38°C
T (tropski)	od + 16°C do + 43°C

Nameštanje aparata

- Aparat mora biti postavljen na čvrstu i ravnu podlogu. Niveliranje aparata uradite pomoću dve regulacione nožice na prednjoj strani.
- Aparat opremljen mrežom za ventilaciju možete postaviti bliže zidu. Mreža obezbeđuje pravilnu cirkulaciju vazduha, potrebnu za neometan i pravilan rad kondenzatora.

Priklučenje na električnu mrežu

Aparat priključite na električnu mrežu sa priključnim kablom. Zidna utičnica mora imati uzemljenje (bezbednosna utičnica).

Propisani nazivni napon i frekvencija navedeni su na natpisnoj tablici aparata.

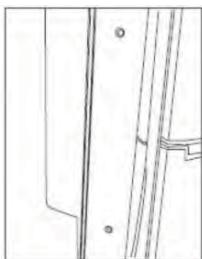
Priklučenje na električnu mrežu i uzemljenje aparata moraju biti izvedeni prema važećim standardima i propisima. Aparat podnosi kratkotrajna odstupanja napona, u intervalu tolerancije od -6 do +6%.

Vrsta	Temperatura okoline
-------	---------------------

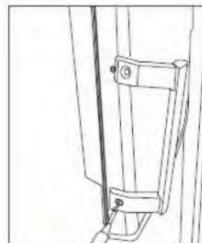
Montaža ručke

Jedna strana

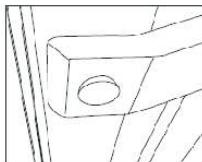
1.Odšrafove sa vrata



2.Montirajte ručku i natrag prišrafite dva šrafa

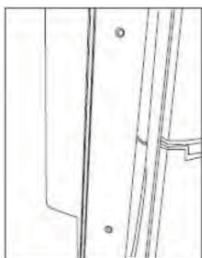


3.Stavite poklopce na šrafove

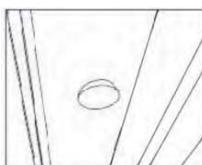


Druga strana

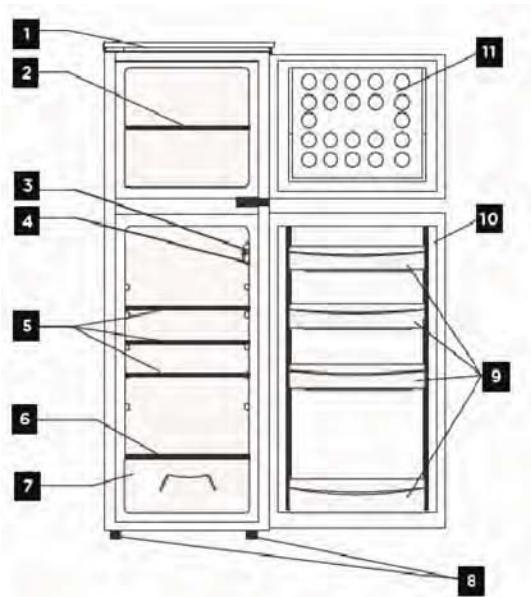
1.Odšrafove sa vrata



2.Stavite poklopce na šrafove



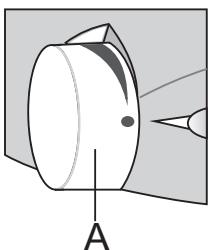
Opis aparata



1. Tabla
2. Nosiva žičana rešetka
3. Komplet termostata i sijalice
4. Prekidač vrata
5. Staklene police
6. Poklopac fijoke za voće i povrće
7. Fijoka za voće i povrće
8. Regulacione prednje nožice
9. Police u vratima
10. Zaptivač vrata frižidera
11. Vrata zamrzivača

Upravljanje aparatom

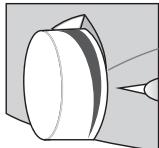
Uključenje/isključenje aparata



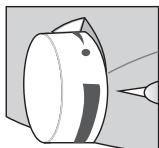
Uključenje: dugme **A** obrćite u smeru kazaljki na satu.

Isključenje: dugme **A** obrćite unazad, sve dok strelica ne dođe u položaj koji pokazuje na oznaku ● (pažnja: aparat je i dalje pod električnim naponom).

Izbor temperature u aparatu



- Traženu temperaturu birate dugmetom **A**, i to tako da dugme obrćete u smeru kazaljki na satu, dakle udesno.
- Promena temperature okoline utiče i na temperaturu u unutrašnjosti aparata. U skladu s tim prilagodite i regulaciju dugmeta **A**. Položaji **prema debljem delu** polukružne oznake znače nižu temperaturu u aparatu (hladnije), dok položaji **prema tanjem delu** polukružne oznake znače višu temperaturu (toplje).



- Ukoliko je temperatura okoline, u kojoj se aparat nalazi, niža od 16°C, preporučujemo da dugme **A** postavite na **najdeblji dio polukružne oznake**.

Upotreba

Čuvanje sveže hrane

Pravilna upotreba aparata, odgovarajuće pakovanje hrane, održavanje prikladne temperature, te odgovarajuća higijena, odlučni su za kvalitet namirnica.

- č Hrana koju stavlјate u frižider mora da bude odgovarajuće upakovana, da ne pušta niti ne prima mirise i vlagu (umotana u polietilenske kesice odnosno foliju, alu-foliju, voštani papir ili u pokrivenim posudama i staklenkama). Pre stavljanja hrane u frižider, ohladite ju na sobnu temperaturu
- č Pre stavljanja u frižider, skinite prodajnu ambalažu sa hrane (npr. dvostruka ambalaža pakovanja jogurta).
- Hranu sistematski poslažite da ne dođe u međusobni dodir (različiti mirisi bi se mogli pomešati).

Postarajte se da oko paketića kruži dovoljno vazduha.

- U frižideru ne držite zapaljive, hlapljive i eksplozivne tvari.
- Flaše s visokim procentom alkohola moraju da budu čvrsto zatvorene i u vertikalnom položaju.
- Hrana ne sme doći u dodir sa zadnjom stenkom frižidera!
- č Jela ohladite što je više moguće pre no što ih stavite u frižider.
- č Osetljivu hrancu držite u najhladnjim predelima frižidera.
- Ne otvarajte vrata frižidera prečesto.
- Ukoliko ste dugme termostata stavili na višu vrednost da bi postigli nižu temperaturu u unutrašnjosti frižidera, uradite tu regulaciju, odnosno promenu postepeno, tako da se spriči zamrzavanje hrane. Temperaturu pojedinog predela izmerite termometrom, postavljenim u staklenu, vodom napunjenu posudu. Očitavanje temperature

najpouzdanije je nakon nekoliko časova mirovanja.

- Neke organske rastopine, npr. hlapljiva eterična ulja u kori limuna i naranče, kiseline u puteru itd. koje su duže vremena u dodiru sa plastičnim površinama ili zaptivačem, mogu da uzrokuju oštećenja.
- Neprijatan miris u frižideru upozorava na prljavu unutrašnjost aparata ili na pokvarenu hranu u njemu. Neugodan miris možete odstraniti ili ublažiti, dodate li vodi za čišćenje malo sirčeta. Preporučujemo takođe upotrebu filtra sa aktivnim čumurom, koji čiste vazduh odnosno neutrališu neugodan miris.
- Ukoliko odlazite od kuće na duže vreme, odstranite iz frižidera namirnice koje se brzo kvare.

Vreme čuvanja sveže hrane frižideru

Vrsta hrane	Vreme čuvanja (dani)													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Puter	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=		
Jaja	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	
Meso: sirovo u komadu narezano dimljeno	+	+	=											
Ribe	+	=												
Marinade	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	
Korenasto povrće	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	
Sir	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=	=	
Slatkiši	+	+	=	=	=									
Voće	+	+	=	=	=	=	=	=	=					
Gotova jela	+	+	=	=										

Legenda: + preporučljivo vreme čuvanja

= moguće vreme čuvanja

Zamrzavanje sveže hrane

- Pažljivo birajte hranu koju nameravate zamrznuti; hrana neka bude odgovarajućeg kvaliteta i primerena za zamrzavanje.
- Odaberite odgovarajuću ambalažu i hrani ispravno upakujte.
- Ambalaža ne sme da propušta vazduh i vlagu, jer bi to uzrokovalo isušivanje sadržaja i gubitak vitamina.

- Folije i kesice moraju biti mekane i dobro moraju da se prilepe na sadržaj.

Upakovanu hranu označite s podacima o vrsti i količine hrane, te datumom zamrzavanja.

- Veoma je važno da se hrana što brže zamrzne, stoga preporučujemo da paketi nisu preveliki i da ohladite hranu pre slaganja u zamrzivač.
- Količina sveže hrane koju možete odjednom da složite u zamrzivač u roku 24 časa, navedena je na natpisnoj tablici (kapacitet

zamrzavanja). Ako pokušate zamrznuti veću količinu hrane od navedene, kvalitet zamrzavanja je slabiji, a time slabi i kvalitet hrane.

Čuvanje zamrznute hrane

Pakete zamrznute hrane poslažite na dno aparata, ili na odabranu policu.

Industrijsko zamrznuta hrana

Vreme čuvanja i preporučljiva temperatura kupljene zamrznute hrane navedeni su na ambalaži. Pridržavajte se uputstava proizvođača

za čuvanje i upotrebu. Kad kupujete takvu hranu, pažljivo izaberite samo hranu u odgovarajućoj ambalaži na kojoj su svi potrebni podaci i koja se drži u zamrzivačima s temperaturom najmanje -18°C. Ne kupujte pakete hrane na kojima se nalazi inje, jer su bili najmanje jednom odmrzavani.

Pakete hrane zaštiti od odmrzavanja prilikom prenosa da kuće, jer povišenje temperature slabi kvalitet hrane.

Vreme čuvanja sveže hrane u zamrzivaču

Hrana	Vreme čuvanja (meseci)											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Povrće								+	+	+		
Voće										+	+	+
Hleb, kolači			+									
Mleko			+									
Gotova jela			+									
Meso: Govedina										+	+	+
Teletina								+	+	+		
Svinjetina			+	+	+							
Perad								+	+	+		
Divljač						+	+	+				
Mleveno meso			+									
Dimljene kobasice	+											
Nemasna riba			+									
Masna riba	+											
Iznutrice			+									

Odmrzavanje zamrzнуте hrane

Delimično odmrznutu hranu treba potrošiti što pre. Hladan vazduh sačuva svežinu hrane, ali ne uništava mikroorganizme. Oni se nakon odmrzavanja ponovo aktiviraju i počnu da kvarno deluju na hranu. Delimično odmrzavanje smanjuje prehrambenu vrednost hrane, pogotovo voća, povrća i gotovih jela.

Vreme potrebno da se led stvrdne uvelike je ovisno o okolnoj temperaturi, položaju dugmeta termostata, i učestalosti otvaranja vrata uređaja.

Obično je potrebno 2-6 časova (ovisno o modelu frižidera kojeg posedujete). Kod manjih frižidera preporučujemo izradu leda na zalihu (stavite ih u odvojenu plastičnu posudu).

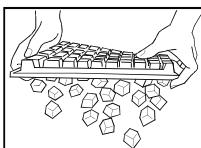
Izrada leda

(imaju samo određeni modeli)

Preporučljiv položaj termostata za izradu leda je na srednjoj vrednosti. Posudu za izradu leda napunite hladnom vodom ili nekom drugom tečnošću primerenom za zaleđivanje, do dve trećine njene zapremine.

Posudu za izradu leda stavite u vodilice, ili na rashladnu policu.

Najlakši način pražnjenja posude za led je da ju okrenete naopačke, prelijete hladnom vodom, uhvatite rukama za krajeve i lagano savinete.



Promena smera otvaranja vrata

Smer otvaranja vrata vašeg frižidera sa zamrzivačem može da se promeni.

- Proverite dali je frižider iskopčan iz električne mreže i prazan.
- Preporučujemo da vam u ovom postupku neko pomaže.

Potreban alat

- šrafciger s križnom (Phillipsovom) glavom;
- šrafciger s ravnom glavom;
- 8 mm i 10 mm nasadni ključ ili francuski ključ.

Kad nagnjete aparat unazad da omogućite pristup do donje stranice, pazite da ga nikad ne nagnete više od 45°. Pobrinite se takođe da aparat bude naslonjen na neku meksu spužvu, npr. za ambalažu, ili na neki sličan materijal, da time sprečite oštećenja na rashladnim cevima pozadi aparata.

Odšrafite dva šrafa pozadi aparata. Podignite gornju ploču frižidera-zamrzivača.

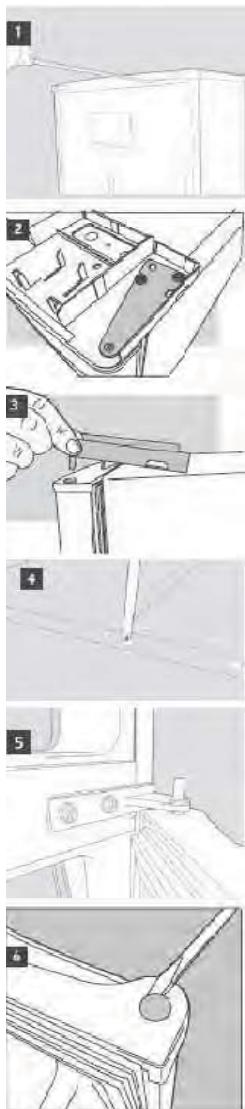
Pomoću 8-milimetarskog nasadnog ili francuskog ključa skinite tri šrafa šarnira. Skinite i tri šrafa sa suprotnе strane.

Skinite nosač i njegov plastični poklopac. Izvadite i zamenite klin u nosaču. Nosač montirajte na suprotnu stranu kućišta kombinovanog frižidera-zamrzivača.

Podignite gornja vrata sa srednjeg nosača šarnira, i skinite ih sa kućišta aparata. Odšrafite šraf s vrha kućišta i pričvrstite ga na suprotnu stranu.

Pomoću 8-milimetarskog nasadnog ili francuskog ključa skinite srednji šarnir. Pazite da pri tome ne izgubite beli graničnik. Šarnir montirajte na jednu stranu. Podignite vrata sa donjeg nosača.

Izvadite poklopce rupa sa sredine kućišta, i stavite ih na suprotnu stranu. Izvadite poklopce rupa sa vrata i stavite ih na nastavke šarnira na suprotnoj strani.



Odšrafite i skinite nožice za nivелisanje aparata.

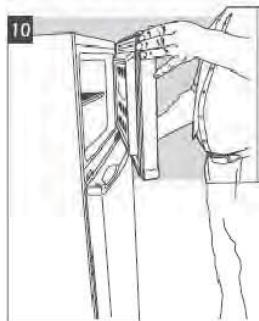
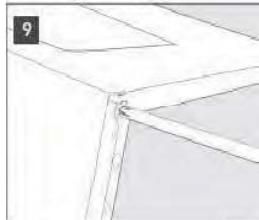
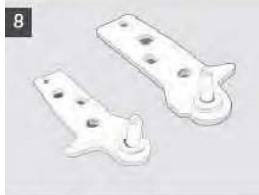
Pomoću 8-milimetarskog nasadnog ili francuskog ključa skinite donji nosač.

Skinite i ponovno stavite klin šarnira: pomoću 10-milimetarskog francuskog ključa odšrafite maticu, a zatim ravnim šrafcigerom skinite klin. Možda ćete pri tome morati klin gurnuti s donje strane da bi ga izvadili.

Skinite šraf sa donje stranice i prišrafitte ga na suprotnu stranu.
Skinite čepiće rupica sa suprotne strane aparata, i ponovno ih stavite preko rupica, preostalih nakon premeštanja nosača.

Ponovno montirajte vrata i nosače obrnutim redosledom.
Kod ponovne montaže nožica, pazite da veća nožica bude na onoj strani, na kojoj nema nosača.

Pre no što do kraja prišrafitte donji šarnir, proverite da li su vrata izravnana u horizontalnom i vertikalnom smislu, i da li svi zaptivači dihtuju i prianjaju na stranice kućišta.



Održavanje i čišćenje

Automatsko odmrzavanje frižidera

Frižider nije potrebno odmrzavati, jer se led na zadnjoj stenki otapa automatski. Led koji nastaje na zadnjoj stenki u toku rada kompresora, u periodu njegovog mirovanja otapa se, i u obliku kapljica puzi nadole, a zatim kroz pripremljen otvor u zadnjoj stenki frižidera oteče u posudicu iznad kompresora, odakle ishlapi.

Ručno odmrzavanje zamrzivačkog prostora

- Zamrzivač odmrznite kad se nakupi približno 3-5 mm debela naslaga inja, odnosno leda.
- Nekoliko časova pre odmrzavanja, okrenite termostat u položaj najniže temperature, da se paketi hrane dodatno duboko zamrznu. Sada obrnite termostat u položaj za **isključenje** i iskopčajte aparat iz električne mreže. Ispraznjite zamrzivač i postarajte se da izvađena hrana ostane zamrznuta.
- Vrata zamrzivača ostavite otvorena, da možete lakše odstraniti naslage leda i inja. Dozvoljeno je koristiti plastičnu strugalicu, no pri tome budite veoma oprezni da ne oštetite unutrašnje površine zamrzivača. Obrišite ostatke leda i inja pre no što su se do kraja istopili.
- Aparat nemojte odmrzavati koristeći sprejove za odmrzavanje, jer bi mogli oštetiti plastične

delove, a mogu i naškoditi zdravlju.

Čišćenje aparata

Pre čišćenja prekinite dovod električne energije u aparat.

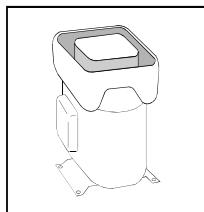
Za čišćenje ne koristite gruba i agresivna sredstva za čišćenje, jer možete oštetiti površinu. Nakon čišćenja pazite da odstranite sve ostatke sredstva za čišćenje.

- **Spoljašnji deo** aparata čistite vodom i deterdžentom. Lakovane površine čistite mekom krpom i sredstvom za čišćenje na alkoholnoj bazi (npr. sredstvom za čišćenje stakla). Možete koristiti i alkohol (etanol ili izopropilni alkohol).

Upotreba abrazionih ili posebno agresivnih sredstava, kao što su sredstva za nerđajući lim i sl. nije prikladna za čišćenje plastičnih i lakovanih delova.

- **Odstranite svu opremu** koja se može skinuti iz unutrašnjosti aparata, te ju očistite vodom i tečnim deterdžentom. Plastične delove nemojte prati u mašini za pranje sudova.
- **Unutrašnjost** aparata operite mlakom vodom, kojoj ste dodali jednu ili dve žlice vinskog sirčeta.

Nakon čišćenja ponovo priključite aparat na električnu mrežu i vratite hranu nazad.



Isključenje aparata kada ga ne koristite

Ukoliko ne nameravate koristiti aparat duže vreme, isključite ga iz električne mreže, izvadite iz njega hranu i očistite ga. Vrata ostavite pritvorena.

② Uputstva za otklanjanje smetnji

U toku upotrebe aparata može doći do smetnji u radu koje su u većini slučajeva posledica nepravilne upotrebe, te ih možete otkloniti sami.

Aparat ne radi nakon priključenja na električnu mrežu

- Proverite napajanje i odgovarajuće delovanje utičnice. Uverite se da je aparat uključen (dugme termostata je u aktivnom položaju).

Neprekidno delovanje rashladnog sistema

- Dugme termostata vratite iz režima konstantnog rada u položaj normalnog, automatskog delovanja.
- Razlog može biti i nedovoljna ventilacija kompresora i kondenzatora (pobrinite se za

pravilno kruženje vazduha i obrišite kondenzator).

Naslage leda na zadnjoj stenki aparata

Aparat se otapa automatski sve dok rastopljena voda kaplje u žleb i kroz otvor izlazi u posudu iznad kompresora.

Ukoliko se na zadnjoj stenki sakupe naslage leda debele 3-5 mm, frižider je potrebno odmrznuti ručno.

Tada okrenite dugme termostata u položaj **OFF** i ostavite vrata otvorena. Za odmrzavanje nemojte koristiti nikakve električne naprave, i nemojte da skidate led struganjem oštrim predmetima. Nakon završenog odmrzavanja, dugme termostata

obrnite u izabrani položaj i zatvorite vrata frižidera.

Razlozi za prekomerno nakupljanje leda mogu biti sledeći:

- Slabo zaptivanje vrata. Ako je zaptivač prljav ili oštećen, očistite ga, odnosno zamenite.
- Prečesto otvaranje vrata, odnosno predugo otvorena vrata.
- Stavljanje tople hrane u frižider.
- Hrana ili posude dodiruju zadnju stenu unutrašnjosti frižidera.

Voda teče iz frižidera

Voda teče iz frižidera ako je zapušen otvor za odvod vode, ili ako rastopljena voda kaplje pored žleba za skupljanje vode.

- Zapušen otvor očistite, npr. plastičnom slamčicom.

Predebelu naslagu leda rastopite ručno (pogledati poglavlje "Odmrzavanje aparata").

Vrata zamrzivača se teško otvaraju

Ako želite otvoriti vrata ubrzo nakon što ste ih zadnji puta zatvorili, možda ćete naići na otpor i otvaranje će biti otežano.

Razlog je u tome što pri otvaranju vrata u aparat uđe topao vazduh. U toku hlađenja tog vazduha nastaje vakuum, zbog kojeg se vrata čvrše priljube uz kućište zamrzivača. Pričekajte nekoliko minuta (1 do 3 minuta), i vrata ćete opet moći lagano otvoriti.

Šumovi

Hlađenje u aparatima za hlađenje i zamrzavanje omogućava rashladni sistem s kompresorom koji uzrokuje i određene šumove.

Nivo tih šumova ovisi o postavljanju, načinu upotrebe i starosti aparata.

- **U toku rada** kompresora možete čuti šum pretakanja tečnosti koji se čuje i kad kompresor ne radi. To je uobičajena pojava i ne utiče na trajnost aparata.

- **Nakon uključenja** aparata rad kompresora i pretakanje rashladne tečnosti mogu biti i glasniji. To nije znak kvara i ne utiče na trajnost aparata. S vremenom se u radu aparata nivo tih šumova smanjuje.

Ako aparat proizvodi **neobičnu i posebno jaku** buku, najverovatnije je to posledica pogrešnog postavljanja.

- Aparat postavite na ravnu tvrdu podlogu. Izravnajte ga pomoću regulacionih nožica.
- Aparat ne sme biti u dodiru sa zidom ili susednim elementima.
- Proverite da li je unutrašnja oprema na svome mestu. Isto tako proverite staklene i druge posude da li se međusobno dodiruju, te zbog toga vibriraju i zveckaju.

Zamena sijalice

Zamena sijalice

Oprez!

Proizvod je opremljen LED svetlom. Molimo vas da se za zamenu obratite servisnom odeljenju.



PRIDRŽAVAMO PRAVO NA PROMJENE SPECIFIKACIJA KOJE NE UTIČU
NA FUNKCIONALNOST APARATA.

Ju falënderohemi për mirëbesimin tuaj që keni treguar me blerjen e aparatit tonë. Shpresojmë se me te do të jeni të kënaqur dhe se do të ju shërbejë shum vite për qëllimin që është i bërë.

Frigoriferi me ngrirës është i dedikuar përjashtimisht vetëm për përdorim në amvisëri.

Pjesa e poshtme e aparatit është frigorifer, i dedikuar për ruajtjen e artikujve ushqimorë të freskët në temperaturën mbi 0°C.

Pjesa e sipërme e aparatit është ngrirës, i dedikuar për ngrirjen e artikujve ushqimorë të freskët dhe ruajtjen afatgjate të tyre (deri në një vit, varësisht nga lloji i artikujve ushqimorë). Pjesa në fjalë është e shënuar me katër yje.

Para përdorimit të parë.....	1	Ruajtja e artikujve ushqimorë të freskët
Udhëzime për përdorim		Ngrirja e artikujve ushqimorë të freskët
Kujdesi për ambientin		Prodhimi i akullit
Këshilla për kursimin e energjisë		Ndryshimi drejtimit të hapjes së derës 12
Vërejtje të rëndësishme.....	3	Mirëmbajtja dhe pastrimi..... 14
Ruajtja e artikujve ushqimorë gjatë ndërprerjes së energjisë elektrike		Shkrirja automatike e frigoriferit
Evitimi i aparatit të harxhuar		Shkrirja me dorë e hapësirës së ngrirës
Posicionimi dhe kyçja.....	4	Pastrimi i aparatit
Zgjedhja e vendit		Shkyçja e aparatit për gjatë kohë
Aderimi në energjinë elektrike		Komandimi i aparatit 7
Instalimi i dorezës		Evitimi i pengesave 15
Pershkrimi i aparatit	5	Përdorimi 8
Komandimi i aparatit	7	
Përdorimi	8	

● Para përdorimit të parë

- Paraprakisht se të kyçni aparatin në rrjetën elektrike, ai le të pushojë së paku 2 orë. Kështu, gabimet eventuale të funksionimit për shkak të ndikimit të transportit në sistemin e ftohjes do të janë shum pak të mundëshme.
- Aparatin pastrojeni mirë, posaçërisht brendësinë e tij, (shiko kapitullin Pastrimi dhe mirëmbajtja).
- č Nëqoftëse pajimet e brendëshme nuk janë vend të

vet, ata rradhitni siç shihet në kapitullin Përshkrimi i aparatit.

Udhëzime për përdorim

Udhëzimet për përdorim janë të dedikuara për përdorësin. Ata pëershkruanjë aparatin dhe përdorimin e tij të rregullshëm dhe të sigurtë. Janë të përgatitura për lloje të ndryshme të frigoriferëve, prandaj ekziston mundësia që janë të përshkruara edhe pajimet të cilat aparati i juaj nuk i përban.

Udhëzime për instalim

Aparatet instaluese janë të pajisura me udhëzimet për instalim në elementin kuzhinor. Aparatin nevojitet ta instalojë personi profesionist teknik, kurse udhëzimet janë përjashtimisht vetëm për përdorimin e tyre.

Kujdesi ynë për ambientin

- Aparatet tona shiten në ambalazh nga materialet ekologjike të cilët parrezik për rrëthimin reciklohen, deponohen apo asgjësohen.
- Udhëzimet në fjalë janë të shtypura në letrën e recikluar ose në letër të zbardhur pa përdorimin e klorit.
- Kur do të jetë aparati i juaj i pavlefshëm dhe jashtë përdorimit, kujdeseni që ai të mos mbetet në barë të ambientit. Për këtë merrni informata te përfaqësuesi më i afërm i autorizuar (shiko kapitullin Evitim i aparatit të harxhuar).

Këshilla për kursimin e energjisë

- Mos hapni derën e aparatit shum shpesh, e kjo është e rëndësishme

kur është koha e lagshtë dhe e ngrohet. Kur e hapni derën, kujdeseni që ta mbyllni sa më shpejtë. Kjo është posaçërisht e rëndësishme te modelet vertikale ose vetëqëndruese.

- Kohë pas kohe kontrolohi se a ftohet mjafueshëm aparati, (qarkullimi i papengueshëm i ajrit pas aparatit).
- Temperaturën e lartë e rregulloni vetëm kur kjo është e doemoshshme, e pastaj sa më parë kthejeni pullën e termostatit në vlerë më të ulët (varësisht nga sasia e artikujve ushqimorë, temperatura në dhomë etj.).
- Artikujt ushqimorë i ftohni para se ti futni në aparat në temperaturën e dhomës.
- Shtresat e tejgrumbulluara të akullit dhe ngricës gjithashtu rritin shpenzimin e energjisë, prandaj pastroni aparatin posa arrin trashësia e tyre 3-5 mm.
- Guarnicioni i dëmtuar ose puthitja e dobët nga ndonjë shkak tjetër konsiderueshëm ndikojnë në rritjen e shpenzimit të energjisë. Guarnicionin e prishur ndërrojeni sa më parë.
- Kondensatori në anën e pasme nevojitet të jetë gjithmonë i pastruar, pa pluhur ose ndotësira tjera.
- Çdo mosmarrje në përfillje të udhëzimeve të përshkruara në kapitujt Vendasja dhe Këshillat përkursimin e energjisë mund të shkaktojnë shpenzim më të madh të energjisë.

⚠ Vërejtje të rëndësishme

- Nëqoftëse keni ble aparatin dhe me te dëshironi të ndërroni të vjetrin i cili është i pajisur me bravë e cila nga brenda nuk çelet (brava, dadoja,), asgjësoni ate në pajisjen e vjetër para se ta hudhni. Në këtë mënyrë do të parandaloni që fëmijt duke lozur rastësish të mos mbyllen brenda dhe të zabullohen.
- Aparati nevojitet të jetë i kyçur me rregullsi në burimin e energjisë elektrike (shiqo kapitullin Aderimi në rrjetën elektrike).
- Aparati nevojitet të jetë me rregullsi i kyçur në burim të energjisë elektrike (shiqo kapitullin Kyçja në rrjetën elektrike)
- Gjatë funksionimit të aparatit mos prekni sipërfaqet përfotoje me dorët e lagështa sepse mund të shkaktohet morthi i lëkurës.
- Mos ngrini pijet në konserva, posaçërisht jo pijet shkumuese siç janë: uji mineral, koka kola, vera shkumuese, birra etj. Përfshak se lloji i tillë i pijeve kur ngrijnë zgjërohen dhe se kështu vjen deri te shpërthimi i shishes.
- Mos hani ushqimin e ngrirë (buka, pemët, perimet) përfshak se mund të shkaktohet morth i brendëshëm.
- Nëqoftëse konstatoni që ushqimi ka ndonjë duhmë të padëshirueshme ose ngjyrë të dyshueshme, menjëherë hudhni, sepse ajo me siguri është e prishur dhe kështu e rezikshme përfshikim.
- Patjetër aparatin shkynçi nga rrjeta elektrike para ndreqjes ose ndërrimit të llambës (ndreqjet le t'i kryej vetëm profesionisti).
- Mos shkrini aparatin me pajisjet elektrike (p.sh. me terësin e flokëve etj.) dhe mos evitonit ngricën ose akullin me gjësende të prehta, por vetëm me ndihmesat e bashkangjitura dhe të preferuara nga ana e prodhuesit.
- Përfshojtjen e ambientit, jeni të kujdeshëm që të mos dëmtoni anën e pasme të aparatit (kondensatorin ose gypat, p.sh. në rast të lëvizjes së aparatit), respektivisht pjesët e sistemit përfotoje në brendësi të aparatit.
- Sistemi përfotoje është i mbushur me lëndë përfotoje dhe me vaj, resp. me lëndë lyerëse, prandaj me aparatin e dëmtuar vepron me kujdes. Aparatin e dëmtuar evitojeni në përpunje me kërkosat ekologjike dhe mbrojtëse (shiqo kapitullin Kujdesi ynë përfshikim).
- Nëqoftëse kablloja kyçese është e dëmtuar, ate nevojitet të ndërrojë prodhuesi ose serviseri i tij i autorizuar, ose person tjetër i autorizuar. Ndërrimi i kabllosë nga ana e personave pa njohuri është i rrezikshëm.
- Pllaka e shënimeve gjendet në anën e brendëshme ose jashtë në anën e pasme të aparatit.



Simboli në prodhim ose në ambalazhën e tij tregon se me këtë prodhim nuk lejohet veprimi siç me mbeturinat tjera në amvisëri. Prandaj aparatin

nevojitet tē dorëzoni grumbulluesve tē autorizuar pér reciklim tē pajimeve elektrike dhe elektronike. Me evitimin e rregullt tē aparatit do tē kontriboni nē parandalimin e pasojave nē ambient dhe shëndetin e njerëzve, tē cilat pérndryshe do tē paraqiteshin nē rast tē evitimit tē parregullshëm tē prodhimit nē fjalë. Pér informata më tē hollësishme pér reciklimin e prodhimit nē fjalë, ju lutemi tē kontaktoni pushtetin lokal, qendrën pér evitimin e mbeturinave tē amvisërisë ose shitoren ku keni blerë prodhimin.

Ruajtja e artikujve ushqimorë nē rast tē dështimit tē energjisë elektrike

Në rast tē ndërprerjes së energjisë elektrike mos hapni hapësirën pér ngrirje tē aparatit! Nëqoftëse ndërprerja zgjat më gjatë kohë (më gjatë se 16 orë), artikujt ushqimorë nevojitet tē nxirren nga ngrirësi dhe tē përdoren, ose tē transferohen nē ndonjë aparat tjeter i cili do t'i ftosh nē mënyrë adekuate.

Evitimi i aparatit tē vjetër

- Aparatin e harxhuar menjëherë largojeni. Nëqoftëse aparati i vjetër përmban bravë, ate menjëherë çmundësoni që tē parandaloni aksidentin (tē mos mbyllen fëmijëtë padashtë nē frigorifer).
- Sistemi i ftohjes së aparatit përmban lëndë pér ftohje dhe përbërje tē izolimit tē cilat kërkojnë asgjësim tē posaçëm. Konsultoheni te serviseri më i afërm i autorizuar

ose qendra e servisit tē specializuar.

- Nëqoftëse këta nuk i gjeni, drejtuhuni te pushteti lokal ose shitësi i prodhimit. Pér shkak tē rrezikut tē ndotjes së ambientit, jeni tē kujdeshëm që tē mos dëmtoni gypat nē anën e pasme tē aparatit.

Pozicionimi dhe aderimi i aparatit

Zgjedhja e vendit

Aparatin vendojeni në vend të thatë dhe rregullisht të ajrosur. Temperatura e lejuar e ambientit për punimin e rregullt të aparatit është e kushtëzuar me llojin (tipin) e aparatit, e kjo gjendet në pllakën e shënimave të aparatit.

Mos vendoni aparatin në afërsi të mbaresave që rezatojnë nxehje, p.sh. shporeti, radiatori, nxehësi i ujit dhe të ngj., dhe mos e vendoni nën ndikimin direkt të rrezeve të diellit.

Aparati le të jetë së paku 3 cm larg nga shporeti elektrik ose gazor, ose së paku 30 cm nga koftori me vaj ose me dru dhe qymyr. Te distancat më të vogëla nevojitet të përdorni izolim përkatës.

Pas aparatit dhe larg murisë nevojitet të ketë së paku 200 cm², kurse elementi i sipërm mbi aparatin le të jetë i ngritur së paku 5 cm, kjo mundëson ftohje të mjaftueshme për kondensatorin.

Lloji	Temperatura e rrethit
SN (subnormale)	prej + 10°C deri në + 32°C
N (normale)	prej + 16°C deri në + 32°C
ST (subtropike)	prej + 16°C deri në + 38°C
T (tropike)	prej + 16°C deri në + 43°C

Pozicinomi i aparatit

- Aparati le të qëndrojë në dysheme të fortë dhe të rrafshë. Barazpeshën e aparatit e rregulloni me ndihmën e dy rrotëzave rregulluese në anën e parë.
- Aparatin e pajisur me rrjetën ventilatorike mund të vendoni më afër murisë. Rrjeta siguron qarkullimin e rregullt të ajrit të nevojshëm për punën e rregullshme dhe të papenguar të kondensatorit.

Aderimi në rrjetën elektrike

Aparatin e aderoni në rrjetën elektrike me ndihmën e kabllosë kyçëse. Priza në muri nevojitet të përbajë tokëzim (priza mbrojtëse).

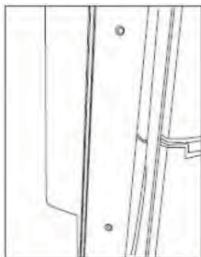
Tensioni i paraparë dhe frekuencia janë të shënuara në Pllakën e shënimave të aparatit.

Aderimi në rrjetën elektrike dhe tokëzimi i aparatit nevojitet të jenë të realizuar në përputhje me rregullat dhe standarde të fuqit. Aparati tejmban oscilime afatshkurte të tensionit në tolerancë prej - 6 deri në + 6%.

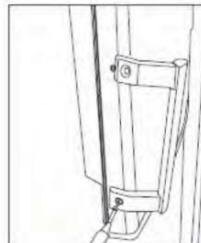
Montimi i dorezës

Njëra anë

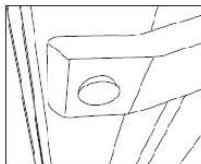
1.Zhvidhoni vidhat nga dera



2.Përforconi dorezën dhe vidhoni dy vidhat

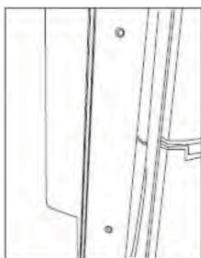


3.Vendoni kapakëzat e vidhave

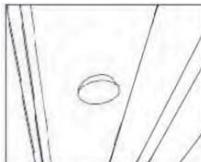


Tjetra anë

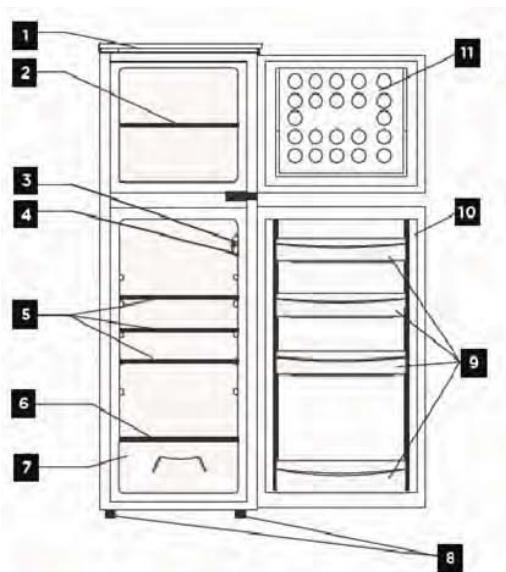
1.Zhvidhoni vidhat nga dera



2.Vendoni kapakëzat e vidhave



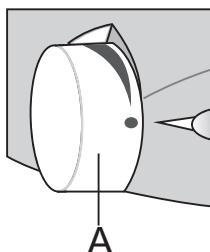
Përshkrimi i aparatit



1. Kapaku i sipërm
2. Shosha bartëse prej teli
3. Komplet i termostatit dhe llambëzës
4. Tastii i derës
5. Raftet nga qelqi
6. Kapaku i sirtarit për pemë dhe perime
7. Sirtari për pemë dhe perime
8. Këmbëzat e para rregulluese
9. Raftet në derë
10. Guarnicioni i derës së frigoriferit
11. Dera e ngrirësit

Komandimi i aparatit

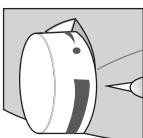
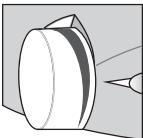
Kyçja/shkyçja e aparatit



Kyçja: pullën **A** rrotulloni në drejtim të akrepit të orës.

Shkyçja: pullën **A** rrotulloni prapas ashtu që pozicioni i shigjetës të qëndrojë te shenja ● (kujdes: aparat i është akoma nën tension elektrik).

Përzgjedhja e temperaturës në aparat



- Temperaturën e dëshiruar e rregulloni me pullën **A** edhe ate ashtu që pullën e rrotulloni në drejtim të akrepit të orës, domethënë dajtetas.
 - Ndryshimi i temperatures së rrethit ndikon në temperaturën në aparat. Kësaj nevojitet t'i përshtatet rregullimi i pullës **A**. Pozicionet kah **pjesa më e trashë e signacionit** kanë domethënë të temperaturës më të ulët në aparat (më ftohtë), kurse pozicionet kah **pjesa më e hollë e signacionit** temperaturë më të lartë (më nrohtë).
 - Nëqoftëse temperatura e ambientit në të cilin është i vënduar aparatit është më e ulët se 16°C , preferojmë rregullimin e pullës **A** në **pjesën më të trashë të signacionit**.

Përdorimi

Raujatja e ushgimit të freskët

Përdorimi i rregullt i aparatit, paketimi i mirë i ushqimit, mirëmbajtja e temperaturës së përshtatshme si dhe higjiena përkatëse janë vendimtare për cilësinë e ushqimit të ruajtur.

- č Ushqimin që e futni në frigorifer, nevojitet të jetë i paketuar në mënyrë adekuate, që të mos lëshojë e as të pranojë duhma ose lagështi (e sukulluar në qeska polietileni ose foli, alu-foli, letër yndyrore ose në enë të mbuluara dhe shishe).
 - č Paraprakisht se të futni ushqim në frigorifer, evitoni ambalazhën e shitjes nga prodhimi (p.sh. ambalazha e dyfishtë e paketimit të kosit ose dhallës).
 - Ushqimin e rradhitni në mënyrë sistematike që të mos fërkohet ndërmjet (duhmat e ndryshme mund të përzihen). Bindeni që

ndërmjet të pakove qarkullon mjaft
ajër.

- Mos mbani në frigorifer sende dhezëse, avulluese ose shpërthyese.
 - Shishet e pijeve me përqindjen e lartë të alkoolit nevojitet të jenë mirë të mbyllura dhe në pozicion vertikal
 - Nuk lejohet që ushqimi të preket me anën e pasme të brendësisë së frigoriferit!
 - č Gjellat nevojitet të ftohen sa më shumë para se të futen në frigorifer.
 - č Ushqimin e ndjeshëm e ruani në pjesët më të ftohta të frigoriferit.
 - Mos hapni shpesh derën e frigoriferit pa nevojë.
 - Nëqoftëse keni rregulluar pullën e termostatit në vlerë më të lartë për shkak të arritjes së temperaturës së ulët në brendësi të frigoriferit, këte rregullim kryeni gradualisht, që të parandalohet ngrirja e ushqimit. Temperaturën e pjesës së veçantë e matni me termometër, të vënduar

në enën nga qelqi me ujë të mbushur. Leximi i temperaturës është më i sigurtë pas ca orësh të qëndrimit të qetësuar.

- Disa nga tretësirat organike, p.sh vajet eterike në lëvoren e limonës dhe të portokallit, thartirat në telyn etj. të cilat janë në prekje gjatë kohë me sipërfaqet nga plastika, mund të shkaktojnë dëmtime.
- Duhmat e padëshirueshme në frigorifer tërheqin vërejtjen për papastërti në brendësi të frigoriferit ose në ushqimin e prishur në te.

Duhmat e padëshirueshme mund të evitonit ose deridiku t'i lehtësoni nëqoftëse futni brenda pak ujë me ca uthull. Gjithashtu rekmandojmë përdorimin e filterit me thëngjill aktiv, i cili pastron ajrin, resp. neutralizon duhmat e padëshirueshme.

- Nëqoftëse do të jeni gjatë kohë nga shtëpia, nga frigoriferi nxjerrni ushqimin që prishet shpejtë.

Koha e ruajtjes së ushqimit të freskët në frigorifer

Lloji i ushqimit	Koha e ruajtjes (ditë)													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Tëlyni	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	=
Vezët	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Mishi: i freskët në copa i prerë i tymosur	+	+	=											
Peshqit	+	=												
Marinadat	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=
Perimet rrëniore	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=
Djathi	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
Ëmbëlsirat	+	+	=	=	=									
Pemët	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=				
Ushqimet e gatshme	+	+	=	=										

Legjenda: + koha e preferuar e ruajtjes = koha e mundëshme e ruajtjes

Ngrirja e ushqimit të freskët

- Me kujdes përzgjedhni ushqimin që keni ndërmend të ngrini; ushqimi le të jetë me cilësi adekuate dhe i përshtashëm për ngrijën.
- Zgjedhni ambalazh përkatës dhe ushqimin paketoni me rregullsi.
- Ambalazhi nuk lejohet të lëshojë ajër ose lagështi, sepse kjo do të shkaktonte tharjen e përbajtjes dhe humbjen e vitaminave.

• Folitë dhe qeskat nevojitet të jenë të buta dhe të puthiten mirë me përbajtjen.

- Kur përgatitni ushqimin për ngrirje, merrni në konsiderim kujdesin përhigjenën.

Ushqimin e paketuar e shënoni me të dhënat për llojin dhe sasinë e ushqimit, si dhe datën e ngrirjes.

- Është shum e rëndësishme që ushqimi sa më shpejtë të ngrijë, prandaj rekmandojmë që pakotë të mos jenë shum të mëdha dhe se

ushqimin tē ftohni para futjes nē ngrirës.

- Sasia e ushqimit tē cilin mund tē ruani menjëherë nē afat 24 orësh éshtë i shënuar nē pllakën e shënimive (vëllimi i ngrirjes). Nëqoftëse tentoni tē ngrini sasi më tē madhe se sa e cekura, cilësia e ngrirjes éshtë më e dobët, e me këte edhe kualiteti i ushqimit.

Ruajtja e ushqimit të ngrirë

Pakotë e ushqimit të ngrirë i vendoni nē fundin e aparatit ose nē raftin e përzgjedhur.

Ushqimi i ngrirë nē mënyrë industriale

Koha e ruajtjes dhe temperatura e rekomanduar e ushqimit tē blerë tē ngrirë, janë tē shënuara nē ambalazh. Merrni nē konsiderim udhëzimet e prodhuesit pér ruajtje dhe përdorim. Në rast tē blerjes, me kujdes zgjedhni vetëm ushqimin me ambalazh tē përshtatshëm, nē tē cilën gjenden tē gjitha tē dhënët e nevojshme dhe e cila éshtë e ruajtur nē ngrirësit, nē tē cilët temperatura éshtë së paku -18°C. Mos bleni pakotë e ushqimit nē tē cilat ka ngricë, pér shkak se ata së paku një herë kan qenë tē shkrira.

Pakotë e ushqimit mbron nga shkrirja nē rast tē transferimit nē shtëpi, pér shkak se rritja e temperaturës dobëson kualitetin e ushqimit.

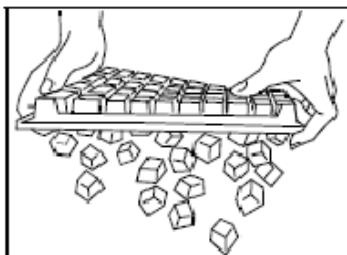
Prodhimi i akullit

(e kanë vetëm disa modele)

Pozicioni i preferuar i termostatit pér prodhimin e akullit éshtë nē rregullimin mesatar. Mbushni me ujë enën pér prodhim tē akullit me ujë tē ftohtë ose me ndonjë lëndë tjetër fluide tē përshtatshme pér ngrirje, deri nē dy tē tretat tē vëllimit tē saj. Enën pér prodhimin e akullit vendojeni nē udhëzues ose nē raftin pér ftohje.

Koha e nevojshme pér forcimin e akullit varet nga temperatura e rrëthit, rregullimit tē termostatit dhe shpeshësisë së hapjes së derës. Zakonisht nevojiten 2-6 orë (varësisht nga modeli i frigoriferit tē cilin e posedoni). Te frigoriferët e vogël rekomandojmë prodhimin e akullit nē rezervë (ate e ruani nē enë plastike tē veçantë).

Mënyra më e thjeshtë që tē zbrazni enën pér akull éshtë ajo që atë ta ktheni, i hudhni ujë dhe lehtë e lakoni.



Koha e ruajtjes së ushqimit të freskët në ngrirës

Ushqimi	Koha e ruajtjes (muajt)											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Perimet								+	+	+		
Pemët										+	+	+
Buka, paroritë			+									
Qumështi			+									
Ushqimet e gatshme			+									
Mishi: i lopës										+	+	+
i viçit								+	+	+		
i derrit				+	+	+						
shpendia								+	+	+		
egërsira							+	+	+			
mishi i bluajtur					+							
Suxhuku i tymosur	+											
Peshku i payndyrshëm			+									
Peshku i yndyrshëm	+											
Imtësitë			+									

Shkrirja e ushqimit të ngrirë

Ushqimin pjesërisht ose në tërësi të shkrirë nevojitet ta përdorni sa më parë. Ajri i ftohtë ruan freskinë e ushqimit, por nuk i zhduk mikroorganizmat. Pas shkrirjes, ata përsëri aktivizohen dhe fillojnë të

prishin ushqimin. Shkrirja e pjesërishme ul vlerën ushqimore të ushqimit, posaçërisht të pemëve, perimeve dhe ushqimeve të gatshme.

Ndryshimi drejtimit të hapjes së derës

Drejtimin e hapjes së derës së frigoriferit tuaj me ngrirës mund të ndryshoni.

- Kujdeseni që frigoriferi të shkyçet nga rrjeta elektrike dhe të jetë i zbrazët.

- Rekomandojmë që te veprimi në fjalë dikush të ju ndihmojë.

Veglat e nevojshme

- Kaçavidhë me kokë të kryqëzuar (e Phillipsit)

- Kaçavidhë me kokë të rrafshë

- Çelës 8 mm in 10 mm ose çelës francez.

Kur e mënjanji aparatin prapa, që të mundësoni qasje në anën e poshtme, kurrë mos e mënjanoni më shum se nën këndin 45°. Kujdeseni që të mbështetet në shkumë të butë për ambalazh ose material të njajshëm, që të parandaloni dëmtimet e gypave përfthojë në anën shpinore të aparatit.

Evitoni dy vidhat në anën shpinore të aparatit përfthojë dhe ngrirje.

Çojeni lartë majen e aparatit përfthojë dhe ngrirje.

Me çelësin 8-milimetresh ose ate françez evitonit tre vidhat në menteshe.

Evitoni tre vidhat nga ana e kundërt.

Evitoni bartësin dhe kapakune tij nga plastika. Evitonit dhe këmbeni gjilpërën në bartës. Instalonit bartësin në anën e kundërt të shtëpizës së aparatit përfthojë dhe ngrirje.

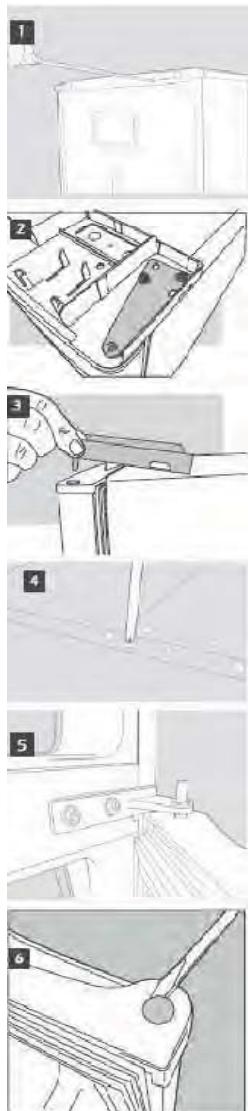
Çojeni derën e sipërme nga bartësi i mesëm i menteshesë dhe nxjerri nga shtëpiza e aparatit përfthojë dhe ngrirje. Evitonit vidhën nga maja e shtëpizës dhe vendojeni në anën e kundërt.

Me çelësin 8-milimetresh ose ate françez evitonit menteshenë e mesme.

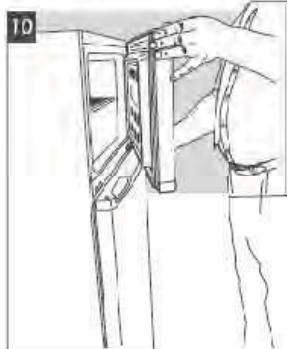
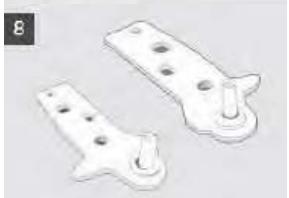
Kujdeseni që të mos humbni distancuesin e bardhë. Instalonit menteshenë në njérën anë.

Çojeni derën nga bartësi i poshtëm.

Evitoni kapakët e birave nga mesi i shtëpizës dhe vendoni në anën e kundërt. Evitonit kapakët e birave nga dera dhe vendoni në vendet e përgatitura në menteshetë në anën e kundërt.



Evitoni këmbëzat për barazpeshimin e aparatit, ashtu që i zhvidhoni.



Me çelësin 8-milimetresh ose ate françez evitoni bartësin e poshtëm.

Evitoni dhe përsëri vëndoni gjilpërën e menteshesë: me çelësin 10-milimetresh ose ate françez zhvidhoni dadonë, pastaj me kaçavidhë të rrafshë e evitoni gjilpërën. Për ta evitar krejtësisht ndoshta do të nevojitet që gjilpërën ta trusni nga ana e poshtme.

Evitoni vidhën në faqen e poshtme dhe vendojeni në anën e kundërt.

Evitoni kapakët e birave nga muria e papërdorur e aparatit për ftohje dhe ngrirje dhe përsëri vendoni mbi birat që kan mbetur pas transferimit të bartësve.

Përsëri instaloni derën dhe bartësit në rradhitjen anasjelltase. Te instalimi i sérishëm i këmbëzave, kujdeseni që këmbëza e madhe të jetë në anën ku nuk ka bartës.

Paraprakisht se të vidhoni përfundimisht menteshenë e poshtme, kontrolojeni se a është dera e barazpeshuar në drejtim horizontal dhe vertikal dhe se a puthiten guarnicionet në të gjitha anët.

Pastrimi dhe mirëmbajtja

Shkrirja automatike e frigoriferit

Nuk nevojitet shkrirja e frigoriferit për shkak se akulli në murinë e fundit shkrijhet automatikisht.

Akulli që formohet në murinë e fundit gjatë funksionimit të kompresorit, gjatë pushimit të tij, ai shkrijhet dhe në formë të pikave rrëshqet poshtas, e pastaj nëpër hapësirën e parapërgatitur në faqen e pasme të frigoriferit rrjedh në enëzën mbi kompresor, prej ku edhe avullohet.

Shkrirja me dorë e hapësirës me akull në ngrires

- Ngrirësin e shkrini pasiqë grumbullohet përafërsisht 3-5 mm shtresë e trashë e ngricës ose e akullit.
- Disa orë para shkrirjes, rregulloni termostatin në pozicionin për temperaturë më të ulët, që qeskat me ushqim të jenë thellësisht të ngrira. Rregullojeni termostatin në pozicionin për **shkyçje** dhe shkyçni aparatin nga rrjeta elektrike. Zbrasni ngriresin dhe kujdeseni që ushqimi të mbetet i ngrirë.
- Derën e ngrirësit lejeni të hapur që të evitonit më lehtë shtresat me akull dhe ngricë. Lejohet përdorimi i rendesë nga plastika, por këtu nevojitet të jeni të kujdeshëm që të mos dëmtoni sipërfaqen e brendësisë së ngrirësit. Fshini mbeturinat e akullit dhe ngricës para se të shkrihen deri në fund.
- Nuk lejohet përdorimi i sprejeve për shkrirje sepse me këtë mund

të dëmtoni pjesët nga plastika, por mund të dëmtojë edhe shëndetin.

Pastrimi i aparatit

Para pastrimit të aparatit, ndërpreni furnizimin me energji elektrike aparatit.

Për pastrimin e aparatit mos përdorni mjete të vrazhdëta dhe agresive, sepse kështu mund të dëmtuni sipërfaqen. Jeni të kujdeshëm që pas pastrimit të evitonit tërë mbeturinat e lëndëve pastruese.

• Jashtësinë e aparatit e pastroni me ujë dhe detergjent. Sipërfaqet e llakuara i pastroni me leckë të butë dhe lëndë për pastrim në bazë të alkoolit (p.sh. me lëndë për pastrim të qelqit).

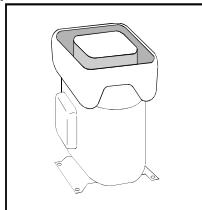
Mund të përdorni edhe alkool (etanol ose alkool izopropil).

Përdorimi i mjeteve abrazive ose posaçërisht abrazive siç janë lëndët për teneqe jokoroduese dhe të ngjashme nuk është i përshtatshëm për pjesët plastike dhe të llakuara.

• Evitonit të gjithë pajimet të cilat mund të bijnë nga brendësia e aparatit dhe pastroni me ujë dhe detergjent fluid. Pjesët nga plastika mos i pastroni në makinën për pastrimin e enëve.

Brendësinë e aparatit e pastroni me ujë të vokët të cilit i keni shtuar një ose dy lugë uthull të verës.

Pas pastrimit, përsëri kyçni aparatin në rrjetën elektrike dhe futni ushqimin përsëri brenda.



Shkyçja e aparatit kur nuk e shfrytëzoni

Nëqoftëse keni ndërmend që gjatë të mos e përdorni aparatin, ate e shkyçni nga rrjeta elektrike, nxjerni të gjithë ushqimin nga ai dhe pastronja. Derën lejeni gjysëm të hapur.

② Udhëzime për evitimin e pengesave

Gjatë përdorimit të aparatit mund të ndodhin pengesa në funksionimin e tij, e shumica e tyre është pasojë e përdorimit jo të rregullt dhe mund t'i evitonit vetë.

Pas kyçjes në rrjetën elektrike, aparati nuk funksionon

- Kontroloni furnizimin me energji dhe funksionimin e prizës. Bindeni se a është aparati i kyçur (pulla e termostatit është në pozicion aktiv).

Punimi i pandërprerë i sistemit për ftohje

- Hapja e shpeshtë e derës ose dera ka qenë gjatë kohë e hapur.
- Dera nuk ka qenë e mbyllur me rregullsi (ndoshta kan qenë të varura ose guarnicioni i ndotur ose i dëmtuar.)

- Ndoshta e keni mbingarkuar aparatin me ushqim të freskët.
- Shkaku mund të jetë edhe ventilacioni jo i mjafueshëm i kompresorit dhe kondensatorit (kujdeseni për qarkullimin e rregullt të ajrit dhe fshijeni kondensatorin).

Shtresat e akullit në anën e fundit të aparatit

Aparati shkrijhet automatikisht deri sa uji i shkrirë rrjedh në kanalin nëpërmjet të hapësirës që derdhet në enën mbi kompresor.

Nëqoftëse në anën e fundit grumbullohen shtresa të akullit në trashësi prej 3-5 mm, frigoriferin nevojitet të shkrini me dorë.

Atëherë rrrotullojeni pullën e termostatit në pozicion **OFF** dhe leni derën të hapur. Mos përdorni për shkrirje asnjë lloj mbaresash elektrike

dhe mos evitoni akullin me mjete të mprehta. Pas përfundimit të shkrirjes, pullën e termostatit rrrotullojeni në pozicionin e përgjedhur dhe mbyllni derën e frigoriferit.

Shkaqet e grumbullimit të tepërm të akullit mund të jenë këto:

- Puthitja e dobët e derës. Nëqoftëse guarnicioni është i ndotur ose i dëmtuar, ate e pastroni ose e ndëroni.
- Hapja e shpeshtë e derës, resp. dera e hapur gjatë kohë.
- Futja e ushqimit të ngrrohtë në frigorifer.
- Ushqimi ose enët fërkohen me murinë e fundit në brendësi të frigoriferit.

Uji rrjedh nga frigoriferi

Uji rrjedh nga frigoriferi nëqoftëse është e shtupuar hapësira për daljen e ujit, ose nëqoftëse uji i shkrirë rrjedh pranë ollukut për grumbullimin e ujit.

- Pastrojeni hapësirën e shtupuar, p.sh. me karthi nga plastika.
- Shtresën e trashë të akullit shkrirjeni me dorë (shiqo kapitullin "Shtresat e akullit në anën e fundit të aparatit").

Dera e ngrirësit mbylljet me vështirësi

Nëqoftëse dëshironi të hapni derën menjëherë posa e keni mbyllur së fundi, mund të ndodh që ajo të rrezistojë dhe hapja të jetë e vështirë.

Shkaku është ai që te hapja e derës në aparat hyn ajri i ngrrohtë. Gjatë ftohjes së ajrit shkaktohet vakumi, e për shkak të tij dera puthitet fortë në shtëpizën e ngrirësit. Pritni ca minuta (1 deri në 3 minuta), dera do të hapet përsëri me lehtësi.

Zhurma

Ftohjen në aparatet për ftohje dhe ngrirje e mundëson sistemi për ftohje me kompresor i cili edhe shkakton zhurmë të caktuar.

Lartësia e zhurmës varet nga pozicionimi, mënyra e përdorimit dhe vjetërsia e aparatit.

- **Gjatë funksionimit** të kompresorit mund të dëgjohen zhurma të qarkullimit të lëndës fluide e cila dëgjohet edhe kur nuk punon kompresori. Kjo është dukuri e zakonshme dhe nuk ndikon në jetëzgjatjen e aparatit.

- **Pas nisjes** së aparatit, punimi i kompresorit dhe qarkullimi i brendëshëm i lëndës fluide për ftohje mund të jenë me zhurmë pak më të lartë. Kjo nuk është shenjë e prishjes dhe se nuk ndikon në jetëzgjatjen e aparatit. Gjatë punimit të aparatit, pas një kohe këto zhurma zvogëlohen.

Nëqoftëse aparati prodhon zhurmë **të jashtzakonshme** dhe **të lartë**, kjo është me siguri për shkak të pozicionimit jo të rregullt.

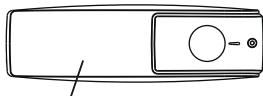
- Pozicionojeni aparatin në dysheme të rrafshë dhe të fortë. Ate e barazpeshoni me këmbëzat rregulluese.
- Nuk lejohet që aparati të vijë në kontakt me murinë ose elementet fqinjë.
- Kontrolojeni pajimet e brendëshme se a janë në vend të vet. Gjithashtu kontrolloni shishet dhe enët tjera që të mos fërkohen ndërmjet dhe kështu shkaktojnë vibrime dhe zhurmë.

Ndërrimi i llambëzës

Zëvendësimi i llambës

Kujdes!

Në produkt është i përfshirë drita LED, ju lutemi të kontaktoni me servisin në rast zëvendësimi.



Drita LED

MARRIM TË DREJTË PËR NDRYSHIME TË SPECIFIKACIONEVE TË CILAT
NUK NDIKOJNË NË FUNKSIONALITETIN E APARATIT.

Zahvaljujemo vam na povjerenju kojeg ste nam iskazali kupnjom ovog uređaja. Nadamo se da ćete njime biti zadovoljni, i da će dugi niz godina služiti svojoj svrsi.

Hladnjak sa zamrzivačem namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.

Donji dio uređaja je hladnjak, namijenjen čuvanju svježih namirnica na temperaturi iznad 0°C.

Gornji dio uređaja je zamrzivač, a namijenjen je zamrzavanju svježih i dužem razdoblju čuvanja zamrznutih namirnica (do godine dana, ovisno o vrsti namirnica). Taj odjeljak označen je s četiri zvjezdice.

Prije prve uporabe	1	Uporaba.....	7
Upute za uporabu		Čuvanje svježih namirnica	
Briga za životnu sredinu		Zamrzavanje svježih namirnica	
Savjeti za štednju energije		Izrada leda	
Važna upozorenja	2	Zamjena smjera otvaranja vrata ..	11
Čuvanje namirnica tijekom prekida električne energije		Održavanja i čišćenje.....	13
Uklanjanje istrošenog uređaja		Automatsko odleđivanje hladnjaka	
Postavljanje i priključivanje	4	Ručno odleđivanje prostora zamrzivača	
Pravilan izbor prostora		Čišćenje uređaja	
Priklučenje na električnu energiju		Isključenje uređaja za duže vrijeme	
Montaža drške		Otklanjanje kvarova	14
Opis uređaja	6		
Upravljanje uređajem.....	7		

❶ Prije prve uporabe

- Prije priključenja na električnu mrežu uređaj mora mirovati otprilike 2 sata. Na taj način umanjujete mogućnost nepravilnoga rada do kojega može doći zbog utjecaja transporta na rashladni sistem.
- Temeljito očistite uređaj, posebnu pozornost обратите на unutrašnjost (vidite poglavlje Čišćenje i održavanje).

- č Ako unutarnja oprema uređaja nije na svome mjestu, rasporedite je kao što je prikazano u poglaviju Opis uređaja.

(vidi poglavje odstranjanje istrošenog uređaja).

Savjeti za štednju energije

- Ne otvarajte vrata uređaja prečesto, što je posebno važno kad je toplo i vlažno vrijeme. Kad otvorite vrata, zatvorite ih što brže. To je naročito važno kod uspravnih modela.
- Povremeno provjerite da li se uređaj dovoljno hlađi (nesmetano kruženje zraka iza uređaja).
- Višu temperaturu podesite samo kad je to neophodno, i što prije vratite gumb termostata na nižu vrijednost (ovisno o količini namirnica, sobnoj temperaturi, itd.).
- Namirnice ohladite na sobnu temperaturu prije slaganja u uređaj.
- Pretjerane naslage leda i inja također povećavaju potrošnju energije, stoga očistite uređaj čim je njihova debljina 3-5 mm.
- Oštećena brtva ili slabo brtvljenje iz nekog drugog razloga, bitno povećava potrošnju energije. Takvu brtvu pravovremeno zamijenite.
- Kondenzator na stražnjoj strani uređaja mora uvijek biti očišćen, bez prašine ili druge nečistoće.
- Svako nepoštivanje uputa, opisanih u poglavljima Postavljanje i Savjeti za štednju energije može prouzročiti veću potrošnju energije.

Naša skrb za okoliš

- Naši uređaji isporučuju se u ambalaži iz ekoloških materijala koji se bez opasnosti po okoliš recikliraju, deponiraju ili uništavaju.
- Ove upute natisnute su bilo na recikliranom papiru, ili na papiru izbijeljenom bez uporabe klora.
- Kad vaš uređaj postane beskoristan, pazite da ne bude na teret okolini. Obratite se svom najbližem ovlaštenom zastupniku

⚠ Važna upozorenja

- Ako ste kupili uređaj, da bi njime zamijenili starog, opremljenog zasunom koji se sa unutarnje strane ne može otvoriti (brava, matica, kračun), onesposobite zasun na

starom uređaju prije njegova odlaganja. Na taj će način spriječiti da se djeca nesretnim slučajem zaključaju u uređaj i da se uguše.

- Uređaj mora biti ispravno priključen na dovod električne energije (pogledati poglavlje Priključenje na električnu mrežu).
- Aparat mora biti ispravno priključen na dovod električne energije (pogledati poglavlje Priključenje na električnu mrežu)
- Tijekom rada aparata ne dodirujte rashladne površine mokrim ili vlažnim rukama jer može doći do ozeblina kože.
- Ne zamrzavajte piće u bocama, naročito ne pjenušava pića, kao što su mineralna voda, koka-kola, pjenušavo vino, pivo itd. jer se takve tekućine prilikom zamrzavanja šire, te dolazi do pucanja boce.
- Ne jedite zamrznutu hranu (kruh, voće, povrće) jer možete dobiti unutarnje ozebljine.
- Ako utvrdite da hrana ima neprijatan miris ili sumnjivu boju odmah je bacite, jer je najvjerojatnije pokvarena, i stoga opasna za konzumiranje.
- Uređaj obavezno isključite iz električne mreže prije popravka ili zamjene žarulje (popravke neka obavlja isključivo stručnjak).
- Ne odleđujte uređaj sa električnim napravama (npr. sušilom za kosu i sl.) i ne odstranjujte inje, odnosno led oštrim predmetima, već samo sa priloženim pomagalima koja je odobrio proizvođač.
- Radi zaštite okoliša, pazite da ne oštetite zadnju stranu uređaja (kondenzator ili cijevi, npr. prilikom pomicanja uređaja), odnosno dijelove rashladnog sistema u unutrašnjosti uređaja.
- Rashladni sistem uređaja napunjen je rashladnim sredstvom i uljem, odnosno mazivom, stoga s oštećenim uređajem postupajte oprezno. Oštećeni uređaj odstranite u skladu s ekološkim sigurnosnim zahtjevima (pogledati poglavlje Naša briga za okoliš).
- Ako je priključni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov ovlašteni serviser, odnosno druga ovlaštena osoba. Svojevoljna zamjena kabla, opasna je.
- Natpisna tablica nalazi se u unutrašnjosti ili vani na stražnjoj strani uređaja.



Simbol na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje da s tim proizvodom ne smijete postupati kao s ostalim kućanskim otpadom. Umjesto toga, uređaj je potrebno uručiti prikladnim zbirnim mjestima za recikliranje električne i elektroničke opreme. Ispravnim odvoženjem uređaja pridonosite sprječavanju negativnih posljedica na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi se inače mogle pojavit u slučaju neodgovarajućeg rukovanja otpadom ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo vas, kontaktirajte lokalne vlasti, centar za odlaganje kućanskog otpada ili prodavaonicu u kojoj ste kupili proizvod.

Čuvanje namirnica tijekom nestanka električne energije

U slučaju prekida električne energije ne otvarati zamrzivački prostor uređaja! Ukoliko nestanak električne energije potraje duže vrijeme (duže od 16 sati), namirnice treba izvaditi iz zamrzivača i upotrijebiti ih, ili ih premjestiti u neki drugi uređaj koji će ih adekvatno hladiti.

Odlaganje starog uređaja

- Odsluženi uređaj odmah odstranite. Ako stari uređaj ima bravu ili zasun odmah ih onesposobite da bi

spriječili nesreću (djeca bi se mogla u igri nehotine zaključati u hladnjak).

- Rashladni sistem uređaja sadrži rashladno sredstvo i izolacijske sastojke koji zahtijevaju posebnu razgradnju. Obratite se najbližem ovlaštenom serviseru ili specijaliziranom servisnom centru.
- Ukoliko istog ne nađete, obratite se lokalnim vlastima ili svom trgovcu. Zbog opasnosti zagađivanja okoliša pazite da ne oštetite cijevi na zadnjoj strani uređaja.

Postavljanje i priključenje uređaja

Izbor pravog mesta

Uređaj postavite u suhu i redovito prozračivanu prostoriju. Dozvoljena temperatura okoline za ispravan rad uređaja uvjetovana je izvedbom (vrstom) uređaja, što je navedeno na natpisnoj tablici uređaja.

Ne postavljajte uređaj u blizinu naprava koje isijavaju toplinu, na primjer štednjaka, radijatora, grijачa vode i sl., i ne izlažite ga neposrednim sunčevim zrakama.

Uređaj mora biti udaljen najmanje 3 cm od električnog ili plinskog štednjaka, odnosno barem 30 cm od uljne peći ili štednjaka na tvrda goriva. Kod manjih razdaljina potrebno je koristiti odgovarajuću izolaciju.

Iza uređaja razmak od zida mora biti približno 200 cm², a gornji element iznad uređaja mora biti podignut barem za 5 cm, što omogućuje zadovoljivo hlađenje kondenzatora.

Vrsta	Temperatura okoline
SN (subnormalni)	od + 10°C do + 32°C
N (normalni)	od + 16°C do + 32°C
ST (subtropski)	od + 16°C do + 38°C
T (tropski)	od + 16°C do + 43°C

Postavljanje uređaja

- Uređaj mora biti postavljen na čvrstu i ravnu podlogu. Vodoravnost uređaja izravnajte pomoću dviju podesivih nožica na prednjoj strani.
- Uređaj opremljen ventilacijskom mrežom, možete postaviti bliže zidu. Mreža osigurava pravilnu cirkulaciju zraka, potrebnu za nesmetan i pravilan rad kondenzatora.

Priklučenje na električnu mrežu

Uređaj priključite na električnu mrežu sa priključnim kablom. Zidna utičnica mora imati uzemljenje (sigurnosna utičnica).

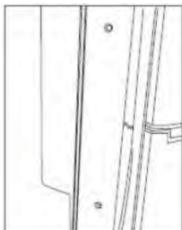
Propisani nazivni napon i frekvencija navedeni su na natpisnoj tablici uređaja.

Priključenje na električnu mrežu i uzemljenje uređaja moraju biti izvedeni prema važećim standardima i propisima. Uredaj podnosi kratkotrajna odstupanja napona, u intervalu tolerancije od -6 do +6%.

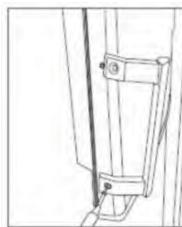
Montaža drške

Jedna strana

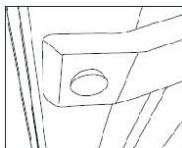
1.Odvijte vijke sa vrata



2.Montirajte dršku i privijete dva vijka nazad

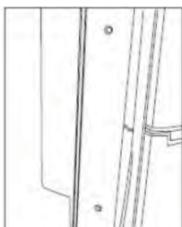


3.Stavite pokrove na vijke



Druga strana

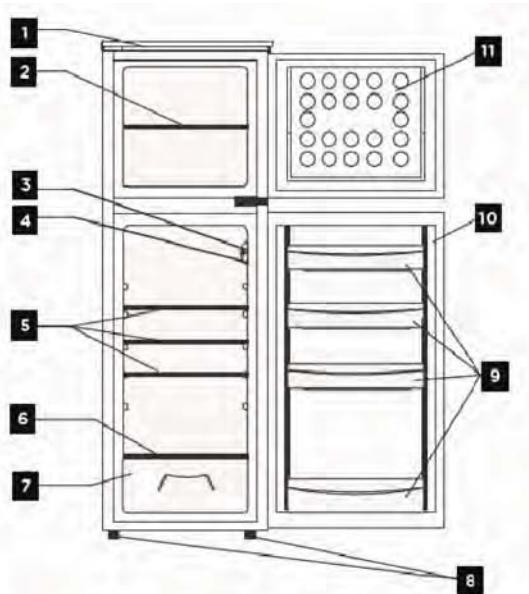
1.Odvijte vijke sa vrata



2.Stavite pokrove vijaka



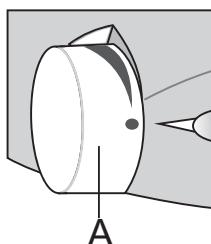
Opis uređaja



1. Gornja ploča
2. Nosiva žičana rešetka
3. Komplet termostata i žarulje
4. Prekidač vrata
5. Staklene police
6. Pokrov ladicice za voće i povrće
7. Ladica za voće i povrće
8. Podesive prednje nožice
9. Police u vratima
10. Brtva vrata hladnjaka
11. Vrata zamrzivača

Upravljanje uređajem

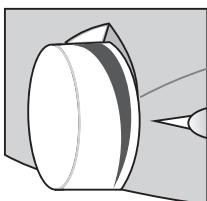
Uključenje/isključenje uređaja



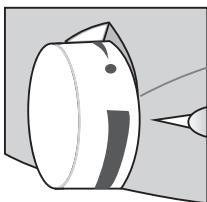
Uključenje: gumb **A** okrećite u smjeru kazaljki na satu.

Isključenje: gumb **A** okrećite unazad, sve dok strjelica ne dođe u položaj koji pokazuje na oznaku ● (pažnja: uređaj je i dalje pod električnim naponom).

Izbor temperature u uređaju



- Željenu temperaturu podešavate gumbom **A**, i to tako da gumb okrećete u smjeru kazaljki na satu, dakle udesno.
- Promjena temperature okoline utječe i na temperaturu u unutrašnjosti uređaja. Sukladno tome prilagodite i podešenost gumba **A**. Položaji prema **debljem dijelu polukružne oznake** znače **nižu** temperaturu u uređaju (hladnije), dok položaji prema **tanjem dijelu polukružne oznake** znače **višu** temperaturu (toplje).



- Ukoliko je temperatura okoline, u kojoj se uređaj nalazi, niža od 16°C, preporučujemo da gumb **A** postavite na **najdeblji dio polukružne oznake**.

Uporaba

Čuvanje svježe hrane

Ispravna uporaba uređaja, odgovarajuće pakiranje hrane, održavanje prikladne temperature, te odgovarajuća higijena, odlučni su za kvalitetu pohranjenih namirnica.

- č Hrana koju stavlјate u hladnjaku mora biti odgovarajuće zapakirana, da ne pušta niti ne prima mirise i vlagu (umotana u polietilenske vrećice odnosno foliju, alu-foliju, voštani papir ili u pokrivenim posudama i staklenkama).

- č Prije stavljanja u hladnjak, odstranite prodajnu ambalažu sa hrane (npr. dvojna ambalaža pakiranja jogurta).
- Hranu sistematično rasporedite da ne dođe u međusobni dodir (različiti mirisi bi se mogli pomiješati). Uvjerite se ako oko paketića kruži dovoljno zraka.
- U hladnjaku ne držite zapaljive, hlapljive i eksplozivne tvari.

- Boce pića s visokim postotkom alkohola moraju biti čvrsto zatvorene i u uspravnom položaju.
 - Hrana ne smije doći u doticaj sa stražnjom stjenkom hladnjaka!
 - č Jela ohladite što je više moguće prije no što ih stavite u hladnjak.
 - č Osjetljivu hrani pohranjujte u najhladnijim predjelima hladnjaka.
 - Ne otvarajte vrata hladnjaka prečesto.
 - Ako ste gumb termostata postavili na višu vrijednost zbog postizanja niske temperature u unutrašnjosti hladnjaka, napravite to podešavanje, odnosno promjenu postepeno, tako da se spriječi zamrzavanje hrane. Temperaturu pojedinog predjela izmjerite termometrom, postavljenim u staklenu, vodom napunjenu posudu. Očitavanje temperature najsigurnije je nakon nekoliko sati mirovanja.
 - Neke organske rastopine, npr. hlapljiva eterična ulja u kori limuna i naranče, kiseline u maslacu itd. koje su duže vremena u doticaju sa plastičnim površinama ili brtvom mogu prouzrokovati oštećenja.
 - Neprijatan miris u hladnjaku upozorava na onečišćenu unutrašnjost uređaja ili na pokvarenu hrani u njemu. Neugodan miris možete odstraniti ili ublažiti, dodate li vodi za čišćenje malo octa. Preporučujemo također uporabu filtra sa aktivnim ugljenom, koji čiste zrak odnosno neutraliziraju neugodan miris.
 - Odlazite li od kuće na duže vrijeme, odstranite iz hladnjaka namirnice koje se brzo kvare.

Vrijeme čuvanja svieže hrane hladniaku

Legenda: + preporučljivo vrijeme čuvanja

= moguće vrijeme čuvanja

Zamrzavanie svieže hrane

- Oprezno izaberite hranu koju namieravate zamrznuti: hrana neka

bude odgovarajuće kakvoće i podobna za zamrzavanje

- Odaberite odgovarajuću ambalažu i hrani ispravno zapakiraite.

- Ambalaža ne smije propuštati zrak i vlagu, što bi prouzročilo isušivanje sadržaja i gubitak vitamina.
- Folije i vrećice moraju biti mekane i dobro moraju prianjati na sadržaj.
- Kad pripremate hrana za zamrzavanje, uzmite u obzir higijenske mjere opreza.

Zapakiranu hrana označite s podacima o vrsti i količine hrane, te datumom zamrzavanja.

- Vrlo je važno da se hrana što brže zamrzne, stoga preporučujemo da omoti nisu preveliki i da ohladite hrana prije stavljanja u zamrzivač.
- Količina svježe hrane koju možete odjednom pohraniti u roku 24 sata, navedena je na natpisnoj tablici (zapremina zamrzavanja). Ako pokušate zamrznuti veću količinu hrane od navedene, kakvoća zamrzavanja je slabija, a time slabi i kakvoća hrane.

Čuvanje zamrznute hrane

Omote zamrznute hrane stavite na dno uređaja ili na odabranu policu.

Industrijsko zamrznuta hrana

Vrijeme čuvanja i preporučljiva temperatura kupljene zamrznute hrane navedeni su na ambalaži. Pridržavajte se uputa proizvođača za čuvanje i uporabu. Prilikom kupovine pomno izaberite samo hrana u odgovarajućoj ambalaži na kojoj su svi potrebni podaci i koja je pohranjena u zamrzivačima u kojima je temperatura najmanje -18°C. Ne kupujte pakete hrane na kojima se nalazi inje, jer su bili najmanje jedanput odmrzvani.

Pakete hrane zaštite od odmrzavanja prilikom prijenosa kući, jer povišenje temperature slablji kakvoću hrane.

Izrada leda

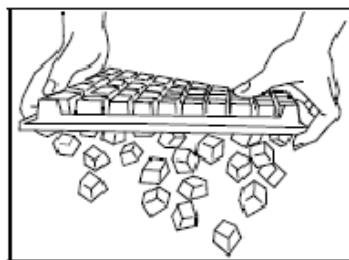
(imaju samo određeni modeli)

Preporučljiv položaj termostata za izradu leda je na srednjoj jačini. Posudu za izradu leda napunite hladnom vodom ili nekom drugom tekućinom primjereno za zaleđivanje, do dvije trećine njene zapremine.

Posudu za izradu leda stavite u vodilice, ili na rashladnu policu.

Vrijeme potrebno da se led stvrde ovelike je ovisno o okolnoj temperaturi,, podešenosti termostata, i učestalosti otvaranja vrata uređaja. Obično je potrebno 2-6 sati (ovisno o modelu hladnjaka kojeg posjedujete). Kod manjih hladnjaka preporučujemo izradu leda na zalihu (pohranite ih u odvojenu plastičnu posudu).

Najlakši način pražnjenja posude za led je da ju okrenete naopačke, prelijete hladnom vodom, uhvatite rukama za krajeve i lagano savijete.



Vrijeme čuvanja svježe hrane u zamrzivaču

Hrana	Vrijeme čuvanja (mjeseci)											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Povrće								+	+	+		
Voće										+	+	+
Kruh, kolači			+									
Mlijeko			+									
Gotova jela			+									
Meso: Govedina										+	+	+
Teletina								+	+	+		
Svinjetina			+	+	+							
Perad								+	+	+		
Divljač						+	+	+				
Mljeveno meso			+									
Dimljene kobasice	+											
Nemasna riba			+									
Masna riba	+											
Iznutrice			+									

Odmrzavanje zamrzнуте hrane

Djelomično otopljenu ili odmrznuću hrani treba potrošiti čim prije. Hladan zrak sačuva svježinu hrane, ali ne uništi mikroorganizme. Oni se nakon otapanja ponovo aktiviraju i počnu kvariti hrani.

Djelomično odmrzavanje smanjuje prehrambenu vrijednost hrane, pogotovo voća, povrća i gotovih jela.

Promjena smjera otvaranja vrata

Smjer otvaranja vrata vašeg hladnjaka sa zamrzivačem možete promijeniti.

- **Provjerite da li je hladnjak iskopčan iz električne mreže i prazan.**
- Preporučujemo da vam u ovom postupku netko pomaže.

Potreban alat

- izvijač s križnom (Phillipsovom) glavom;
- izvijač s ravnom glavom;
- 8 mm i 10 mm nasadni ključ ili francuski ključ.

Kad naginjete uređaj unazad da omogućite pristup do donje stranice, pazite da ga nikad ne nagnete više od 45°. Pobrinite se također da uređaj bude naslonjen na neku mekšu spužvu, npr. za ambalažu, ili na neki sličan materijal, da time spriječite oštećenja na rashladnim cijevima na stražnjoj strani uređaja.

Odvijte dva vijka na stražnjoj strani uređaja. Podignite gornju ploču hladnjaka-zamrzivača.

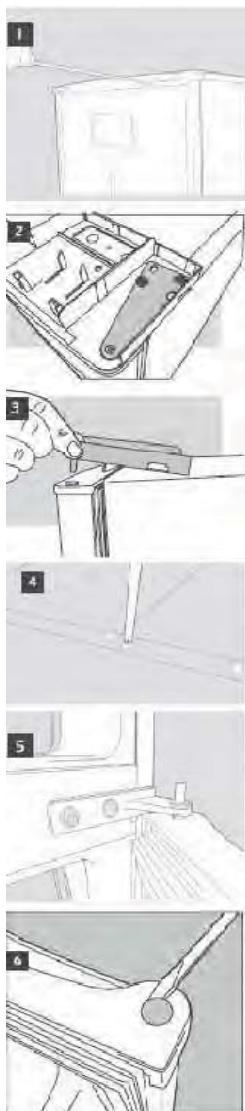
Pomoći 8-milimetarskog nasadnog ili francuskog ključa skinite tri vijka šarke. Skinite i tri vijka sa suprotnе strane.

Skinite nosač i njegov plastični pokrov. Izvadite i zamijenite klin u nosaču. Nosač montirajte na suprotnu stranu kućišta kombiniranog hladnjaka-zamrzivača.

Podignite gornja vrata sa srednjeg nosača šarke, i skinite ih sa kućišta uređaja. Odvijte vijak s vrha kućišta i pričvrstite ga na suprotnu stranu.

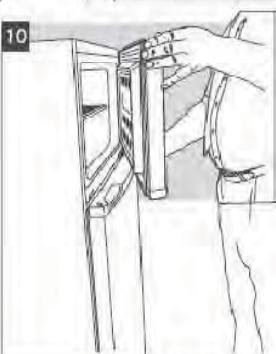
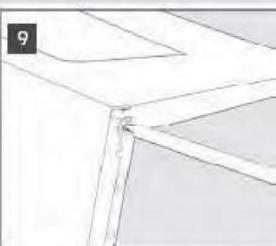
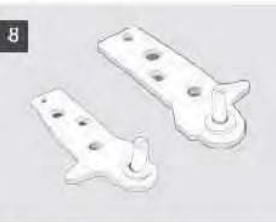
Pomoći 8-milimetarskog nasadnog ili francuskog ključa skinite srednju šarku. Pazite da pritom ne izgubite bijeli graničnik. Šarku montirajte na jednu stranu. Podignite vrata sa donjeg nosača.

Izvadite pokrove otvora sa sredine kućišta, i stavite ih na suprotnu stranu. Izvadite pokrove otvora sa vrata i stavite ih na nastavke šarki na suprotnoj strani.



Odvijte i skinite nožice za izravnavanje uređaja.

Pomoću 8-milimetarskog nasadnog ili francuskog ključa skinite donji nosač.



Skinite vijak sa donje stranice i privijete ga na suprotnu stranu.

Skinite pokrove rupica sa neuporabljene strane uređaja, i ponovno ih stavite preko rupica, preostalih nakon premještanja nosača.

Ponovno montirajte vrata i nosače obrnutim redoslijedom.

Kod ponovne montaže nožica, pazite da veća nožica bude na onoj strani, na kojoj nema nosača.

Prije no što do kraja privijete donju šarku, provjerite da li su vrata izravnana u vodoravnom i okomitom smislu, i da li sve brtve čvrsto naliježu na stranice kućišta.

Održavanje i čišćenje

Automatsko odmrzavanje hladnjaka

Hladnjak nije potrebno otapati, jer se led na stražnjoj stjenci otapa automatski.

Led koji nastaje na stražnjoj stjenci tijekom djelovanja kompresora, u razdoblju njegova mirovanja otapa se i u obliku kapljica puzi nadolje, a zatim kroz pripremljen otvor u stražnjoj stjenci hladnjaka oteće u posudicu iznad kompresorom, odakle ishlapi.

Ručno odmrzavanje zamrzivačkog prostora (ledenice)

- Zamrzivač odmrznite kad se nakupi približno 3-5 mm debela naslaga inja, odnosno leda.
- Nekoliko sati prije odleđivanja, okrenite termostat u položaj najniže temperature, da se paketi hrane dodatno duboko zamrznu. Sada okrenite termostat u položaj za **isključenje** i iskopčajte uređaj iz električne mreže. Ispraznite zamrzivač i pobrinite se da izvađena hrana ostane zamrznuta.
- Vrata zamrzivača ostavite otvorena, da možete lakše odstraniti naslage leda i inja. Dozvoljeno je koristiti plastičnu strugalicu, no pri tome budite vrlo oprezni da ne oštetite unutrašnje površine zamrzivača. Obrišite ostatke leda i inja prije no što su se do kraja otopili.
- Uređaj nemojte odmrzavati koristeći raspršivače za odmrzavanje, jer bi mogli oštetiti

plastične dijelove, a mogu i naškoditi zdravlju.

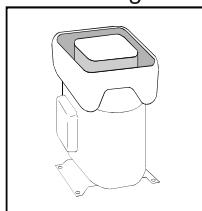
Čišćenje uređaja

Prije čišćenja uređaja prekinite dovod električne energije uređaju.

Za čišćenje ne koristite gruba i agresivna sredstva za čišćenje, jer možete oštetiti površinu. Nakon čišćenja pazite da odstranite sve ostatke sredstva za čišćenje.

- **Vanjski dio** uređaja čistite vodom i deterdžentom. Lakirane površine čistite mekom krpom i sredstvom za čišćenje na alkoholnoj bazi (npr. sredstvom za čišćenje stakla). Možete koristiti i alkohol (etanol ali izopropilni alkohol). Uporaba abrazivnih ili posebno agresivnih sredstava, kao što su sredstva za nehrđajući lim i sl. nije prikladna za čišćenje plastičnih i lakiranih dijelova.
- **Odstranite svu opremu** koja se može skinuti iz unutrašnjosti uređaja, te ju očistite vodom i tekućim deterdžentom. Plastične dijelove nemojte prati u perilici za posuđe.
- **Unutarnjost** uređaja operite mlačnom vodom, kojoj ste dodali jednu ili dvije žlice vinskog octa.

Nakon čišćenja ponovo priključite uređaj na električnu mrežu i vratite hranu natrag.



Isključenje uređaja kada ga ne koristite

Ne namjeravate li koristiti uređaj duže vrijeme, isključite ga iz električne mreže, izvadite iz njega hranu i očistite ga. Vrata ostavite pritvorena.

② Upute za otklanjanje smetnji

Tijekom uporabe uređaja može doći do smetnji u radu koje su u većini slučajeva posljedica nepravilne uporabe, te ih možete otkloniti sami.

Uredaj ne radi nakon priključenja na električnu mrežu

- Provjerite napajanje i odgovarajuće djelovanje utičnice. Uvjerite se da je uređaj uključen (gumb termostata je u aktivnom položaju).

Neprekidno djelovanje rashladnog sistema

- Prečesto otvaranje vrata ili su vrata bila predugo otvorena.
- Vrata nisu pravilno zatvorena (možda su vrata obješena ili je brtva prljava ili oštećena.)
- Možda ste preopteretili uređaj svežom hranom.

- Razlog može biti i nedovoljna ventilacija kompresora i kondenzatora (pobrinite se za pravilno kruženje zraka i obrišite kondenzator).

Naslage leda na stražnjoj stjenci uređaja

Uređaj se otapa automatski sve dok otopljena voda kaplje u kanal i kroz otvor izlazi u posudu iznad kompresora.

Ukoliko se na stražnjoj stjenci nakupe naslage leda debele 3-5 mm, hladnjak je potrebno odlediti ručno.

Tada okrenite gumb termostata u položaj **OFF** i ostavite vrata otvorena. Za odleđivanje nemojte koristiti nikakve električne naprave, i nemojte odstranjavati led struganjem oštrim predmetima. Nakon završenog odleđivanja, gumb termostata

okrenite u izabrani položaj i zatvorite vrata hladnjaka.

Razlozi za prekomjerno nakupljanje leda mogu biti slijedeći:

- Slabo brtvljenje vrata. Ako je brtva umazana ili oštećena, očistite je, odnosno zamijenite.
- Prečesto otvaranje vrata, odnosno predugo otvorena vrata.
- Stavljanje tople hrane u hladnjak.
- Hrana ili posude dodiruju stražnju stjenku unutrašnjosti hladnjaka.

Voda teče iz hladnjaka

Voda teče iz hladnjaka ako je začepljen otvor za otjecanje vode, ili ako otopljena voda kaplje pored utora za skupljanje vode.

- Začepljen otvor očistite, npr. plastičnom slamčicom.
- Predebelu naslagu leda otopite ručno (pogledati poglavlje "Naslage leda na stražnjoj stjenci uređaja").

Vrata zamrzivača se teško otvaraju

Ako želite otvoriti vrata ubrzo nakon što ste ih zadnji puta zatvorili, možda ćete osjetiti otpor i otvaranje će biti otežano.

Razlog je u tome što pri otvaranju vrata u aparat uđe topli zrak. U toku hlađenja zraka nastaje vakuum, zbog kojeg se vrata čvršće priljube uz kućište zamrzivača. Pričekajte nekoliko minuta (1 do 3 minute), i vrata ćete opet moći lagano otvoriti.

Buka

Hlađenje u uređajima za hlađenje i zamrzavanje omogućava rashladni sistem s kompresorom koji uzrokuje i određenu buku.

Razina buke ovisi o postavljanju, načinu uporabe i starosti uređaja.

- **Tijekom rada** kompresora možete čuti šum pretakanja tekućine koji se čuje i kad kompresor ne radi. To je uobičajena pojava i ne utječe na trajnost uređaja.

- **Nakon uključenja** uređaja rad kompresora i pretakanje rashladne tekućine mogu biti glasniji. To nije znak kvara i ne utječe na trajnost uređaja. S vremenom se tijekom rada uređaja glasnoća tih šumova smanjuje.

Ako uređaj proizvodi **neobičnu i posebno jaku** buku, najvjerojatnije je to posljedica pogrešnog postavljanja.

- Uređaj postavite na ravnu tvrdnu podlogu. Podesite ga pomoću podesivih nožica.
- Uređaj ne smije biti u dodiru sa zidom ili susjednim elementima.
- Provjerite da li je unutarnja oprema na svom mjestu. Isto tako provjerite staklenke i druge posude nisu li u međusobnom doticaju, te zbog toga vibriraju i lupaju.

Zamjena žarulje

Zamjena sijalice

Oprez!

Proizvod je opremljen LED sijalicom. Molimo vas da se za zamjenu obratite servisnom odjeljenju.



PRIDRŽAVAMO PRAVO NA PROMJENE SPECIFIKACIJA KOJE NE UTJEČU
NA FUNKCIONALNOST UREĐAJA.

Ringraziando La della fiducia dimostrataci con l'acquisto del nostro apparecchio. Le auguriamo un confortevole e piacevole utilizzo

Il frigorifero con congelatore Č un apparecchio elettrodomestico.

La parte inferiore Č il frigorifero che serve alla conservazione dei cibi freschi alla temperatura superiore a 0°C.

La parte superiore Č il congelatore che serve alla congelazione dei cibi freschi e alla conservazione di lunga durata dei cibi surgelati (fino ad un anno, dipende dalla scelta dei cibi). Il comparto porta l'indicazione di quattro stelle.

Prima dell'uso.....	2	Uso.....	7
Istruzioni per l'uso		Conservazione dei cibi	
Istruzioni d'incastro		Congelazione dei cibi	
Nostra cura dell'ambiente		Conservazione dei cibi surgelati	
Risparmio energia		Produzione ghiaccio	
Avvertenze importanti.....	3	Cambiamento senso d'apertura dello sportello (dalla sinistra alla destra)....	10
Periodo di conservazione nel caso di interruzione elettrica		Manutenzione e pulizia.....	12
Sostituzione dell'apparecchio		Sbrinamento automatico del frigorifero	
Installazione e collegamento.....	4	Sbrinamento manuale dello scomparto di congelazione	
Scelta luogo		Pulizia dell'apparecchio	
Collegamento elettrico		Disinserimento dell'apparecchio	
Posizionamento maniglia		Eliminazione difetti.....	13
Descrizione	6		
Funzionamento.....	6		

Prima dell'uso

- E' preferibile lasciare l'apparecchio fermo per due ore prima di eseguire il collegamento elettrico per diminuire la possibilità di funzionamento irregolare del sistema refrigerante causato dal trasporto.
- Pulire l'apparecchio, soprattutto l'interno (vedi il capitolo Pulizia dell'apparecchio).
- Disporre gli accessori interni come dimostrato nelle istruzioni (il tipo degli accessori dipende dal modello).

Istruzioni per l'uso

L'istruzioni per l'uso servono ſ l'utente. Oltre la descrizione dell'apparecchio danno anche istruzioni per l'uso regolare e sicuro. Si possono usare per diversi tipi/modelli degli apparecchi perciň Č possibile che il vostro apparecchio non ha tutte le funzioni descritte qui di seguito.

Istruzioni d'incastro

L'apparecchio previsto per l'installazione nel mobile da cucina Č dotato d'istruzioni per l'incasso. L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato.

Nostra cura dell'ambiente

- Per l'imballo degli apparecchi vengono usati materiali non inquinanti che possono essere riciclati, depositati o distrutti senza il rischio per l'ambiente. Per tal fine i materiali d'imballaggio sono adeguatamente contrassegnati.
- Anche il libretto d'istruzioni Č stampato alla carta riciclata o alla carta imbianchita senza cloro.
- Quando l'apparecchio giunge a fine vita e diventa inutile, provvedere all'eliminazione adeguata per non causare l'impatto sull'ambiente. Consegnare l'apparecchio

all'azienda autorizzata di raccolta degli apparecchi elettrodomestici inutilizzabili (vedi il capitolo Rimozione dell'apparecchio giunto a fine vita).

Risparmio energia

- Non aprire la porta dell'apparecchio più frequentemente come necessario, soprattutto durante i periodi caldi ed umidi. Non lasciare la porta dell'apparecchio aperta troppo lungo - particolarmente quella dei congelatori verticali.
- Controllare periodicamente se il raffreddamento dell'apparecchio sia sufficiente (circolazione dell'aria non ostacolata dietro l'apparecchio).
- Ruotare la manopola termostato dalla impostazione alta alla più bassa appena che l'utilizzo e le circostanze lo permettono.

- Raffreddare i cibi alla temperatura ambiente prima di metterli nell'apparecchio.
- I rivestimenti di brina o ghiaccio aumentano il consumo d'energia elettrica. È raccomandabile togliere la brina subito quando raggiunge uno spessore di 3-5 mm.
- La guarnizione danneggiata causa maggior consumo d'energia, perciò bisogna provvedere a tempo alla sostituzione.
- Il condensatore sullo schienale dell'apparecchio deve essere sempre pulito, senza polvere o depositi causati da vapori di cucina.
- Mancato rispetto delle istruzioni descritte nei capitoli "Posizionamento e Risparmio energia" può causare un maggior consumo d'energia.

⚠ Avvertenze importanti

- Nel caso in cui questo apparecchio sostituisce uno di vecchio tipo con chiusura della porta non apribile dall'interno si deve rendere inservibile la serratura, cerniera, ecc. per evitare che i bambini giocando possano rinchiusersi nell'interno mettendo a repentaglio la loro vita.
- Collegare correttamente l'apparecchio alla rete elettrica (vedi il capitolo Collegamento elettrico).
- Non toccare le superfici raffreddate soprattutto con le mani umide o bagnate perché la pelle può incollarsi alla superficie.
- Non congelare i contenitori in vetro con liquidi o bevande gassate, come p.es. acqua minerale, sbrumante, birra, cola ecc. che potrebbero frantumarsi e scoppiare.
- Non mangiare i cibi congelati (pane, frutta, verdura) che potrebbero provocare le bruciature del gelo.
- I cibi di odore o colore sospettoso sono pericolosi e quindi si consiglia di gettarli.
- Disinserire l'apparecchio dalla presa di corrente prima di procedere alla riparazione (sempre eseguita da personale qualificato), pulizia o sostituzione della lampadina.
- Per lo sbrinamento dell'apparecchio non usare mai apparecchi elettrici (asciugacapelli o simili) e non rimuovere la brina o il ghiaccio con oggetti taglienti. Usare solo gli utensili in dotazione i.e., utensili permessi dal produttore.

- Fare attenzione ai non danneggiare lo schienale dell'apparecchio (il condensatore o il tubo) o le parti del circuito refrigerante nell'interno dell'apparecchio durante il trasporto.
- L'apparecchio contiene il refrigerante ed olio, perciò bisogna eliminare l'apparecchio danneggiato in conformità alle norme vigenti (vedi il capitolo Nostra cura dell'ambiente).
- Nel bordo del corpo congelatore si trova una resistenza che funziona insieme con il compressore ed impedisce che la guarnizione della porta geli si attacchi al corpo del congelatore.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, può essere sostituito dal produttore o da suo centro di assistenza o da una persona qualificata.
- La targhetta matricola è posta all'interno o sul retro dell'apparecchio.



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero

derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Periodo di conservazione nel caso di interruzione elettrica

Nel caso di un disturbo o interruzione della corrente elettrica non aprire il congelatore! In caso l'interruzione continua più di 16 ore svuotare il congelatore ed utilizzare i cibi o prevenire prima che si sciolgono usando altro apparecchio.

Sostituzione dell'apparecchio

Quando l'apparecchio giunge alla fine del proprio ciclo vita, provvedere allo smaltimento in modo adeguato.

I frigoriferi ed i congelatori contengono refrigerante e componenti d'isolamento che richiedono una degradazione speciale. Perciò, all'eliminazione dell'apparecchio vecchio, rivolgersi alle ditte autorizzate per la raccolta degli apparecchi inutilizzabili oppure consultare l'amministrazione comunale o il commerciante. L'impatto ambientale può essere rilevante nel caso venga danneggiato il tubo sullo schienale.

Installazione e collegamento

Scelta luogo

Posizionare l'apparecchio in luogo asciutto con circolazione regolare. La temperatura d'ambiente permisibile per il funzionamento normale dipende dalla versione (classe) d'apparecchio ed è indicata sulla targhetta. Non posizionare l'apparecchio vicino ai fonti di calore, p.es. una cucina, radiatore, scaldaacqua ecc. e non esporlo ai raggi diretti del sole. L'apparecchio deve essere almeno 3 cm distante dalla cucina elettrica o cucina gas e almeno 30 cm distante dalla stufa. Se la distanza è minore, bisogna usare una piastra di isolamento. Per assicurare un raffreddamento soddisfacente del condensatore, l'apparecchio non deve essere posizionato troppo vicino al muro i.e. dietro l'apparecchio deve essere un'apertura di circa 200 cm.».

Se l'apparecchio venga installato sotto un pensile, la distanza tra di loro deve essere almeno 5 cm.

Classe	Temperatura d'ambiente
SN (subnormale)	da + 10°C a + 32°C
N (normale)	da + 16°C a + 32°C
ST (subtropicale)	da + 16°C a + 38°C
T (tropicale)	da + 16°C a + 43°C

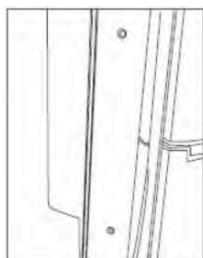
Collegamento elettrico

Collegare l'apparecchio alla rete tramite il cavo d'alimentazione. La presa deve avere il contatto di terra (la presa di sicurezza). La tensione nominale e la frequenza sono riportate sulla targhetta. Il collegamento alla rete e la messa a terra devono essere eseguiti in conformità alle norme e prescrizioni vigenti. L'apparecchio può sopportare i brevi sbalzi di tensione che non superano -6% o +6%.

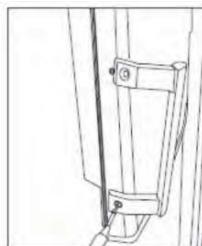
Montaggio della maniglia

Da una parte

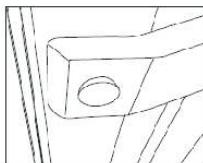
- 1.Svitate le viti dalla porta



- 2.Fissate la maniglia e riavvitate le due viti

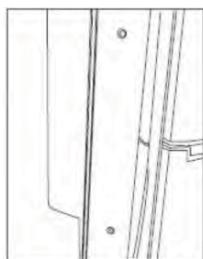


- 3.Sistemate le coperture delle viti

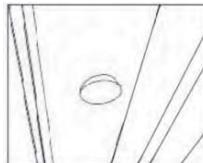


Dall'altra parte

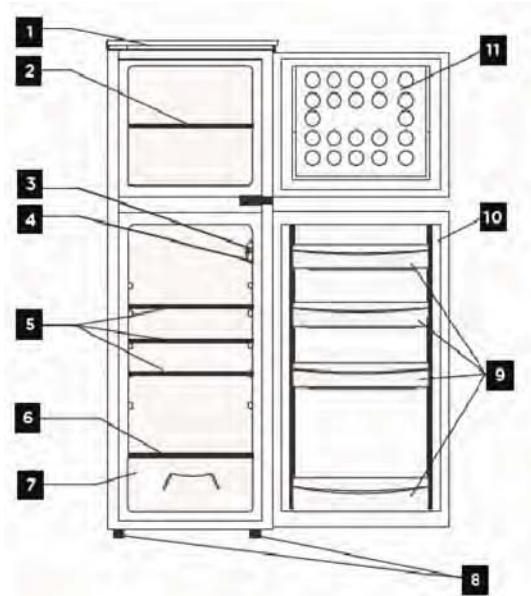
- 1.Svitate le viti dalla porta



- 2.Sistemate le coperture delle viti



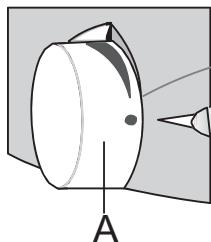
Descrizione d'apparecchio



1. Coperchio superiore
2. Griglia di sostegno in filo di ferro
3. Set termostato e lampadina
4. Interruttore sportello
5. Mensole in vetro
6. Coperchio cassetto per frutta e verdura
7. Cassetto per frutta e verdura
8. Piedini regolabili anteriori
9. Mensole sullo sportello
10. Guarnizione sportello frigorifero
11. Sportello congelatore

Gestione d'apparecchio

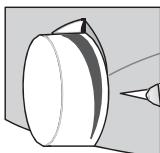
Accensione/spegnimento dell'apparecchio



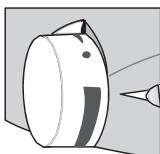
Accensione: Ruotare la manopola **A** in senso orario.

Spegnimento: ruotare la manopola **A** in senso contrario finché la freccia non coincida col simbolo ● (attenzione: l'apparecchio è ancora sotto tensione).

Impostazione della temperatura interna dell'apparecchio



- Impostare il valore di temperatura desiderato ruotando il pulsante **A** in senso orario verso destra.
- La temperatura ambiente può influenzare le temperature interne. Considerando questo fattore impostare adeguatamente la manopola **A**. Le posizioni verso la parte più spessa dell'indicazione **significano la temperatura più bassa (più freddo)**, quelle verso la parte più sottile dell'indicazione **invece la temperatura più alta (più caldo)**.



- In caso di temperatura ambiente inferiore ai 16 C si consiglia di impostare la manopola **A** sulla parte più **spessa dell'indicazione**.

Uso

Conservazione dei cibi

La qualità della conservazione dei cibi dipende dall'uso corretto dell'apparecchio, dall'imballaggio idoneo dei cibi, dal mantenimento della temperatura adeguata e dalla considerazione dell'igiene dei cibi.

- I cibi conservati in frigorifero devono essere raffreddati alla temperatura ambiente e racchiusi per mantenere i sapori inalterati (posti nei sacchetti di polietilene, in fogli di alluminio, carta cerata ecc. o negli appositi contenitori con coperchio o nelle bottiglie).
- Rimuovere la confezione prima di mettere i cibi nel frigorifero (per es. la confezione dei yogurt).
- Non conservare le sostanze infiammabili o esplosive.
- Le bottiglie ad alto contenuto d'alcol devono essere chiuse bene e stare nella posizione verticale.
- I cibi non devono stare in contatto con la parete posteriore del frigorifero.
- Raffreddare il più possibile i cibi prima di conservarli.
- Conservare i cibi fragili e delicati nei luoghi più freddi dell'apparecchio.
- Si raccomanda di limitare la frequenza d'apertura della porta.

provocano i guasti e l'invecchiamento del materiale plastico e delle guarnizioni.

- Un cattivo odore significa la degradazione dei cibi.
- Per eliminare questi odori è consigliabile il lavaggio con l'acqua con l'aggiunta dell'aceto. È consigliabile anche l'uso dei filtri a carbone dolce per la purificazione e la neutralizzazione degli odori sgradevoli.
- In assenza di alcuni giorni si raccomanda prendere dal frigorifero i cibi che si guastano in breve tempo

- Impostare il termostato alla posizione per ottenimento delle temperature più basse. Eseguire l'impostazione gradualmente ma in modo tale di impedire la congelazione dei cibi. Misurare la temperatura di ogni singolo scomparto con il termometro immerso nel contenitore di vetro riempito di acqua. La lettura della temperatura è affidabile dopo alcune ore di riposo.
- Alcuni solventi organici ed oli eterici contenuti nei limoni o aranci e acido, butirico

Tempo di conservazione cibi nel frigorifero

cibo	periodo di conservazione (N°giorni)													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
burro	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=		
uova	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
carne: frescha in un pezzo	+	+	=											
fresca macinata														
affumicata														
pesci	+	=												
marinate	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
radici	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=
formaggio	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
dolci	+	+	=	=	=									
frutta	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=				
piatti pronti	+	+	=	=										

Legenda: + periodo consigliabile di conservazione

= periodo possibile di conservazione

Congelazione dei cibi

- Congelare esclusivamente i cibi adeguati che supportano basse temperature. I cibi devono essere freschi e di migliore qualità.
- Usare appositi contenitori e confezionare i cibi in modo regolare.
- Scrivere al pacchetto i dati seguenti: il tipo, la quantità e la data di congelazione dei cibi.
- È importante, soprattutto, che i cibi siano congelati il più presto possibile. Si consiglia perciò di approntare i pacchetti non troppo grandi e di raffreddare i cibi prima di metterli nel congelatore.
- La quantità dei cibi freschi che può essere introdotta in 24 ore è indicata sulla targhetta. Introdotto una quantità maggiore, la qualità di congelazione diminuisce anche per i cibi già congelati.

Conservazione dei cibi surgelati

Conservare i cibi surgelati in fondo o sul ripiano del congelatore.

Acquisto dei surgelati

Le confezioni dei surgelati portano l'indicazione col periodo e temperatura di conservazione. Alla conservazione e consumo attenersi alle istruzioni del produttore dei surgelati. All'acquisto assicurarsi che i cibi abbiano la confezione adeguata, dotata dei dati necessari e che i cibi siano conservati nei congelatori alla temperatura almeno -18°C. Non comprare i surgelati avvolti in brina perché erano già scongelati più volte. Proteggere i cibi contro la scongelazione. Un aumento di temperatura può diminuire il tempo di conservazione e influire sulla loro qualità.

Tempo approssimativo di conservazione dei surgelati

cibo	periodo di conservazione (N°mesi)											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
verdura								+	+	+		
frutta									+	+	+	
pane, dolci			+									
latte			+									
piatti pronti			+									
carne: di bue										+	+	+
di vitello								+	+	+		
di maiale			+	+	+							
pollame								+	+	+		
selvaggina							+	+	+			
macinata						+						
salsiccia affumicata	+											
pesce: magro				+								
grasso	+											
frattaglie		+										

Scongelamento dei surgelati

Consumare il più presto possibile i cibi parzialmente scongelati. Il freddo conserva gli alimenti ma non distrugge i microorganismi

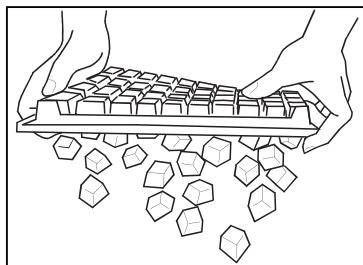
attivati dopo lo scongelamento che possono deteriorare i prodotti conservati. Lo scongelamento parziale diminuisce il valore nutritivo degli alimenti soprattutto della frutta, verdura e piatti pronti.

Produzione ghiaccio

(possiedono solo alcuni modelli)

Se volete fare il ghiaccio si consiglia di posizionare la manopola termostato nella media posizione. Riempite la bacinetta ghiaccio fino a 2/3 con acqua fredda o con un altro liquido adatto al congelamento e inseritela nelle guide bacinetta (o posizionatele sopra la piastra refrigerante). Il tempo per la formazione del ghiaccio dipende dalla temperatura ambientale del vano, dall'impostazione del termostato e dalla frequenza di apertura della porta - occorrono 2-6 ore, dipende dal frigorifero (grandezza delle piastre refrigeranti). In caso di apparecchi più piccoli e nel periodo di consumo aumentato, si consiglia di "produrre" una scorta di ghiaccio .

Per far uscire i cubetti dalla bacinetta (vedi foto), versare un po' d'acqua corrente fredda sulla stessa e piegarla leggermente.



Cambio senso d'apertura dello sportello

Il senso d'apertura del vostro frigorifero e del congelatore può essere cambiato.

- Verificate di staccare la spina dell'apparecchio dalla rete elettrica e che l'apparecchio sia vuoto.
- Consigliamo che questo lavoro svolgono due persone.

Atrezzi necessari

- la vite a croce (testa di Phillips)

- la vite piatta

- 8 mm e 10mm

Rimuovere le due viti nella parte posteriore d'apparecchio.

Alzare la parte superiore d'apparecchio.

Rimuovete con la chiave da 8-mm o con la chiave francese le tre viti nella cerniera.

Rimuovere le 3 viti dalla parte opposta.

Rimuovere il sostegno e il suo coperchio in plastica. Rimuovete e cambiate l'ago nel sostegno. Posizionate il sostegno nella parte opposta della carcassa del frigo-congelatore.

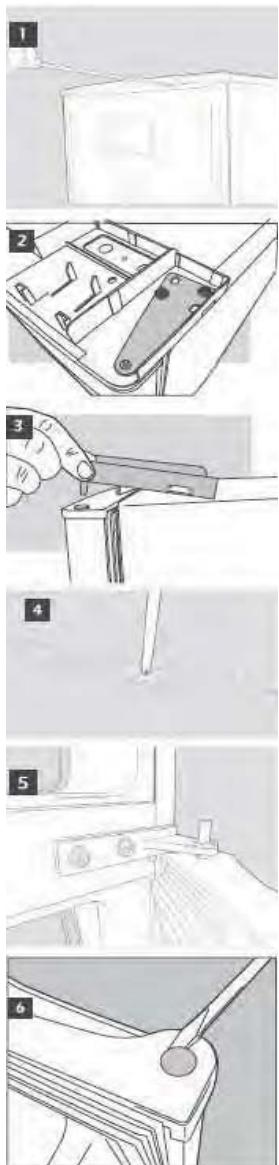
Alzare lo sportello superiore dalla cerniera intermedia e toglietelo dall'apparecchio (frigo-congelatore). Rimuovere la vite dal alto della carcassa e posizionarlo nella parte opposta.

Rimuovere, con la chiave da 8-mm o con la chiave francese la cerniera intermedia.

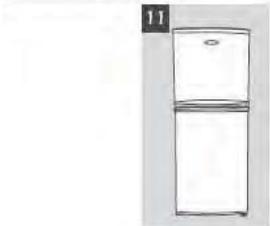
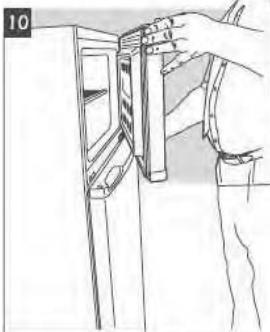
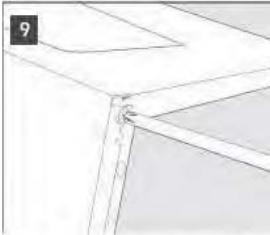
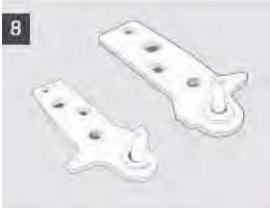
Fate attenzione a non perdere il distanziatore bianco. Posizionate la cerniera su un lato.

Alzare lo sportello dal sostegno inferiore.

Rimuovere i tappi delle aperture dal mezzo della carcassa e posizionarli nella parte opposta. Rimuovere i tappi delle aperture dallo sportello e posizionarli nei sostegni delle cerniere nella parte opposta.



Rimuovere i piedini per il bilanciamento d'apparecchio- svitandoli.



Togliere la vite dal lato inferiore e posizionarla nella parte opposta.
Togliere i tappi dalle aperture dalla parte non usata
dell'apparecchio e rimetterli nelle aperture che sono rimaste
scoperte dopo lo spostamento dei sostegni.

Rimettere lo sportello e i sotegni nel ordine contraria. Fate
attenzione, quando posizionate i piedini, di mettere il piedino più
alto nella parte dove non c'è il sostegno.

Verificare, prima di avvitare definitivamente la cerniera inferiore se
lo sportello è dritto nel senso verticale e orizzontale e se tutte le
guarnizioni si adattano perfettamente.

Manutenzione e pulizia

Sbrinamento automatico del frigorifero

Non è necessario scongelare il frigorifero perché la brina sulla parete posteriore si sbrina in modo automatico. La brina si forma sulla parete posteriore durante il funzionamento del compressore e si sbrina quando il compressore non funziona. Le gocce scivolano verso il basso e attraverso il foro nella parete posteriore si scolano nella bacinella posizionata sul compressore da dove evaporano.

Sbrinamento manuale dello scomparto di congelazione

Nell'interno del congelatore si forma la brina o il ghiaccio che si deve togliere quando raggiunge uno spessore da 3-5 cm.

- Alcune ore prima dello sbrinamento posizionare il tasto del termostato sulla posizione per la temperatura più bassa per congelare per bene gli alimenti surgelati. Dopo posizionare il termostato sulla posizione **SPEGNIMENTO** e spegnete l'apparecchio togliendo anche la spina dalla rete elettrica. Svuotare il congelatore ed assicurarsi di mantenere gli alimenti surgelati al fresco.
- Lasciare la porta aperta finché la brina od il ghiaccio può essere rimosso senza difficoltà. Usare una raschiabrina per esempio, tuttavia fare attenzione di non danneggiare le superfici interne del congelatore. Rimuovere la brina, i.e. il ghiaccio con il panno prima che si scongeli.
- Non usare i vaporizzatori per lo sbrinamento - possono sciogliere le parti in plastica ed essere dannosi alla salute.

Pulizia dell'apparecchio

Prima di procedere alla pulizia staccare la spina dalla rete elettrica.

Non usare degli abrasivi per non danneggiare la superficie.

Durante la pulizia fare l'attenzione di eliminare tutte le tracce dei detersivi!

- Pulire l'**esterno** dell'apparecchio con l'acqua e detergente liquido.

- Le superfici laccate pulire con un strofinaccio morbido e con un detergente a base d'alcol (per esempio il detergente per la pulizia dei vetri). Potete usare anche puro alcol (alcool etilico). Non usare i prodotti abrasivi o aggressivi (come detergativi per l'acciaio inox) per la pulizia di parti laccate e di plastica.

- Rimuovere gli **accessori estraibili** dell'interno e pulirli con l'acqua e detergente liquido. Non lavare le parti plastiche nella lavastoviglie.
- Pulire l'**interno** con l'acqua tiepida alla quale viene aggiunto un po' d'acetato.
- Pulire anche la **vaschetta** sopra il compressore (non toglierla).



A pulizia ultimata ricollegare l'apparecchio alla rete elettrica, rimettetelo in funzionamento e riporre i cibi nell'apparecchio.

Disinserimento dell'apparecchio

Qualora il frigorifero dovesse rimanere fuori uso per lungo tempo posizionare la manopola del termostato a **OFF**. L'apparecchio deve essere disinserito dall'alimentazione elettrica, vuotato, sbrinato e pulito. Lasciare la porta socchiusa.

② Eliminazione difetti

Durante il funzionamento regolare dell'apparecchio si possono verificare l'irregolarità del funzionamento. Qui di seguito sono indicati alcuni difetti causati per lo più da un impiego errato che si possono eliminare facilmente.

L'apparecchio non funziona benché collegato alla rete elettrica

- Controllare se la presa di corrente sia sotto tensione e che l'apparecchio sia inserito (manopola termostato alla posizione di funzionamento).

Il sistema refrigerante funziona in modo continuo per un periodo più lungo

- L'apertura porta troppo frequente o porta aperta per un periodo troppo lungo.
- La porta chiusa in modo irregolare (un ostacolo, porta abbassata, guarnizione danneggiata, ...).
- Caricata una quantità troppo grande dei cibi freschi.
- Il raffreddamento del compressore e condensatore non soddisfacente - controllare la circolazione d'aria dietro l'apparecchio e pulire il condensatore.
- Il pulsante per il raffreddamento intenso acceso (vedi capitolo Congelamento alimenti).

Accumulazione del ghiaccio sulla piastra refrigerante del frigorifero

E' assicurato lo sbrinamento automatico del frigorifero se l'acqua scorre nella scanalatura e tramite l'apertura nella bacinetta che si trova sul compressore. Nel caso che si forma uno strato eccessivo del ghiaccio sulla piastra refrigerante (3-5 mm) sbrinare il frigorifero in modo manuale. Ruotare la manopola termostato alla posizione **OFF** e lasciare aperta la porta del frigorifero. Non sbrinare il ghiaccio con gli apparecchi elettrici (asciugacapelli o simili) e non rimuoverlo con oggetti taglienti. A sbrinamento ultimato ruotare la manopola alla posizione voluta e chiudere la porta del frigorifero.

La formazione eccessiva del ghiaccio è la conseguenza:

- della tenuta cattiva della porta (pulire o cambiare la guarnizione sporca o danneggiata).
- della apertura troppo frequente della porta o porta aperta troppo lungo,
- d'introduzione dei cibi caldi nel frigorifero.
- I cibi o il contenitore in contatto con la parete posteriore nell'interno del frigorifero.

Perdita d'acqua dal frigorifero

Ci sono perdite d'acqua dal frigorifero quando il foro di scarico acqua è otturato o quando l'acqua sbrinata non gocciola nella scanalatura prevista per il raccolto dell'acqua.

- Pulire il foro otturato con una cannuccia, per esempio.
- Sbrinare lo strato troppo grande del ghiaccio in modo manuale (vedi il capitolo Accumulazione del ghiaccio sulla piastra refrigerante del frigorifero).

La porta si apre con difficoltà

Qualora si voglia aprire la porta ancor una volta, ciò è subito dopo che era già aperta, si può incontrare che la porta si apre con difficoltà. Ciò è la conseguenza d'uscita d'aria fredda dall'apparecchio, che viene sostituita con l'aria calda d'ambiente la quale si deve raffreddare. Al raffreddamento di questa aria si forma la sottospressione, e ciò è la ragione per l'apertura difficile della porta. Dopo alcuni minuti (1-3) la condizione si normalizza e la porta può essere aperta senza difficoltà.

Rumore

Il raffreddamento negli apparecchi frigoriferi e congelatori avviene tramite il sistema refrigerante e compressore e ciò provoca la generazione di un certo rumore. Il livello del rumore dipende dalla posizione, dall'impiego regolare e dal tempo d'utilizzo dell'apparecchio.

- **Al funzionamento** del compressore può essere sentito il rumore del liquido e durante il riposo il flusso del refrigerante. Questi suoni sono normali e non influiscono alla vita dell'apparecchio.

- **Alla messa in funzione** il funzionamento del compressore o il flusso del refrigerante può essere più forte, tuttavia non significa la presenza di difetto e non influisce alla vita dell'apparecchio. Il rumore diminuisce col tempo e col funzionamento dell'apparecchio.
- Talvolta si verifica **il rumore straordinario o più forte** nel funzionamento dell'apparecchio che è generalmente la conseguenza del posizionamento inopportuno.
 - L'apparecchio deve essere posizionato su un fondamento stabile e orizzontale.
 - Non deve essere posizionato in contatto con il muro o mobili di cucina.
 - Controllare il posizionamento regolare degli accessori dell'interno del frigorifero. Le bottiglie, i flaconi o altri recipienti contigui possono provocare un acciottolio.

Sostituzione lampadina

Sostituire la lampadina

Attenzione!

Il prodotto è dotato di luce a LED, si prega di contattare il servizio post-vendita in caso di sostituzione.



LA CASA PRODUTTRICE SI RISERVA IL DIRITTO DELLE MODIFICHE NON ALTERANDO IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO.

Vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin achiziționarea acestui aparat. Vă dorim să îl utilizați cu plăcere timp de mulți ani.

Frigiderul cu congelator este conceput doar pentru uz casnic.

Partea inferioară a aparatului este frigiderul, care este folosit pentru depozitarea alimentelor proaspete la o temperatură de 0°C sau mai ridicată.

În partea de sus se află congelatorul, care este utilizat pentru congelarea alimentelor proaspete și la păstrarea alimentelor congelate pentru perioade mai mari de timp (până la un an, în funcție de tipul de alimente depozitate). Acest compartiment este marcat cu patru steluțe.

Înainte de utilizare	2
Instrucțiuni de utilizare	
Instrucțiuni de montaj	
Protecția mediului înconjurător	
Sfaturi pentru economisirea energiei	
Precauții importante.....	3
Timpul de depozitare pe durata întreruperii curentului	
Eliminarea aparatelor uzate	
Pozitionare și instalare	4
Selectarea locației	
Conectare la sursa de curenț	
Instalarea mânerului	
Descrierea aparatului	6
Controlul funcționării	6
Utilizare	7
Depozitarea alimentelor proaspete	
Congelarea alimentelor proaspete	
Obținerea cuburilor de gheăță	
Schimbarea direcției de deschidere a ușii.....	10
Întreținere și curățare	12
Decongelarea automată a frigidierului	
Decongelarea manuală a congelatorului	
Curățarea aparatului	
Opriri aparatul atunci când nu îl folosiți	
Ghid de probleme tehnice	13

1 Înainte de utilizare

- Înainte de a conecta aparatul la sursa de curenț, lăsați-l în poziție verticală timp de aproximativ 2 ore. Astfel va scădea posibilitatea apariției unor disfuncții ale sistemului de răcire în urma manipulării și transportului.
- Curățați bine aparatul, în special în interior (vedeți secțiunea Întreținere și curățare).
- În cazul în care accesorioarele interioare nu sunt montate corect, reașezați-le conform descrierii de la capitolul Descrierea aparatului.

mai multe tipuri/modele ale aparatului; de aceea, acestea pot conține descrieri ale unor funcții și componente pe care aparatul dvs. să ar putea să nu le aibă.

Instrucțiuni de montaj

Echipamentele integrate sunt însoțite de instrucțiuni pentru montarea aparatului în ansamblul bucătăriei. Aparatul trebuie să fie montat de către un tehnician calificat, căruia îi și sunt destinate instrucțiunile.

Protecția mediului înconjurător

- Produsele noastre folosesc ambalaje care nu dăunează mediului înconjurător. Ambalajul poate fi reciclat, eliminat sau distrus, fără a afecta în niciun fel natura.

Instrucțiuni de utilizare

Prezentele instrucțiuni au fost concepute pentru utilizator. Ele descriu aparatul și utilizarea corectă și în condiții de siguranță a acestuia. Instrucțiunile sunt concepute pentru

- Prezentele instrucțiuni sunt imprimate fie pe hârtie reciclată, fie pe hârtie înlăbită fără clor.
- Când aparatul dumneavoastră este uzat, vă rugăm să încercați să nu împovărați mediul cu acesta; sunați cel mai apropiat agent de service autorizat. (Consultați secțiunea privind Eliminarea aparatelor uzate).

Sfaturi pentru economisirea energiei

- Nu deschideți ușa aparatului mai frecvent decât este necesar, în special atunci când vremea este umedă și călduroasă. Atunci când deschideți ușa, aveți grijă să o închideți cât mai rapid posibil. Acest lucru este important mai ales dacă dețineți un model vertical.
- Ocazional verificați dacă aerul poate circula liber în spatele aparatului.
- Folosiți nivele mai ridicate ale termostatului doar când este necesar sau recomandat.

- Înainte de încărcarea aparatului cu alimente proaspete, asigurați-vă că acestea au fost răcite la temperatura camerei.
- Gheata poate mări consumul de energie, aşadar desghețați aparatul atunci când stratul de gheată este de aproximativ 3-5 mm.
- În cazul în care sigiliul (garnitura) este deteriorat sau slăbit, consumul de energie este substanțial mai mare. Pentru a asigura din nou eficiență, înlocuiți sigiliul.
- Condensatorul aflat pe peretele din spate al aparatului ar trebui să fie întotdeauna curat, să nu fie acoperit de praf sau alte eventuale impurități.
- Întotdeauna țineți cont de instrucțiunile de la secțiunile Poziționare și Sfaturi pentru economisirea energiei, în caz contrar consumul de energie este substanțial mai mare.

⚠ Precauții importante

- În cazul în care noul aparat achiziționat înlocuiește un aparat mai vechi, echipat cu o încuietoare care nu poate fi deschisă din interior (broască, lacăt), îndeplineșteți încuietoarea pentru a evita blocarea în interior, din joacă, a copiilor și punerea în pericol a vieții acestora.
- Aveți grijă să conectați corect aparatul la sursa de curent (vedeți secțiunea Conectarea la sursa de curent).
- Nu atingeți suprafețele răcite în timp ce aparatul este în funcțiune, în special cu mâinile ude, deoarece pielea umedă se poate lipi de suprafețele reci.
- Nu înghețați băuturi îmbuteliate, în special cele carbogazoase, precum apa minerală, șampania, berea, colă, etc., deoarece lichidul se dilată atunci când este înghețat iar recipientul din sticlă poate exploda.
- Nu încercați niciodată să mâncăți alimente congelate (pâine, fructe, legume), deoarece vă expuneți la degerături.
- Verificați cu atenție culoarea și miroslul alimentelor, iar dacă aveți îndoieri cu privire la calitatea lor, aruncați-le deoarece pot fi stricăți și deci periculoase dacă sunt mâncate.
- Deconectați aparatul de la sursa de curent înainte de a reparare (reparația trebuie

- realizată doar de către un tehnician calificat) precum și înainte de curățare.
- Nu dezghețați aparatul folosind alte dispozitive electrice (uscător de păr, etc.) și niciodată nu răzuți gheata cu obiecte ascuțite. Folosiți doar instrumentele furnizate sau cele recomandate de către producător.
- În scopul protejării mediului, fiți atenți să nu deteriorați peretele din spate al aparatului (unitatea de condensare sau tuburile – de exemplu, atunci când mutați aparatul) sau vreă altă componentă a sistemului de răcire din interiorul aparatului.
- Sistemul de răcire al aparatului este umplut cu agent frigorific și cu ulei, astfel că, atunci când aparatul este deteriorat, acesta trebuie manipulat cu atenție și aruncat în conformitate cu măsurile de protecție a mediului. (Vedeți secțiunea Protecția mediului înconjurător).
- Elementul de încălzire încorporat, de jur împrejurul ramei, este controlat de funcționarea compresorului și împiedică înghețarea garniturii pe carcasa congelatorului.
- Dacă cordonul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, service sau de către o persoană calificată pentru a se evita pericolele.

- Plăcuța cu caracteristicile tehnice se află în interior sau pe peretele din spate al aparatului.

 **Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer.** El trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințelor negative asupra mediului înconjurător și asupra sănătății persoanelor, consecințe care ar putea deriva din eliminarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate privind reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul din care ați achiziționat produsul.

Timpul de depozitare pe durata intreruperii alimentării cu curent

Poziționare și instalare

Selectarea locației

Așezați aparatul într-o cameră uscată și bine aerisită. Temperatura ambientală permisă depinde de modelul (clasa) aparatului și este menționată pe plăcuța cu caracteristicile tehnice ale aparatului.

Nu poziționați niciodată aparatul în apropierea aparatelor care degajă căldură (ex. aragaz, radiator, boiler și altele asemenea) și evitați expunerea directă a acestuia la razele de soare.

Aparatul trebuie poziționat la o distanță de cel puțin 3 cm de mașini de gătit electrice sau pe gaz și la cel puțin 30 cm de mașini de gătit pe carbuni sau petrol. Dacă acest lucru nu este posibil, folosiți o izolație corespunzătoare.

În spatele congelatorului trebuie lăsat un spațiu liber de minim 200 cm² lățime iar piesele de mobilier suspendate trebuie montate la o distanță de cel puțin 5 cm pentru a permite ventilarea corespunzătoare a condensatorului.

Nu deschideți congelatorul în cazul defectării sau a întreruperii alimentării cu curent! În cazul în care întreruperea se prelungește o perioadă mai lungă de timp (16 ore), scoateți alimentele din frigider și folosiți-le, sau asigurați-vă că sunt răcite suficient (poate dețineți un alt aparat).

Eliminarea aparatelor uzate

- Când aparatul dumneavoastră se uzează, aruncați-l. Dacă aparatul este echipat cu o încuietoare, îndepărtați-o (există pericolul ca copiii să se incue în interiorul aparatului).
- Sistemul de răcire al aparatului este umplut cu agent frigorific și masă izolantă care trebuie tratate și procesate separat. În acest sens, contactați cel mai apropiat agentde service autorizat sau centru de service specializat. Dacă nu găsiți unul, contactați autoritățile locale sau distribuitorul. Aveți grija să nu deteriorați tuburile aflate pe peretele din spate al aparatului (pericol de poluare).

	32°C
N (normală)	de la + 16°C la + 32°C
ST (subtropicală)	de la + 16°C la + 38°C
T (tropicală)	de la + 16°C la + 43°C

Conecțarea la sursa de curent

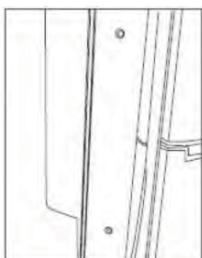
Cuplați aparatul la priza de curent cu împământare folosind cablul și ștecherul. Tensiunea și frecvența nominală necesare sunt indicate pe plăcuța cu caracteristicile tehnice. Cuplarea la sursa de curent și împământarea trebuie să fie realizate în conformitate cu standardele și reglementările în vigoare. Aparatul rezistă la toleranțe de tensiune temporar mică, dar acestea nu pot depăși -6 până la +6 %.

Clasa	Temperatura ambientală
SN (subnormală)	de la + 10°C la +

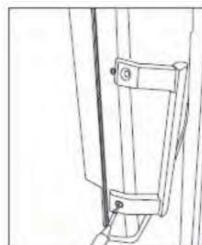
Instalarea mânerului

Pe o parte

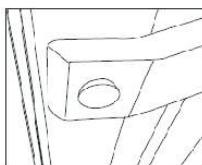
1. Deșurubați șuruburile de pe ușă



2. Fixați mânerul cu ajutorul celor două șuruburi

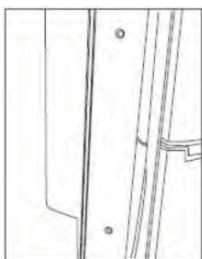


3. Fixați căpăcelele șuruburilor

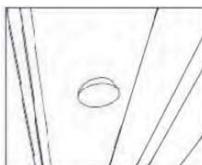


Partea cealaltă

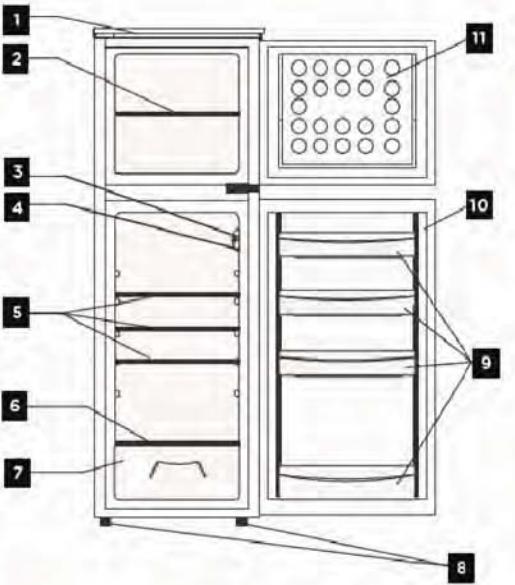
1. Deșurubați șuruburile de pe ușă



2. Fixați căpăcelele șuruburilor



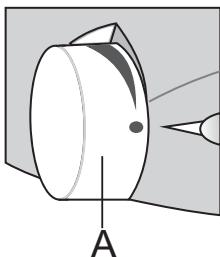
Descrierea aparatului



1. Carcasa superioară
2. Raft de metal
3. Termostat și bec pentru iluminare interioară
4. Comutator ușă
5. Rafturi de sticlă
6. Raft compartiment de legume
7. Sertar de legume
8. Piciorușe frontale ajustabile
9. Rafturi pe linia ușii
10. Garnitura ușii frigiderului
11. Ușă frigiderului

Controlul Operațiunilor

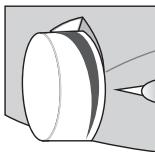
Pornirea/oprirea aparatului on/off



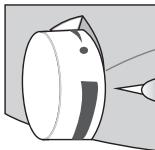
Pornirea: roțiți butonul termostatului **A** în direcția acelor de ceasornic.

Oprirea: Rotiți butonul termostatului **A** înspre poziția în care săgeata indică simbolul ● (atenție: aparatul rămâne sub tensiune, de exemplu, există în continuare curent electric în aparat).

Reglarea temperaturii



- Pentru a regla temperatura dorită, roțiți butonul termostatului A în sensul acelor de ceasornic, respectiv, la dreapta.
- Modificarea temperaturii ambientale afectează temperatura aparatului. În consecință, reglați temperatura cu ajutorul butonului termostatului A. Setările apropiate de **poziția maxim** corespund temperaturilor scăzute ale aparatului (mai rece). Setările apropiate de **poziția minim** corespund temperaturilor ridicate (mai cald).
- Dacă temperatura camerei în care este amplasat aparatul este mai mică de 16°C, vă recomandăm să reglați termostatul A pe **poziția maxim**.



Utilizare

Storing Fresh Foods

Depozitarea alimentelor proaspete

- Utilizarea adecvată a aparatului, ambalarea corespunzătoare a alimentelor, temperatura corectă și luarea în considerație a recomandărilor privind igiena vor influența substanțial calitatea alimentelor depozitate.
- Alimentele care urmează să fie depozitate în frigider trebuie ambalate bine pentru a împiedica amestecarea miroșurilor și a diferitelor grade de umedeță (în pungi sau foi din polietilenă, folie de aluminiu, hârtie cerată, sau introduse în containere sau sticle acoperite). Înainte de depozitarea alimentelor în frigider, răciti-le la temperatura ambientă.
- Înainte de depozitarea alimentelor în frigider, scoateți ambalajele inutile (de exemplu mai multe iaurturi ambalate într-un pachet comun).
- Ambalați sistematic și asigurați-vă că alimentele nu se ating unele de altele (mirosurile diferite se pot amesteca). Permiteți circulația corespunzătoare a aerului în jurul pachetelor.
- Nu depozitați niciodată substanțe inflamabile, volatile sau explozive.
- Băuturile cu conținut ridicat de alcool trebuie depozitate în sticle închise bine, în poziție verticală.
- Alimentele nu trebuie să atingă peretele din spate al frigiderului!

- Alimentele trebuie să fie răcite înainte de a fi introduse în frigider.
- Alimentele crocante și delicate trebuie depozitate în zonele cele mai răcoroase ale frigiderului.
- Încercați să nu deschideți ușa prea des.
- Reglați treptat termostatul la valoarea corespunzătoare temperaturilor cele mai scăzute, pentru a evita înghețarea alimentelor.
- Folosiți un termometru și măsurăți temperatura în fiecare compartiment în parte. Așezați termostatul într-un vas din sticlă umplut cu apă. Temperaturile afișate sunt cele mai corecte la câteva ore după ce s-a ajuns la starea stabilă.
- Unele soluții organice precum uleiurile volatile din coaja de lămâie sau de portocală, acizii din unt, etc. pot afecta suprafetele din plastic sau garniturile când intră în contact cu acestea pe perioade mai lungi de timp.
- Miroslul neplăcut din interiorul frigiderului reprezintă un semn că ceva este în neregulă cu alimentele. Miroslul neplăcut poate fi eliminat sau redus prin spălarea interiorului frigiderului cu o soluție slabă de apă cu ojet. Recomandăm de asemenea folosirea filtrelor cu cărbune activ pentru curățarea aerului sau pentru neutralizarea miroșurilor.
- Dacă intenționați să faceți o călătorie mai lungă, asigurați-vă că scoateți produsele ușor perisabile din frigider înainte de a pleca.

Timpul de depozitare a alimentelor proaspete

Alimente	Timpul de depozitare (zile)													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Unt	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	=
Ouă	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Carne: proaspătă tăiată afumată	+	+	=											
Pește	+	=												
Marinată	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Rădăcinoase	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=
Cașcaval	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
Dulciuri	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=				
Fructe	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=				
Mâncăruri gătite	+	+	=	=										

Legendă: + = timpul de depozitare recomandat = timpul de depozitare posibil

Congelarea alimentelor proaspete

- Selectați cu atenție alimentele pe care le congelați: acestea ar trebui să fie de o calitate corespunzătoare și adecvate pentru congelare.
- Alegeți ambalajul potrivit pentru fiecare tip de aliment și ambalați-le corect.
 - Pachetul trebuie să fie închis ermetic și bine etanșat, fără scurgeri, deoarece acestea pot cauza pierderi semnificative de vitamine și deshidratare.
 - Foliile și pungile trebuie să fie destul de moi astfel încât să se poată înfășura bine în jurul alimentelor.
- Când pregătiți alimentele pentru congelare, aveți în vedere măsurile de precauție sanitată.
- Cel mai important este ca alimentele să fie congelate cât mai rapid posibil. Recomandăm aşadar ca dimensiunea pachetelor să nu fie prea mare și acestea să fie răcite să înainte de introducerea în congelator.
- Cantitatea de alimente proaspete care pot fi introduse în congelator în 24 de ore este menționată pe plăcuța cu caracteristicile tehnice. Dacă cantitatea încărcată este prea mare, calitatea

congelării se reduce, ceea ce afectează calitatea alimentelor congelate.

Depozitarea alimentelor congelate

Pachetele de alimente congelate sunt depozitate în sertar. Dacă scoateți sertarele, puteți depozita alimentele congelate direct pe rafturile de răcire.

Depozitarea alimentelor congelate din comerț

Timpul și temperatura recomandate de depozitare a alimentelor congelate din comerț sunt indicate pe ambalaje. Pentru depozitare și utilizare, țineți cont de recomandările producătorului.

Când faceți cumpărături, acordați atenție și alegeți doar pachetele cu alimente care sunt ambalate corespunzător, pe care sunt menționate toate informațiile, și care sunt depozitate în magazin în congelatoare în care temperatura nu este mai ridicată de -18°C.

Nu cumpărați pachete cu alimente acoperite de gheăță, deoarece aceasta indică faptul că pachetul a mai fost decongelat înainte cel puțin odată.

Aveți grijă ca pachetele să nu inceapă să se dezghețe, întrucât creșterea temperaturii reduce calitatea alimentelor.

Timpul aproximativ de depozitare a alimentelor congelate

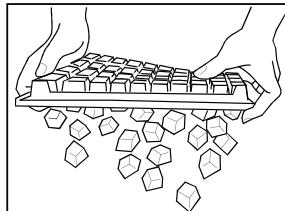
Alimente	Timpul de depozitare (în luni)											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Legume								+	+	+		
Fructe										+	+	+
Pâine, produse de patiserie			+									
Lapte			+									
Mâncăruri gata preparate			+									
Carne: Vită										+	+	+
Vitel								+	+	+		
Porc			+	+	+							
Pasăre								+	+	+		
Vânat						+	+	+				
Carne tocata			+									
Cârneați afumați	+											
Pește: fără grăsimi			+									
cu grăsimi	+											
Mărunteie		+										

Dezghețarea alimentelor congelate

Alimentele parțial dezghețate sau decongelate trebuie să fie folosite cât mai curând posibil.

Aerul rece păstrează alimentele însă nu distrug microorganismele, care se activează rapid după decongelare, făcând alimentele perisabile.

Dezghețarea parțială reduce valoarea nutrițională a alimentelor, în special a fructelor, legumelor și mâncărurilor gata preparate.



Obținerea cuburilor de gheăță

(valabil doar pentru anumite modele)

Pentru a obține cuburi de gheăță, poziția recomandată a termostatului este la mijloc. Umpleți tăvița pentru cuburile de gheăță cu apă rece sau cu alt lichid pe care doriti să îl înghețați la nivelul a două treimi. Introduceți tăvița în ghidajele sale sau aşezați-o pe placa de răcire.

Timpul necesar pentru formarea gheții depinde în mare măsură de temperatura ambientală, de reglajul termostatului și de cât de des deschideți ușa aparatului. De obicei durează între 2 și 6 ore (în funcție de modelul de frigider pe care îl dețineți). În cazul frigiderelor mai mici vă recomandăm să faceți un stoc de cuburi de gheăță (depozitați-le într-o cutie din plastic separată). Cel mai simplu mod de a goli tăvița pentru cuburile de gheăță este să o întoarceți invers, să turnați apă rece și să o îndoitiți ușor.

Schimbarea direcției de deschidere a ușii

Direcția de deschidere a ușii de la frigider poate fi modificată.

• Asigurați-vă că aparatul frigorific este gol și scos din priză.

• Vă recomandăm să fiți asistat de o a doua persoană.

Instrumente necesare:

• Șurubelnită de tip Phillips

• Șurubelnită cu cap plat

• Cheie de 8 mm și 10 mm

Atunci când așezați frigidерul pe spate pentru a avea acces la bază, nu trebuie să îl ridicați înapoi la mai mult de 45° și trebuie să îl sprijiniți pe polistirenul în care a fost împachetat sau pe un material asemănător pentru a evita defectarea țevilor de răcire de pe spatele frigidерului.

Îndepărtați cele 2 șuruburi de pe spatele frigidерului .

Ridicați carcasa frigidерului.

Folosiți cheia pentru piulițe pentru a îndepărta cele 3 șuruburi de la balamale.

Îndepărtați cele 3 șuruburi de la balamale de pe partea opusă.

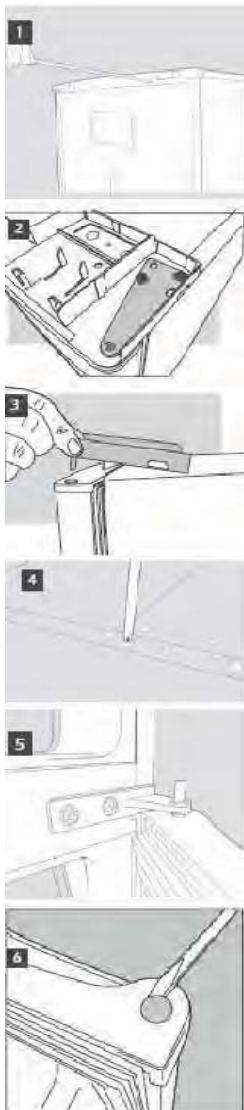
Îndepărtați suportul și plasticul din jur. Îndepărtați și înlocuiți bolțul din suport. Înlocuiți pe partea opusă a frigidерului.

Ridicați partea superioară de pe suportul balamalei mediene și dați-o la o parte. Îndepărtați șurubul opritor de partea de sus a carcasei și înlocuiți pe partea opusă.

Îndepărtați balamaua mediană folosind o cheie de 8 mm. Aveți grijă să nu pierdeți distanțierul alb. Amplasați balamaua pe o parte.

Ridicați ușa de pe distanțierul inferior.

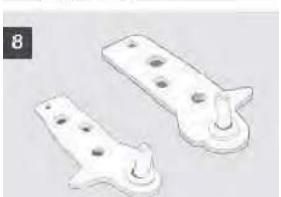
Îndepărtați căpăcelele de la mijlocul carcasei și înlocuiți în partea opusă. Îndepărtați căpăcelele de pe ușă și înlocuiți bucșele balamalei pe partea opusă.



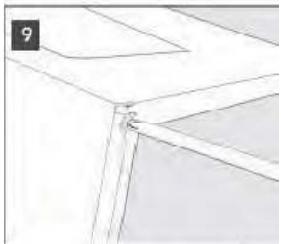
Îndepărtați piciorușele de nivelare prin deșurubare.



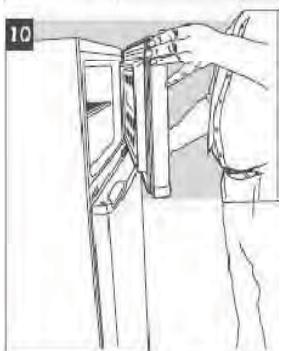
Îndepărtați balamaua inferioară folosind o cheie de 8 mm.
Îndepărtați și înlocuiți boltul folosind o cheie de 8 mm pentru a deșuruba piulița și o surubelniciță cu cap plat pentru a înlătura bolțul.
Există posibilitatea să fiți nevoiți să împingeți bolțul de jos în sus pentru a-l înlătura complet.



Înlăturați șurubul de pe bază și înlocuiți pe partea opusă.
Înlăturați căpăcelele de pe partea nefolosită a aparatului frigorific și introduceți-le în găurile lăsate de ghidaj.



Înlocuiți ușile și ghidajele în ordine inversă.
Atunci când înlocuiți piciorușele asigurați-vă că piciorușul mai mare este pe partea fără ghidaj.



Asigurați-vă că ușile sunt aliniate orizontal și vertical și că ghidajele sunt închise pe toate părțile înainte să poziționați complet balamaua de jos.



Întreținere și curățare

Dezghețarea automată a frigiderului

Nu este nevoie să dezghețați frigiderul, deoarece gheața care se depune pe peretele interior din spate se dezgheță automat.

Gheața se depune pe peretele interior din spate pe durata funcționării compresorului; apoi, când compresorul nu mai este în funcțiuie, gheața se topește iar picăturile de apă sunt colectate și se scurg prin orificiul de scurgere din peretele posterior către tava pentru lichid de răcire aflată deasupra compresorului, de unde se evaporă.

Dezghețarea manuală a congelatorului

- Când stratul de gheață din congelator atinge grosimea de 3-5 mm, trebuie să curățați congelatorul.
- Cu câteva ore înainte să dezghețați aparatul setați termostatul la valoarea cea mai rece astfel încât pachetele de alimente să fie bine congelate. Resetați termostatul la poziția **OFF** și scoateți aparatul din priză. Goliți frigiderul și asigurați-vă că pachetele de alimente rămân congelate.
- Lăsați ușa deschisă o perioadă de timp astfel încât să puteți răzuu ușor gheața. Folosiți o racelă din plastic însă fiți atenți să nu deteriorați suprafețele interioare ale congelatorului. Îndepărtați gheața răzuită înainte ca aceasta să se dezghețe complet.
- Evitați utilizarea spray-urilor pentru dezghețare, deoarece acestea pot deteriora piesele din plastic și pot fi periculoase pentru sănătate.

Curățarea aparatului

Decuplați aparatul de la sursa de curent înainte de a îl curăța.

Nu folosiți agenți de curățare abrazivi sau agresivi deoarece puteți deteriora suprafața. Aveți grijă să îndepărtați tot detergentul rămas după curățare.

- Curățați **exteriorul** cu apă și detergent.

Suprafețele vopsite se curăță cu o cârpă moale și cu un agent de curățare pe bază de alcool (de exemplu soluții de curățat parbrizul). De asemenea, se poate folosi alcool (etanol sau alcool izopropilic).

Pentru curățarea plasticului și a pieselor vopsite nu este recomandată aplicarea unor agenți de curățare abrazivi și în special a celor agresivi, precum agenții de curățare a inoxului.

- Scoateți **accesoriile detașabile** din interiorul aparatului și curățați-le cu apă și detergent lichid. Piese din plastic nu pot fi spălate în mașina de spălat vase.
- Spălați **interiorul** frigiderului cu apă căldată, amestecată cu puțin oțet.
- Nu uitați să curățați și **vasul** destinat colectării apei dezghețate, aflat deasupra compresorului frigiderului (nu demontați vasul).



După curățare, cuplați aparatul la sursa de curent și introduceți alimentele înapoi în frigider.

Oriți aparatul atunci când nu îl folosiți

Dacă nu intenționați să folosiți aparatul o perioadă mai lungă de timp, rotiți termostatul în poziția **STOP (0)**, deconectați-l de la sursa de curent, scoateți alimentele, dezghețați-l și curățați-l. Lăsați ușa întredeschisă.

② Ghid de probleme tehnice

Pe durata utilizării, ați putea întâmpina unele probleme care, în cele mai multe cazuri pot proveni din folosirea necorespunzătoare a aparatului și pot fi eliminate cu ușurință.

Aparatul nu funcționează după conectarea la sursa de curenț

- Verificați alimentarea prizei de curenț și asigurați-vă că aparatul este pornit. (termostatul este în poziția pornit).

Funcționarea continuă a sistemului de răcire

- Ușa a fost deschisă des sau a fost lăsată deschisă pentru o perioadă lungă de timp;
- Ușa nu este închisă corespunzător (ușa se poate lăsa, garnitura poate fi a deteriorată);
- Frigiderul a fost supraîncărcat cu alimente proaspete;
- Motivul poate fi ventilarea necorespunzătoare a compresorului și a condensatorului (asigurați o circulație adecvată a aerului în partea din spate a aparatului și ștergeți praful de pe condensator).
- Butonul pentru funcționarea continuă este activat (vedeți secțiunea Congelarea alimentelor).

Formarea gheții pe peretele interior din spate

Dezghețarea automată este asigurată atâtă timp cât apa dezghețată poate trece prin canal spre către tava de colectare de pe compresor,. În cazul în care formarea gheții pe peretele interior din spate se accentuează (3-5 mm), gheața trebuie eliminată manual.

Reglați termostatul la poziția **STOP (0)** și lăsați ușa deschisă. Nu folosiți niciodată dispozitive electrice pentru dezghețare și nu răzuiați stratul de gheață folosind obiecte ascuțite.

După finalizarea procesului de dezghețare, rotiți butonul în poziția dorită și închideți ușa frigiderului.

Cauza formării gheții poate fi una din următoarele:

- ușa nu etanșează bine (curătați garnitura sau înlocuiți-o dacă este deteriorată);
- ușa a fost deschisă des sau a fost lăsată deschisă prea mult timp;

- alimentele depozitate în frigider au fost calde;
- alimentele ating peretele interior din spate.

Curge apă din frigider

În cazul în care orificiul pentru drenajul apei este înfundat, sau apa dezghețată se prelinge pe lângă canal, se va scurge apă din frigider.

- Curătați orificiul înfundat, de exemplu cu un pai din plastic.
- Îndepărtați manual stratul gros de gheață. Vedeți secțiunea „Formarea gheții pe peretele interior din spate”.

Ușa frigiderului se deschide greu

Dacă doriti să deschideți ușa imediat sau la scurt timp după ce ați închis-o, veți simți o rezistență. Motivul este că, atunci când deschideți ușa, aerul cald intră în aparat iar când acesta se răcește sub presiunea formată etanșează ușa. După câteva minute (1-3), ușa se poate deschide cu ușurință.

Zgomot

Răcirea în aparatele de răcire-congelare este realizată prin intermediul unui sistem de răcire cu compresor, care emite un anumit nivel de zgomot în timpul funcționării. Nivelul de zgomot depinde de poziția aparatului, utilizarea corectă și vârsta aparatului.

- În **timpul functionării** compresorului se aude zgomotul lichidului iar când compresorul este oprit se aude zgomotul de la curgerea agentului de răcire. Acesta nu este un semn de defecțiune și nu afectează durata de viață a aparatului.

- **După pornirea aparatului**, funcționarea compresorului și zgomotul produs de agentul de răcire poate fi mai mare. Aceasta nu este un semn de defecțiune și nu afectează durata de viață a aparatului. Zgomotul se reduce progresiv.

- Ocazional, se poate auzi un **zgomot neobișnuit și destul de puternic**, ceea ce este neobișnuit pentru aparat. Acest zgomot este adesea consecința poziționării necorespunzătoare a aparatului.

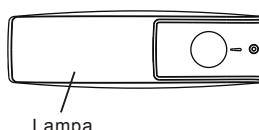
- aparatul trebuie să fie poziționat și bine echilibrat pe o bază solidă
- aparatul nu trebuie să intre în contact cu elementele adicente
- verificați accesorile din interiorul aparatului; acestea trebuie montate corect în pozițiile lor; verificați de asemenea sticlele, cutiile și celelalte vase care ar putea veni în contact și produce zgomot.

Schimbarea becului

Înlocuiți lampa

Atenție!

Produsul este prevăzut cu LED, în cazul în care doriți să-l înlocuiți, contactați serviciul postvânzare.



NE REZERVĂM DREPTUL DE A MODIFICA SPECIFICAȚIILE FĂRĂ A AFECTA FUNCȚIONAREA APARATULUI.

**Zahvaljujemo se za zaupanje, ki ste nam ga izkazali z nakupom našega aparata.
Pri uporabi vam želimo veliko zadovoljstva.**

Hladilnik z zamrzovalnikom je namenjen uporabi v gospodinjstvu.

Spodnji del je hladilnik, namenjen shranjevanju svežih živil pri temperaturi višji od 0°C.

Pred prvo uporabo.....2

- Navodila za uporabo
- Navodila za vgradnjo
- Naša skrb za okolje
- Varčevanje z električno energijo

Važna opozorila3

- Odstranitev starega aparata

Namestitev in priključitev4

- Izbira prostora
- Priključitev na električno omrežje
- Namestitev ročaja

Opis aparata.....6

Upravljanje.....6

Zgornji del je zamrzovalnik, namenjen zamrzovanju svežih in dolgoročnemu shranjevanju zamrznjenih živil (do enega leta, odvisno od vrste živil). Prostor je označen s štirimi zvezdicami.

Uporaba7

- Shranjevanje živil v hladilniku
- Zamrzovanje živil
- Shranjevanje zamrznjenih živil
- Izdelava ledu

Spreminjanje smeri odpiranja vrat.....9

Vzdrževanje in čiščenje11

- Avtomatsko odtaljevanje hladilnika
- Ročno odtaljevanje zamrzovalnika
- Čiščenje aparata
- Izločitev aparata iz uporabe

Odstranjevanje motenj12

Pred prvo uporabo

- Pred priključitvijo na električno omrežje naj aparat miruje približno 2 uri. Tako zmanjšate možnost nepravilnega delovanja zaradi vpliva transporta na hladilni sistem.
- Očistite aparat, temeljito zlasti notranjost (upoštevajte poglavje Čiščenje aparata).
- Če notranja oprema ni na svojem mestu, jo razporedite, kot je prikazano v poglavju Opis aparata.

Navodila za uporabo

Navodila za uporabo so namenjena uporabniku. Opisujejo aparat ter njegovo pravilno in varno uporabo. Prilagojena so različnim tipom/modelom aparatov, zato so lahko opisane tudi funkcije in oprema, ki jih vaš aparat nima.

Navodila za vgradnjo

Integriranim aparatom so priložena navodila za vgradnjo. Namenjena so strokovnjaku za

namestitev aparata v pohištveni element. Naša skrb za okolje

- Za pakiranje izdelkov uporabljamokoljuprijazne materiale, ki se lahko brez nevarnosti za okolje ponovno predelajo (reciklirajo), deponirajo ali uničijo. V ta namen so tudi embalažni materiali ustrezno označeni.
- Tudi naša navodila so tiskana na recikliran papir oziroma na papir, beljen brez klorja.
- Ko aparata ne boste več uporabljali in vam bo v napoto, poskrbite, da ne bo v breme okolju. Oddajte ga pooblaščenim zbiralcem "izrabljenih" gospodinjskih aparatov (glejte poglavje Odstranitev starega aparata).

Varčevanje z električno energijo

- Ne odpirajte vrat aparata pogosteje, kot je potrebno, kar je še posebej pomembno ob toplem ali vlažnem vremenu. Prav tako poskrbite, da bo aparat čim manj časa odprt,

kar je še posebej pomembno pri "pokončnih" zamrzovalnikih.

- Občasno preverjajte, če je aparatu zagotovljeno zadostno hlajenje (neovirano kroženje zraka za aparatom).
- Zavrtite gumb termostata iz višjega v nižji položaj, čim uporaba aparata in okoliščine to dopuščajo.
- Pred vlaganjem v aparat živila ohladite na sobno temperaturo.
- Ivnate oziroma ledene obloge povečajo porabo električne energije, zato jih redno odstranjujte, čim dosežejo debelino 3-5 mm.

- Poškodovano ali netesno tesnilo povzroča večjo porabo energije, zato pravočasno poskrbite za ustrezno zamenjavo.
- Kondenzator na zadnji steni mora biti vedno čist, brez prahu ali usedlin zaradi kuhijskega dima.
- Vsako neupoštevanje navodil, opisanih pri poglavijah Namestitev in Varčevanje z energijo lahko povzroči večjo porabo energije.

⚠ Važna opozorila

- Če imate doma hladilno zamrzovalni aparat, ki ga ne uporabljate več, a ima nameščeno zapiralo (ključavnica, zapah), ki se z notranje strani ne more odpreti, zapiralo onesposobite. Tako boste obvarovali otroke pred možno zadušitvijo.
- Aparat pravilno priključite na električno omrežje (upoštevajte poglavje Priključitev na električno omrežje).
- Med delovanjem aparata ne segajte z vlažnimi ali mokrimi rokami v bližino hladilnih površin, ker lahko koža primrzne nanje.
- Ne zamrzujte pijač v steklenicah, posebno ne penečih, kot so mineralna voda, peneče vino, pivo, cola itd., ker se tekočina pri zamrzovanju razširi in steklenica lahko poči.
- Ne jeje zamrznjenih živil (kruh, sadje, zelenjava), ker lahko dobite omrzline.
- Če sta vonj ali barva kateregakoli živila sumljiva, živilo zavrzite, saj je lahko nevarno za uživanje.
- Aparat obvezno izključite z električnega omrežja pred popravilom (popravlja naj le strokovnjak), čiščenjem in menjavo žarnice.
- Aparata ne odtaljujte z električnimi napravami (sušilnik za lase ipd.) ter ne odstranjujte ivja oziroma ledu z ostrimi predmeti, temveč samo s priloženimi oziroma od proizvajalca dovoljenimi pripomočki.
- V skrbi za zdravo okolje pazite, da ne poškodujete zadnje strani aparata (kondenzatorja ali cevi npr. pri transportu odsluženega aparata) oziroma delov hladilnega sistema v notranjosti aparata.
- Aparat vsebuje hladilno sredstvo in olje, zato poškodovani aparat odstranite v skladu z

ekološko varnostnimi zahtevami (glejte poglavje Naša skrb za okolje).

- V obodu ohišja zamrzovalnika je vgrajeno grelo, ki deluje hkrati s kompresorjem in preprečuje primrnitev tesnila vrat na ohišje zamrzovalnika.
- Če je priključna vrvica poškodovana, jo mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali strokovno usposobljena oseba, da se s tem izogne nevarnosti.
- Napisna tablica je v notranjosti ali na zadnji strani aparata.



Simbol na izdelku ali njegovi embalaži označuje, da z izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme. S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavile v primeru nepravilnega odstranjevanja izdelka. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali na trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

Čas shranjevanja ob izpadu električne energije

V primeru ovare ali izpada električne energije zamrzovalnika ne odpirajte, razen če traja prekinitev več kot 16 ur. Po tem času zamrznjena živila porabite oziroma jim

zagotovite zadostno hlajenje (npr. nadomesten aparat).

Odstranitev starega aparata

- Odsluženi aparat takoj odstranite iz uporabe. Morebitno ključavnico ali zapah onesposobite, da se izognete nevarnosti zadušitve otrok.
- Hladilni in zamrzovalni aparati vsebujejo hladilno sredstvo in izolacijske sestavine, ki

zahtevajo posebno razgradnjo. Zato se pri odstranitvi povežite z za to pristojnim in usposobljenim komunalnim podjetjem oziroma se posvetujte na občinski upravi ali pri trgovcu. Zaradi nevarnosti obremenitev okolja pazite, da ne poškodujete cevi na zadnji steni.

Namestitev in priključitev

Izbira prostora

Aparat postavite v suh in redno prezračevan prostor. Dovoljena temperatura okolice za pravilno delovanje aparata je pogojena z izvedbo (razredom) aparata, kar je navedeno na napisni tablici aparata. Aparata ne postavljajte v bližino naprav, ki oddajajo toploto, na primer štedilnika, radiatorja, grelnika vode ipd. in ga ne izpostavljajte neposrednim sončnim žarkom. Aparat mora biti najmanj 3 cm oddaljen od električnega ali plinskega štedilnika oziroma vsaj 30 cm od oljne peči ali štedilnika na trda goriva. Pri manjših razdaljah je potrebno uporabiti izolirno ploščo. Za aparatom mora biti odmik od stene oziroma odprtina v velikosti približno 200 cm., zgornji element nad aparatom pa mora biti dvignjen vsaj za 5 cm, kar zagotavlja zadovoljivo hlajenje kondenzatorja.

Razred	Temperatura okolice
SN (subnormalni)	od +10°C do +32°C
N (normalni)	od +16°C do +32°C
ST (subtropski)	od +16°C do +38°C
T (tropski)	od +16°C do +43°C

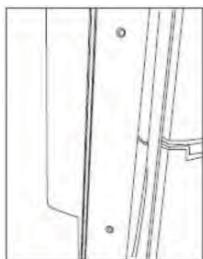
Priključitev na električno omrežje

Aparat priključite na električno omrežje s priključno vrvico. Zidna vtičnica mora imeti ozemljitveni kontakt (varnostna vtičnica). Predpisana nazivna napetost in frekvence sta navedeni na napisni tablici aparata. Priključitev na električno omrežje in ozemljitev aparata morata biti izvedeni po veljavnih standardih in predpisih. Aparat vzdrži kratkotrajna odstopanja napetosti, vendar največ od -6 do +6%.

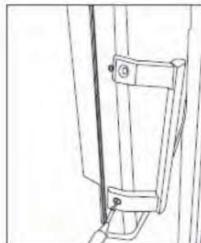
Montaža ročaja

Ena stran

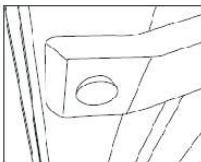
1. Odvijte vijke z vrat



2. Pritrdite ročaj in nazaj privijte dva vijaka

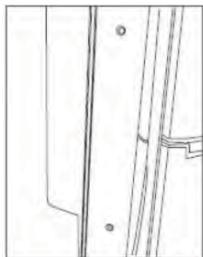


3. Namestite pokrove vijakov

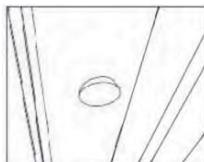


Druga stran

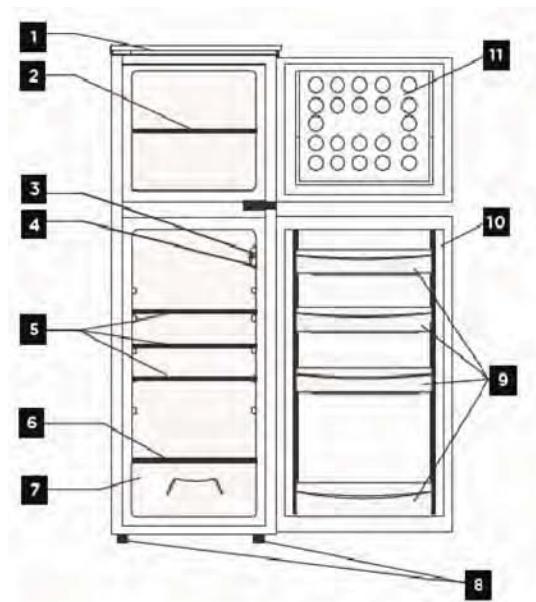
1. Odvijte vijke z vrat



2. Namestite pokrove vijakov



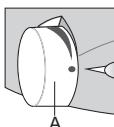
Opis Aparata



1. Zgornji pokrov
2. Nosilna žična rešetka
3. Komplet termostata in žarnice
4. Stikalo vrat
5. Steklene police
6. Pokrov predala za sadje in zelenjavo
7. Predal za sadje in zelenjavo
8. Nastavljivi sprednji nogi
9. Police v vratih
10. Tesnilo vrat hladilnika
11. Vrata zamrzovalnika

Upravljanje aparata

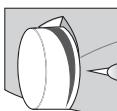
Vklop/izklop aparata



Vklop: gumb termostata **A** zavrtite v smeri urnega kazalca.

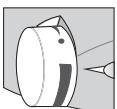
Izklop: gumb **A** zavrtite nazaj tako, da bo položaj puščice pri oznaki ● (aparat je še vedno pod električno napetostjo).

Izbira temperature v aparatu



- Želeno temperaturo nastavite z gumbom A in sicer tako, da gumb zavrtite v smeri urinega kazalca torej v desno.

- Sprememba temperature okolice vpliva na temperaturo v aparatu. Temu ustrezno prilagodite nastavitev gumba **A**. Položaji proti **debelejšemu delu signacije** pomenijo nižjo temperaturo v aparatu (hladnejše), **položaji proti tanjšemu delu signacije** pa višjo temperaturo (toplejše).



- Če je temperatura okolice, v kateri je postavljen aparat, nižja od 16°C, priporočamo nastavitev gumba **A** na **najdebeljši del signacije**.

Uporaba

Shranjevanje živil v hladilniku

Pravilna uporaba aparata ustrezno embaliranje živil, vzdrževanje primerne temperature ter upoštevanje higiene živil odločilno vpliva na kakovost shranjevanja živil.

- Živila, ki jih shranjujete v hladilniku morajo biti ustrezno embalirana, da ne oddajajo nití ne sprejemajo vonja in vlage. Poskrbite, da bodo vedno dobro zavita (v polietilenске vrečke oziroma folijo, aluminijasto folijo, povoščen papir itd.) ali v pokritih posodah in steklenicah.
- Pred postavitevijo v hladilnik odstranite prodajno embalažo z živil (npr. embalaža pakiranja jogurtov).
- Embalirajte sistematično, da se živila med seboj ne dotikajo (mešanje vonjev in okusa) ter da lahko zrak prosto kroži okrog njih.
- V hladilniku ne shranjujte vnetljivih, hlapljivih in eksplozivnih snovi.
- Steklenice z visoko vsebnostjo alkohola morajo biti tesno zapre in v pokončnem položaju.
- Živila se ne smejo dotikati zadnjih stene hladilnika!

Čas shranjevanja živil v hladilniku

Živilo	Čas shranjevanja (v dnehih)													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Maslo	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	=
Jajca	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=
Meso: surovo v kosu	+	+	=											
surovo sesekjano		+	=											
prekajeno	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Ribe	+	=												
Marinade	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Korenčje	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=
Sir	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
Sladice	+	+	=	=	=									
Sadje	+	+	=	=	=	=	=	=	=					
Gotove jedi	+	+	=	=										

Legenda: + priporočljiv čas shranjevanja

= možen čas shranjevanja

Zamrzovanje živil

– Folije in vrečke morajo biti mehke in voljne, da se tesno prilegajo vsebini.

- V zamrzovalniku zamrzujte samo živila, ki so za to primerena in dobro prenašajo nizke temperature. Živila naj bodo tudi sveža in čim boljše kakovosti.
- Izberite živilo ustrezno, primereno embalažo ter ga pravilno embalirajte.
 - Embalaža ne sme prepuščati zraka in vlage, kar bi povzročilo izsušenje vsebine in vitaminske izgube.

• Embalirana živila označite s podatki o vrsti in količini živila ter datumom zamrzovanja.

• Predvsem je važno, da živila čim hitreje zamrznejo, zato priporočamo, da zavitki niso preveliki in da živila pred vlaganjem ohladite.

• Količina svežih živil, ki jih lahko naenkrat vložite v 24 urah, je navedena na napisni

tablici (zamrzovalna zmogljivost). Če je količina večja, je kakovost zamrzovanja slabša, poslabša pa se tudi kakovost že zamrznjenim živilom.

Shranjevanje zamrznjenih živil

Zamrznjena živila shranjujte na dnu ali na polici zamrzovalnika.

Industrijsko zamrznjena živila

Na embalaži industrijsko zamrznjenih živil sta označena čas in temperatura shranjevanja. Pri shranjevanju in uporabi upoštevajte navodila proizvajalca živil. Izbirajte le ustrezeno embalirana živila, opremljena s polnimi podatki in shranjena v zamrzovalnikih, v katerih je najmanj -18°C. Ne kupujte z ivjem obdanih živil, ker so bila že večkrat nataljena.

Živila zavarujte pred odtaljevanjem, ker jim dvig temperature skrajša čas shranjevanja in poslabša njihovo kakovost.

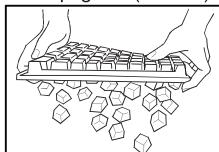
Približen rok shranjevanja zamrznjenih živil

Živilo	Rok shranjevanja (v mesecih)											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Zelenjava								+	+	+		
Sadje										+	+	+
Kruh, pecivo			+									
Mleko			+									
Gotove jedi			+									
Meso: govedina										+	+	+
teletina								+	+	+		
svinjina			+	+	+							
perutnina								+	+	+		
divjačina						+	+	+				
sesekljano					+							
Prekajene klobase	+											
Riba: pusta				+								
mastna	+											
Drobovina			+									

Odtaljevanje zamrznjenih živil

Nataljena oziroma odtaljena živila čimprej porabite. Mraz namreč živilo konzervira, ne uniči pa mikroorganizmov, ki se po odtalitvi pospešeno aktivirajo in hitro pokvarijo živilo. Delno odtaljevanje zmanjšuje hranilno vrednost živil, posebno sadja in zelenjave ter že pripravljene hrane.

jo vstavite v nosilec posodice za led (ali položite na hladilno ploščo). Čas izdelave ledu je odvisen od temperature okolice prostora, nastavitev termostata in pogostosti odpiranja vrat. Za izdelavo ledu je potrebno 2-6 ur, odvisno od hladilnika (velikosti hladilnih plošč). Pri manjših aparatu in v obdobju večje porabe priporočamo izdelavo ledu na zalogu (kocke lahko shranimo v še dodatni zaprti posodici). Kocke ledu padejo iz posodice, če jo obrnete, malo oblijete s hladno tekočo vodo in rahlo upognete (izbočite).



Izdelava ledu

(imajo samo nekateri modeli)

Za izdelavo ledu priporočamo srednji položaj gumba termostata. Posodico za led napolnite do dveh tretjin z mrzlo vodo ali drugo tekočino, primerno za zamrzovanje in

Spreminjanje smeri odpiranja vrat

Smer odpiranja vrat vašega hladilnika z zamrzovalnikom lahko spremenite.

- Poskrbite, da bo hladilnik izklopljen iz električnega omrežja in prazen.
- Priporočamo, da vam pri tem opravilu nekdo pomaga.

Potrebno orodje

- izvijač s križno (Phillipsovo) glavo
- izvijač z ravno glavo

- 8 mm in 10 mm natični ključ ali francoski ključ.

Ko nagibate aparat nazaj, da omogočite dostop do spodnje stranice, ga nikoli ne nagnite za več kot 45°. Poskrbite, da bo naslonjen na mehko pено za embalažo ali podoben material, da preprečite poškodbe hladilnih cevi na hrbtni strani aparata.

Odstranite dva vijaka na hrbtni strani hladilno-zamrzovalnega aparata.

Privzdignite vrh hladilno-zamrzovalnega aparata.

Z 8-milimetrskim natičnim ali francoskim ključem odstranite tri vijake na tečaju.

Odstranite tri vijake z nasprotne strani.

Odstranite nosilec ter njegov plastični pokrov. Odstranite in zamenjajte iglo v nosilcu. Namestite nosilec na nasprotni strani ohišja hladilno-zamrzovalnega aparata.

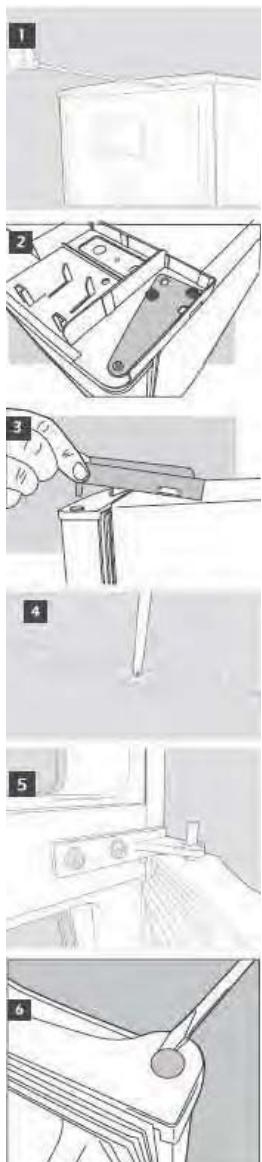
Privzdignite zgornja vrata iz srednjega nosilca tečaja in jih povlecite proč od ohišja hladilno-zamrzovalnega aparata. Odstranite vijak z vrha ohišja in ga namestite na nasprotni strani.

Z 8-milimetrskim natičnim ali francoskim ključem odstranite srednji tečaj.

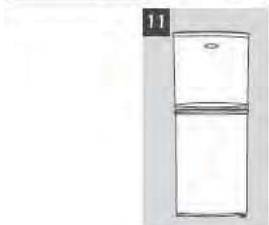
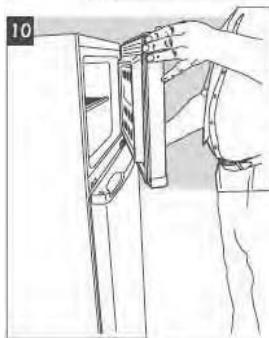
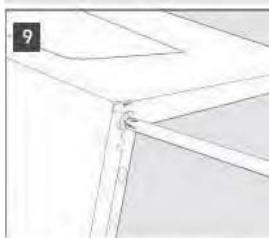
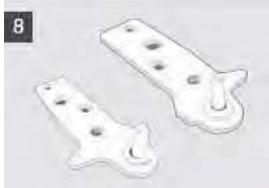
Pazite, da ne izgubite belega distančnika. Namestite tečaj na eno stran.

Privzdignite vrata s spodnjega nosilca.

Odstranite pokrove lukenj s sredine ohišja in jih namestite na nasprotni strani. Odstranite pokrove lukenj z vrat in jih namestite na nastavke tečajev na nasprotni strani.



Odstranite nožice za uravnavanje aparata, tako da jih odvijete.



Z 8-milimetrskim natičnim ali francoskim ključem odstranite spodnji nosilec.

Odstranite in ponovno namestite iglo tečaja: z 10-milimetrskim francoskim ključem odvijte matico, nato pa z ravnim izvijačem odstranite iglo. Morda boste morali iglo potisniti s spodnje strani, da jo povsem odstranite.

Odstranite vijak na spodnji stranici in ga namestite na nasprotni strani.

Odstranite pokrove lukenj iz neuporabljene strani hladilno-zamrzovalnega aparata in jih ponovno namestite čez luknje, ki so ostale po prestavitev nosilcev.

Ponovno namestite vrata in nosilce v obratnem vrstnem redu. Pri ponovnem nameščanju nožic pazite, da bo večja nožica na strani, na kateri ni nosilca.

Preden dokončno privijete spodnji tečaj, preverite, če so vrata poravnana v vodoravni in navpični smeri ter če se vsa tesnila tesno prilegajo na vseh stranicah.

Vzdrževanje in čiščenje

Avtomatsko odtaljevanje hladilnika

Hladilnika ni treba odtaljevati, ker se led na zadnji steni odtaljuje avtomatsko. Led, ki nastane na zadnji steni med delovanjem kompresorja, se v času mirovanja kompresorja odtaли in v obliki kapljic spolzi navzdol, nato pa skozi odprtino v zadnji steni hladilnika odteče v posodico nad kompresorjem, kjer izhlapi.

- Odstranite **snemljivo opremo** v notranosti aparata in jo očistite z vodo in tekočim detergentom. Plastični deli niso primerni za pomivanje v pomivalnem stroju.

Ročno odtaljevanje zamrzovalnika

V notranosti zamrzovalnika nastaja ivje oziroma led, ki ga odtalite, ko doseže debelino približno 3-5 mm.

- Nekaj ur pred odtajanjem postavite termostat na položaj za najnižjo temperaturo, da bodo zavitki hrane globoko zamrzjeni. Nastavite termostat na položaj za **izklop** in izklopite aparat iz električnega omrežja. Izpraznite zamrzovalnik in poskrbite, da bo hrana ostala zamrznjena.
- Vrata pustite odpta toliko časa, da ivje oziroma led lahko odstranite s površin. Pri tem si pomagajte na primer s plastičnim strgalom, vendar pazite, da ne poškodujete notranjih površin zamrzovalnika. Ivje oziroma led s krpo odstranite iz zamrzovalnika, še preden se odtaли.
- Pri odtaljevanju ne uporabljajte razpršil za odtaljevanje, ker lahko topijo plastične dele oziroma škodijo zdravju.

Čiščenje aparata

Pred čiščenjem aparata prekinite dovod električne energije aparatu! Ne uporabljajte grobih in agresivnih čistil, da ne poškodujete površine.

Pri čiščenju pazite, da odstranite vse ostanke čistil

- Zunanost** aparata čistite z vodo in tekočim detergentom. Lakirane površine čistite z mehko krpo in čistilnim sredstvom na osnovi alkohola (npr. čistila za steklo). Lahko uporabite tudi alkohol (etanol ali izopropilalkohol). Za plastične in lakirane dele uporaba abrazivnih ali specialnih agresivnih čistil, kot so čistila za nerjavno pločevino ipd., ni primerna.

- Izpraznjeno **notranjost** aparata umijte z mlačno vodo, ki ste ji dodali malo kisa.
- Očistite tudi **posodico** nad kompresorjem hladilnika (ne odstranjujte je).



Po čiščenju aparat priključite na električno omrežje, ga vklopite in vložite živila nazaj.

Izločitev aparata iz uporabe

② Odstranjevanje motenj

Med uporabo aparata se lahko pojavijo tudi motnje v delovanju. Navajamo nekatere motnje, ki so največkrat posledica nepravilne uporabe in jih lahko odstranite sami.

Aparat po priključitvi na električno omrežje ne dela

- Preverite, če je v vtičnici napetost, in če je aparat vklapljen (gumb termostata v položaju delovanja).

Hladilni sistem že dalj časa deluje neprekinitno

- Prepogost odpiranje vrat oziroma predolgo odpta vrat.
- Nepravilno zaprta vrata (možen tujek med vrat, povešena vrata, poškodovano tesnilo,...).
- Vložena prevelika količina svežih živil.
- Zaradi nezadostnega hlajenja kompresorja in kondenzatorja preverite kroženje zraka za aparatom in očistite kondenzator.
- Vklapljeno stikalo za intenzivno hlajenje (glejte poglavje Zamrzovanje živil).

Nabiranje ledu na zadnji steni notranjosti hladilnika

Dokler voda odteka v žleb in skozi odprtino v posodico na kompresorju, je zagotovljeno normalno avtomatsko odtaljevanje hladilnika. V primeru, da se na zadnji steni notranjosti hladilnika nabere prekomerna plast ledu (3-5 mm), ga odtalte ročno. Gumb termostata zavrtite v položaj **OFF** in pustite vrata hladilnika odprta. Ledu ne odtaljujte z električnimi

Če aparata dalj časa ne boste uporabljali, zavrtite gumb termostata v položaj **OFF**. Prekinite dovod električne energije aparatu, ga izpraznite, odtalite, očistite in pustite vrata priprta.

napravami (sušilnik za lase ipd.) ter ga ne odstranjujte z ostrimi predmeti.

Po končanem odtaljevanju zavrtite gumb v želeni položaj in zaprite vrata hladilnika.

Prekomerno nabiranje ledu je posledica:

- slabega tesnenja vrat (če je tesnilo umazano ali poškodovano, ga očistite oziroma zamenjajte),
- prepogostega odpiranja oziroma predolgo odprtih vrat,
- vlaganja tople hrane v hladilnik,
- hrana ali posoda se dotikata zadnje stene notranosti hladilnika.

Voda teče iz hladilnika

Voda teče iz hladilnika, če je zamašena odprtina za odtok vode, ali če odtaljena voda kaplja mimo žleba za zbiranje vode.

- Zamašeno odprtino očistite, na primer, s plastično slamico.
- Predebelo plast ledu odtaljite ročno (glejte poglavje Nabiranje ledu na zadnji steni notranjosti hladilnika).

Otežkočeno odpiranje vrat

Če hočete ravnokar oziroma pred kratkim odpta vrata znamreč nekaj hladnega zraka uide iz aparata, nadomesti pa ga topel zrak iz oklice. Pri ohlajevanju tega zraka nastane podprtisk, kar je vzrok za otežkočeno odpiranje vrat. Po nekaj minutah (1-3) se stanje normalizira in vrata lahko brez težav odprete.

Hrup

Hlajenje v hladilno zamrzovalnih aparatih omogoča hladilni sistem s kompresorjem, to pa povzroča tudi določen hrup. Jakost hrupa je odvisna od namestitve, pravilne uporabe in starosti aparata.

- **Med delovanjem** kompresorja se lahko sliši tekočinski šum, med njegovim mirovanjem pa pretakanje hladilne tekočine. To je normalno in ne vpliva na življensko dobo aparata.
- **Po zagonu** aparata je lahko delovanje kompresorja in pretakanje hladilne tekočine glasnejše. To ni znak okvare in nima vpliva na življensko dobo aparata. Sčasoma se z delovanjem aparata glasnost teh šumov zmanjša.

• Včasih se pri delovanju aparata pojavijo tudi **nenavadni ali močnejši šumi**, ki so za aparat neobičajni in so največkrat posledica neustrezne namestitve:

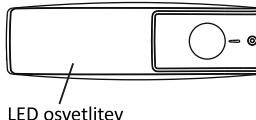
- Aparat mora stati ravno in stabilno na trdni podlagi.
- Ne sme se dotikati stene ali sosednjih elementov.
- Preverite, če je notranja oprema na svojem mestu, oziroma če žvenketajo pločevinke, steklenice ali druge posode, ker se med seboj dotikajo.

Menjava žarnice.

Pozor!

Aparat je opremljen z LED osvetlitvijo.

Za menavo prosimo kontaktirajte servisni center.



PRIDRŽUJEMO SI PRAVICO DO SPREMENB, KI NE VPLIVAJO NA FUNKCIONALNOST APARATA

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf unseres Geräts erwiesen haben. Wir wünschen Ihnen viel Vergnügen beim Gebrauch Ihres neuen Geräts.

Die **Kühl-/Gefrierkombination** ist zum Gebrauch im Haushalt bestimmt.

Der untere Teil ist ein Kühlgerät, das zur Lagerung von frischen Lebensmitteln bei Temperaturen über 0°C bestimmt ist.

Der obere Teil ist ein Gefriergerät, das zum Einfrieren von frischen und zur langfristigen Lagerung von gefrorenen Lebensmitteln bestimmt ist (bis zu einem Jahr, abhängig von der Art der Lebensmittel).

Bedienungsanleitung.....	2	Einfrieren von frischen Lebensmitteln.....	9
Einbauanleitung.....	2	Lagerung von Gefriergut.....	9
Tipps zum Energiesparen.....	2	Herstellung von Eis.....	10
Entsorgung des Altgeräts.....	4	Automatisches Abtauen des Kühlgeräts.....	13
Auswahl des Aufstellungsplatzes.....	5	Manuelles Abtauen des Gefriergeräts.....	13
Elektrischer Anschluss.....	5	Reinigung des Geräts.....	13
Montage des Türgriffs.....	6	Außerbetriebssetzung des Geräts.....	14
Lagerung von Lebensmitteln im Kühlgerät.....	8		

i Vor dem ersten Gebrauch

- Lassen Sie das Gerät vor dem Anschluss an das Stromversorgungsnetz ungefähr 2 Stunden ruhen. Dadurch kann eine durch den Transport hervorgerufene Fehlfunktion des Kühlsystems vermieden werden.
- Das Gerät gründlich reinigen, insbesondere das Geräteinnere (siehe Kapitel „Reinigung des Geräts“).
- Wenn das Zubehör im Geräteinneren nicht an seinem Platz ist, ordnen Sie es, wie es in Kapitel „Beschreibung des Geräts“ dargestellt ist.

Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung ist für den Benutzer bestimmt. Sie beschreibt das Gerät und seinen fachgerechten und sicheren Gebrauch. Sie ist an verschiedene Gerätetypen/Modelle angepasst, deswegen können in ihr auch Funktionen und Zubehör beschrieben sein, die Ihr Gerät nicht enthält.

Einbauanleitung

Die Einbauanleitung ist jedem integrierbaren Gerät beigelegt. Sie dient dem Kundendienstfachmann zum fachgerechten Einbau des Geräts in das Küchenelement.

Unser Beitrag zum Umweltschutz

- Zum Verpacken unserer Produkte werden umweltfreundliche Verpackungsmaterialien verwendet, die ohne Gefahren für die Umwelt wiederverwertet, entsorgt oder vernichtet werden können. Zu diesem Zweck sind die Verpackungsmaterialien entsprechend gekennzeichnet.
- Auch unsere Bedienungsanleitungen werden auf Recycling-Papier bzw. chlorfrei Papier gedruckt.
- Wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden und es im Wege steht, sorgen Sie bitte dafür, dass es die Umwelt nicht belastet. Übergeben Sie es bitte einem autorisierten Entsorgungsunternehmen für Altgeräte (siehe Kapitel „Entsorgung von Altgeräten“).

Tipps zum Energiesparen

- Öffnen Sie die Gerätetür nicht öfter als notwendig, besonders in warmer oder feuchter Umgebung. Lassen Sie die Gerätetür nicht zu lange geöffnet, das gilt insbesondere für Standgeräte.

- Überprüfen Sie gelegentlich, ob das Gerät genügend gekühlt wird (ungestörte Luftzirkulation an der Geräterückseite).
- Drehen Sie den Temperaturwahlknobel auf eine niedrigere Position, sobald es die Umstände zulassen.
- Kühlen Sie Lebensmittel vor der Einlagerung in den Kühlschrank auf Zimmertemperatur.
- Reif- bzw. Eisablagerungen erhöhen den Stromverbrauch, deswegen müssen diese regelmäßig entfernt werden, sobald sie eine Dicke von 3-5 mm erreicht haben.
- Eine beschädigte oder mangelhaft dichtende Dichtung verursacht einen größeren Energieverbrauch, sorgen Sie deswegen für einen entsprechenden Austausch der Dichtung.
- Der Kondensator an der Rückwand des Geräts muss immer sauber gehalten werden und frei von Staub oder Ablagerungen aus der Küchenluft sein.
- Jedes Nichtbeachten der in den Kapiteln „Aufstellung“ und „Energie sparen“ beschriebenen Hinweise kann einen höheren Energieverbrauch verursachen.

⚠ Wichtige Hinweise

- Bevor Sie Ihr ausgedientes Gerät entsorgen, das über einen Verschlussmechanismus verfügt, das von innen nicht geöffnet werden kann (Schloss, Riegel), machen Sie diesen Verschlussmechanismus unbrauchbar. Auf diese Weise können Sie Kinder vor einer möglichen Erstickung bewahren.
- Schließen Sie das Gerät fachgerecht an das Stromversorgungsnetz an (beachten sie das Kapitel "Elektrischer Anschluss").
- Berühren Sie während des Betriebs des Geräts die kalten Kühlflächen nicht mit feuchten oder nassen Händen, weil die Haut an den sehr kalten Oberflächen festkleben kann.
- Gefrieren Sie keine Getränke in Flaschen, insbesondere keine schäumenden Getränke wie z.B. Mineralwasser, Sekt, Bier, Coca Cola usw., weil sich Flüssigkeiten beim Gefrieren ausdehnen und die Flaschen bersten können.
- Essen Sie keine gefrorenen Speisen (Brot, Obst, Gemüse), weil Sie Erfrierungen der Speiseröhre erleiden können.
- Wenn Sie bei einem Lebensmittel einen andersartigen Geruch oder eine ungewöhnliche Farbe bemerken, sollten Sie es nicht verzehren, da es verdorben sein kann.
- Vor Reparaturen, Reinigung oder Austausch der Innenleuchte das Gerät unbedingt vom Stromnetz trennen (die Reparaturen nur von einem Fachmann durchführen lassen).
- Tauen Sie das Gerät nicht mit elektrischen Geräten ab (Haartrockner, u.Ä.) und entfernen Sie Reif bzw. Eis nicht mit scharfen Gegenständen, sondern nur mit den beigelegten oder vom Hersteller zugelassenen Hilfsmitteln.
- Achten Sie im Sinne des Umweltschutzes darauf, dass die Geräterückseite (Verdampfer oder Rohre) bzw. Teile des Kühlsystems im Geräteinneren nicht beschädigt werden (z.B. beim Transport des ausgedienten Geräts).
- Das Gerät enthält Kühlmittel und Öl; entsorgen Sie deswegen das defekte Gerät gemäß den Sicherheitsvorschriften im Sinne des Umweltschutzes (siehe Kapitel "Unser Beitrag zum Umweltschutz").
- Das Heizelement, das in den Rahmen des Gefriergeräts eingebaut ist, kontrolliert den Betrieb des Kompressors und verhindert, dass die Türdichtung am Gehäuse festfriert.
- Falls das Anschlusskabel defekt ist, darf es nur vom Hersteller, seinem autorisierten Kundendienst oder einer fachkundigen Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das Typenschild mit allen Gerätedaten befindet sich auf der Rückseite des Geräts.



Dieses Symbol auf dem Produkt oder auf seiner Verpackung zeigt an, dass das Produkt nicht als gewöhnlicher Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Bringt Sie Ihr ausgedientes Gerät zu einer Sammelstelle für Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten. Durch vorschriftsmäßige Entsorgung des Geräts leisten Sie Ihren Beitrag zur Vermeidung von eventuellen negativen Folgen und Einflüssen auf die Umwelt und Gesundheit von Mensch und Tier, die im Fall von unsachgemäßer Entsorgung des Geräts entstehen können. Wenden Sie sich für detaillierte Informationen zur Entsorgung und Wiederverwertung des Produkts an die

**zuständige lokale Behörde für Abfallentsorgung,
an Ihr Kommunalunternehmen oder an das
Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.**

Lagerungszeit von Lebensmitteln im Fall einer Störung oder bei Stromausfall

Im Fall einer Störung oder bei Stromausfall sollten Sie den Gefrierteil nicht öffnen, außer der Stromausfall dauert länger als 16 Stunden. Nach Ablauf dieser Zeit sollten Sie die gefrorenen Lebensmittel verzehren oder in einem anderen Gefriergerät lagern.

Entsorgung des Altgeräts

- Machen Sie ein ev. vorhandenes Schloss oder Verriegelungsmechanismus des Geräts unbrauchbar, um Kinder vor möglicher Erstickungsgefahr zu bewahren.
- Kühl- und Gefriergeräte enthalten Kühlmittel und Dämmstoffe, die eine spezielle Behandlung erfordern. Wenden Sie sich bezüglich der vorschriftsmäßigen Entsorgung des Geräts an das zuständige und autorisierte Entsorgungsunternehmen oder an das Gemeindeamt bzw. an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Achten Sie wegen möglicher Gefahr der Umweltbelastung darauf, dass die Rohre an der Geräterückseite nicht beschädigt werden.

Aufstellung und Anschluss

Auswahl des Aufstellungsplatzes

Stellen Sie das Gerät in einem trockenen und gut belüfteten Raum auf. Die zum störungsfreien Betrieb des Geräts zulässige Temperatur der Umgebung ist durch die Ausführung (Klasse) des Geräts bedingt, was auf dem Typenschild des Geräts angegeben ist. Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Geräten, die Wärme strahlen wie z.B. Kochherd, Heizkörper, Wassererhitzer u.Ä. und setzen Sie es nicht direkter Sonnenbestrahlung aus. Das Gerät muss mindestens 3 cm von einem Elektro- oder Gasherd bzw. mindestens 30 cm von einem Ölofen oder einem Holzherd entfernt aufgestellt werden. Bei geringerem Abstand ist zu Isolationszwecken eine Wärmedämmplatte zu verwenden. Das Kühlelement oberhalb des Geräts muss einen Mindestabstand von 5 cm zum Gerät haben, damit eine zufriedenstellende Kühlung des Kondensators gewährleistet wird.

Klasse	Umgebungstemperatur
SN (subnormal)	von +10°C bis 32°C
N (normal)	von +16°C bis 32°C
ST (subtropisch)	von +16°C bis +38°C
T (tropisch)	von +16°C bis +43°C

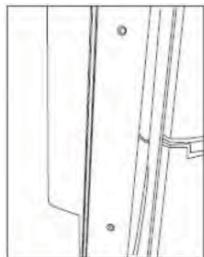
Elektrischer Anschluss

Schließen Sie das Gerät mit dem eingebauten Netzkabel an das Stromversorgungsnetz an. Die Wandsteckdose muss über einen geerdeten Schutzkontakt verfügen (Sicherheitssteckdose). Der notwendige Nennstrom und die Stromfrequenz sind auf dem Typenschild des Geräts angegeben. Der Anschluss an das Stromversorgungsnetz und die Erdung des Geräts sind gemäß den gültigen Normen und Vorschriften auszuführen. Das Gerät hält kurzzeitige Spannungsschwankungen aus, jedoch max. zwischen -6% und +6%.

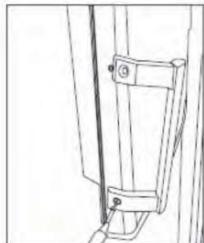
Montage des Handgriffs

Eine Seite

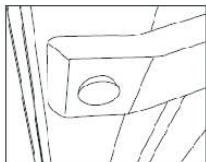
1. Schrauben Sie die Schrauben von der Tür



2. Befestigen Sie den Handgriff mit zwei Schrauben

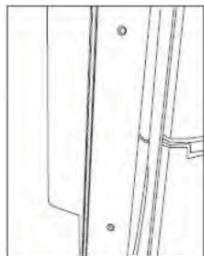


3. Fixați căpăcelele suruburilor

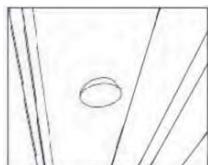


Andere Seite

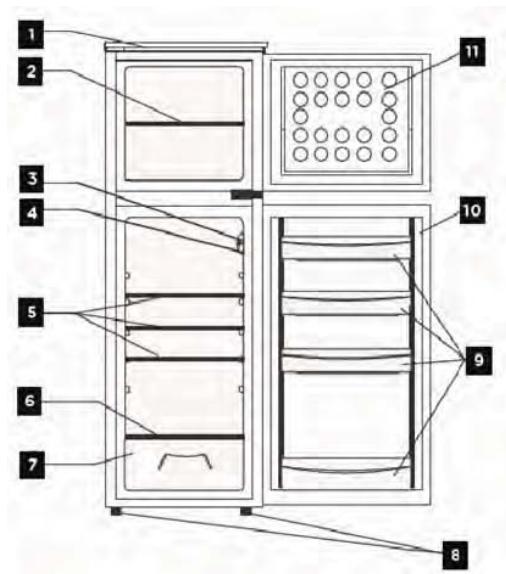
1. Schrauben Sie die Schrauben von der Tür



2. Stecken Sie die Plastikstopfen auf die Öffnungen



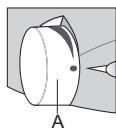
Beschreibung des Geräts



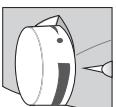
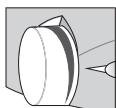
1. Obere Abdeckung
2. Trägerrost
3. Set Thermostat und Glühbirne
4. Türschalter
5. Ablagen aus Glas
6. Abdeckung des Obst- und Gemüsekörbes
7. Obst- und Gemüsekorb
8. Verstellbare Gerätetüpfel (vorne)
9. Ablagen in der Gerätetür
10. Türdichtung Kühlergerät
11. Tür des Gefriergeräts

Bedienung des Geräts

Ein-/Ausschalten des Geräts



Einstellung der Temperatur im Geräteinneren



Einschalten: drehen Sie den Knebel A im Uhrzeigersinn.

Ausschalten: drehen Sie den Knebel A so weit zurück, dass der Punkt auf die Markierung ● zeigt (das Gerät steht noch immer unter elektrischer Spannung).

- Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit dem Knebel A ein und zwar so, dass Sie den Knebel im Uhrzeigersinn drehen, also nach rechts.
- Die Änderung der Umgebungstemperatur beeinflusst die Temperatur im Geräteinneren. Stellen Sie dementsprechend das Gerät mit dem Knebel A ein. Die Positionen in Richtung **des dickeren Teils der Markierung** bedeuten niedrigere Temperaturen (kälter), Positionen in Richtung **des dünneren Teils der Markierung** bedeuten höhere Temperaturen im Gerät (wärmer).
- Wenn die Temperatur der Umgebung, in welcher das Gerät aufgestellt ist, niedriger ist als 16°C, empfehlen wir, den Thermostatknebel auf die Position Max. zu stellen.

Gebrauch des Geräts

Lagerung von Lebensmitteln im Kühlgerät

Die ordnungsgemäße Verwendung des Geräts, die entsprechende Verpackung der Lebensmittel, die Aufrechterhaltung der geeigneten Temperatur und Hygiene der Lebensmittel beeinflussen entscheidend die Qualität der Lagerung der Lebensmittel.

- Lebensmittel, die Sie im Kühlgerät lagern, müssen entsprechend verpackt sein, damit sie keinen Geruch und Feuchtigkeit aufnehmen bzw. abgeben. Sorgen Sie dafür, dass die Lebensmittel immer gut verpackt sind z.B. in PE Säckchen oder Folien, Alu-Folie, Wachspapier, usw. oder in zugedeckten Behältern und Flaschen.
- Entfernen Sie vor der Einlagerung von Lebensmitteln im Kühlgerät die Verpackung (z.B. Karton für Yoghurtbecher).
- Verpacken Sie Lebensmittel systematisch, damit sie einander nicht berühren (Vermischung von Geruch und Geschmack) und die Luft frei zirkulieren kann.
- Lagern Sie im Kühlgerät keine entzündlichen, flüchtigen und explosiven Stoffe!
- Flaschen mit hohem Alkoholgehalt sind dicht verschlossen und in senkrechter Stellung zu lagern.
- Lebensmittel dürfen die Rückwand des Innenraums des Kühlgeräts nicht berühren!
- Kühlen Sie Speisen vor dem Einlagern ab.
- Lagern Sie leicht verderbliche Lebensmittel in den kältesten Zonen des Geräts.
- Öffnen Sie die Gerätetür nicht zu oft.
- Stellen Sie den Thermostatknebel so ein, dass niedrige Temperaturen erreicht werden. Nehmen Sie die Einstellungen stufenweise vor, damit die Lebensmittel nicht gefrieren.
- Messen Sie die Temperatur in den einzelnen Zonen mit einem Thermometer, den Sie in einen mit Wasser gefüllten Behälter aus Glas stellen. Nach einigen Stunden können Sie die genaue Temperatur im Geräteinnerraum ablesen.
- Einige organische Lösungen, ätherische Öle in Zitronen- und Orangenschalen, Buttersäure u.Ä. können bei längerem Kontakt mit Kunststoffoberflächen oder Dichtungen Beschädigungen und ein vorzeitiges Altern der Materiale hervorrufen.
- Unangenehme Gerüche weisen auf Unreinheiten im Gerät bzw. verdorbene Lebensmittel hin. Sie können die Gerüche erfolgreich beseitigen, wenn Sie dem Reinigungswasser etwas Essig hinzufügen. Wir empfehlen auch die Verwendung eines Aktivkohlefilters, der die Gerüche im Kühlschrank neutralisiert.
- Wenn Sie Ihre Wohnung für längere Zeit verlassen, sollten Sie leicht verderbliche Lebensmittel aus Ihrem Kühlgerät entfernen.

Lagerungszeit von Lebensmitteln im Kühlgerät

Lebensmittel	Lagerungszeit (in Tagen)													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Butter	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	
Eier	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	
Fleisch roh, am Stück rohes Hackfleisch geräuchert	+	+	=											
	+	=												
	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	
Fisch	+	=												
Marinade	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	
Wurzelgemüse	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	
Käse	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=	=	
Süßspeisen	+	+	=	=	=									
Obst	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=				
Fertigspeisen	+	+	=	=										

Legende: + empfohlene Lagerungszeit

= mögliche Lagerungszeit

Einfrieren von frischen Lebensmitteln

- Im Gefriergerät sollten nur Lebensmittel eingefroren werden, die dazu geeignet sind und niedrige Temperaturen vertragen. Die zum Einfrieren vorgesehenen Lebensmittel sollten immer frisch und von guter Qualität sein.
- Wählen Sie immer eine für das jeweilige Lebensmittel geeignete Verpackung aus und verpacken Sie es fachgerecht.
 - Die Verpackung muss luft- und feuchtigkeitsundurchlässig sein, damit ein Austrocknen des Inhalts und Vitaminverluste verhindert werden.
 - Folien und Beutel müssen weich und elastisch sein, damit sie sich eng an die Lebensmittel anschmiegen.
- Versiehen Sie das verpackte Lebensmittel mit einem Etikett mit Angaben über die Art und Menge des Lebensmittels sowie mit dem Datum des Einfrierens.
- Es ist überaus wichtig, dass Lebensmittel so schnell wie möglich einfrieren, deswegen sollten die Packungen nicht zu groß sein, auch sollten Sie die Lebensmittel vor dem Einfrieren abkühlen.
- Die Menge der frischen Lebensmittel, die Sie innerhalb von 24 Stunden auf einmal in das Gefriergerät einlagern können, ist auf

dem Typenschild angegeben. Wenn Sie größere Mengen von Lebensmitteln einfrieren möchten, wird die Qualität des Einfrierens sowie die Qualität der bereits eingefrorenen Lebensmittel beeinträchtigt.

Lagerung von Gefriergut

Lagern Sie gefrorene Lebensmittel im unteren Teil des Geräts oder auf der Ablage des Gefriergeräts.

Industriell gefrorene Lebensmittel

Auf der Verpackung industriell gefrorener Lebensmittel sind die Lagerungsdauer und die Lagerungstemperatur angegeben. Beachten Sie bei der Lagerung und Verwendung von industriell gefrorenen Lebensmitteln die Anweisungen des Herstellers.

Kaufen Sie nur gut verpackte gefrorene Lebensmittel, die mit allen Daten ausgestattet sind und in Gefriertruhen gelagert wurden, die eine Mindesttemperatur von -18°C haben.

Kaufen Sie keine gefrorenen Lebensmittel, die mit Reif umgeben sind, da diese wahrscheinlich mehrmals aufgetaut worden sind.

Sichern Sie gefrorene Lebensmittel vor dem Abtauen, weil durch den Temperaturanstieg ihre Lagerungszeit verkürzt und ihre Qualität beeinträchtigt wird.

Ungewährte Lagerungszeit von gefrorenen Lebensmitteln

Lebensmittel	Lagerungszeit (in Monaten)											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Gemüse								+	+	+		
Obst										+	+	+
Brot, Gebäck				+								
Milch		+										
Fertigspeisen		+										
Fleisch	Rindfleisch									+	+	+
	Kalbfleisch							+	+	+		
	Schweinefleisch			+	+	+						
	Geflügel							+	+	+		
	Wildbret					+	+	+				
	Hackfleisch				+							
Geräucherte Würste		+										
Fisch: mager				+								
fett		+										
Innereien			+									

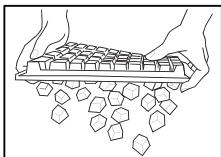
Auftauen von gefrorenen Lebensmitteln

Kälte konserviert zwar die Lebensmittel, vernichtet jedoch nicht Mikroorganismen, die nach dem Auftauen aktiv werden und die aufgetauten Lebensmittel in kurzer Zeit verderben.
Teilweises Auftauen von Lebensmitteln verringert ihren Nährwert, besonders bei Obst und Gemüse sowie bei Fertigspeisen.

Herstellung von Eis

(nur bei einigen Modellen)

Zur Herstellung von Eiswürfeln empfehlen wir die mittlere Einstellung des Thermostatknebels. Füllen Sie die Eiswürfelbox bis zur Zweidrittelmarkierung mit kaltem Wasser oder mit einer anderen zum Gefrieren geeigneten Flüssigkeit und setzen Sie sie in den Träger ein (oder legen Sie sie auf den Kälteakkku). Die zur Herstellung von Eiswürfeln benötigte Zeit ist von der Umgebungstemperatur, der Thermostateinstellung und der Häufigkeit des Öffnens der Gerätetür abhängig. Zur Herstellung von Eiswürfeln werden 2-6 Stunden benötigt, abhängig vom Typ des Gefriergeräts (der Größe der Kälteakkus). Wir empfehlen Ihnen - bei kleineren Geräten und erhöhtem Verbrauch von Eiswürfeln - Eiswürfel auf Vorrat herzustellen (Sie können fertige Eiswürfel in einem zusätzlichen Behälter mit Deckel lagern). Die Eiswürfel fallen aus der Box, wenn Sie diese umdrehen, mit kaltem Wasser spülen und leicht verbiegen.



Wechsel des Türanschlags

Sie können die Öffnungsrichtung der Türen Ihres Kühl-/Gefriergeräts wechseln.

- Trennen Sie das Gerät vom Stromversorgungsnetz und sorgen Sie dafür, dass es leer ist.
- Wir empfehlen Ihnen, eine zweite Person zur Montage hinzuzuziehen.

Benötigtes Werkzeug

- Kreuzschlitz-Schraubenzieher (Phillips)
- Schlitzschraubenzieher
- Steckschlüssel 8 mm und 10 mm oder verstellbarer Schraubenschlüssel.

Wenn Sie das Gerät neigen, um den Zugang zur Unterseite zu erleichtern, dürfen Sie es niemals um mehr als 45° neigen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät an ein weiches Schaum- oder ähnliches Material angelehnt ist, um eine eventuelle Beschädigung der Kührlöhre an der Rückseite des Geräts zu vermeiden.

Entfernen Sie beide Schrauben auf der Rückseite des Kühl-/Gefriergeräts.

Heben Sie den oberen Teil des Kühl-/Gefriergeräts an.

Entfernen Sie mit einem Steckschlüssel 8 mm oder verstellbarem Schraubenschlüssel die drei Schrauben auf dem Scharnier.

Entfernen Sie die drei Schrauben auf der Gegenseite.

Entfernen Sie den Träger und dessen Kunststoffabdeckung.

Entfernen und tauschen Sie die Nadel im Träger aus. Montieren Sie den Träger auf der gegenüberliegenden Seite des Gehäuses.

Heben Sie die obere Gerätetür aus dem mittleren Scharnierträger an und ziehen Sie sie vom Gehäuse des Geräts weg. Entfernen Sie die Schraube vom oberen Teil des Gehäuses und schrauben Sie sie auf der gegenüberliegenden Seite ein.

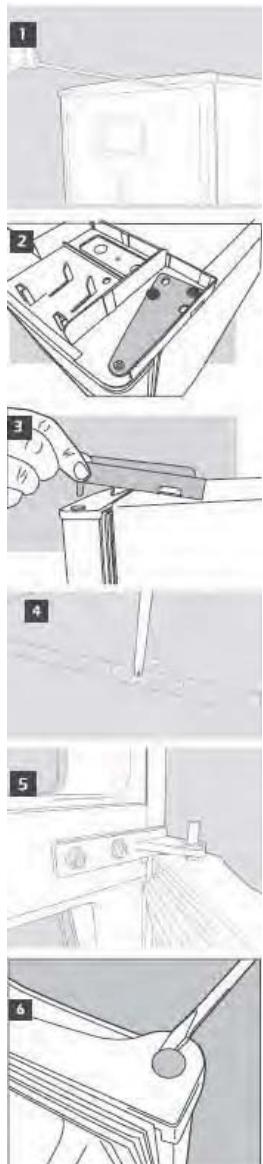
Entfernen Sie mit einem Steckschlüssel 8 mm oder einem verstellbaren Schraubenschlüssel das mittlere Scharnier.

Achten Sie darauf, dass Sie das weiße Distanzstück nicht verlieren.

Montieren Sie das Scharnier auf der gegenüberliegenden Seite.

Heben Sie die Tür vom unteren Scharnier an.

Entfernen Sie die Stopfen aus den Öffnungen in der Mitte des Gehäuses und stecken Sie sie in die Öffnungen auf der gegenüberliegenden Seite ein. Entfernen Sie die Stopfen aus den Öffnungen an der Tür und stecken Sie sie in die Scharnierfortsätze auf der gegenüberliegenden Seite ein.



Entfernen Sie die verstellbaren Gerätefüße.

Entfernen Sie mit einem Steckschlüssel 8 mm oder einem verstellbaren Schraubenschlüssel den unteren Träger.

Entfernen Sie und montieren Sie erneut die Nadel des Scharniers: lösen Sie mit einem Schlüssel 10 mm die Mutter und entfernen Sie mit einem Schlitzschraubenzieher die Nadel. Vielleicht müssen Sie dabei die Nadel von unten hineindrücken, damit Sie sie entfernen können.

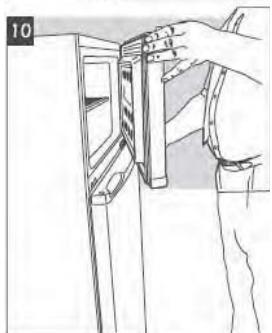
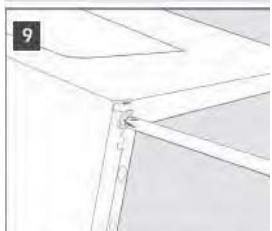
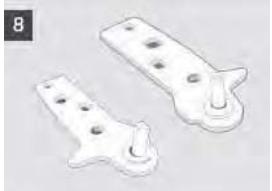
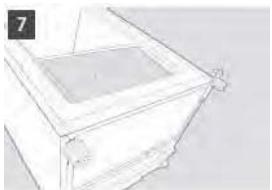
Entfernen Sie die Schraube vom unteren Teil des Gehäuses und schrauben Sie sie auf der gegenüberliegenden Seite ein.

Entfernen Sie die Stopfen von den Öffnungen der nicht verwendeten Seite des Geräts und stecken Sie sie in die Öffnungen, die nach dem Umbau der Träger übrig geblieben sind.

Setzen Sie die Gerätetur und die Träger in verkehrter Reihenfolge wieder ein.

Achten Sie beim erneuten Einsetzen der Gerätefüße darauf, dass der größere Gerätefuß auf der Seite angebracht wird, auf der kein Träger vorhanden ist.

Bevor Sie das untere Scharnier endgültig festschrauben, überprüfen Sie, ob die Tür in die waagrechte und senkrechte Position ausgerichtet ist und ob alle Dichtungen an allen Seiten eng anliegen.



Reinigung und Pflege

Automatisches Abtauen des Kühlgeräts

Das Kühl-/Gefriergerät muss nicht manuell abgetaut werden, da das Eis auf der Hinterwand des Geräts automatisch abgetaut wird. Das Eis, das während des Betriebs des Kompressors auf der Rückseite des Geräts entsteht, wird während der Ruhephase desselben abgetaut und rieselt in Tröpfchenform nach unten und durch eine Öffnung in der Rückseite des Geräts in ein Gefäß am Kompressor, wo es verdampft.

Manuelles Abtauen des Gefriergeräts

Im Inneren des Gefriergeräts entsteht Reif bzw. Eis, dass Sie abtauen sollten, wenn es eine Dicke von ca. 3-5 mm erreicht.

- Stellen Sie einige Stunden vor dem Abtauen des Gefriergeräts den Thermostatknebel auf die Position der niedrigsten Temperatur ein, damit die Lebensmittelpackungen zusätzlich abgekühlt werden. Stellen Sie danach den Thermostatknebel auf die Position **Aus** und trennen Sie das Gerät vom Stromversorgungsnetz. Entleeren Sie den Gefrierschrank und sorgen Sie dafür, dass die gefrorenen Lebensmittel nicht auftauen.
- Lassen Sie die Gerätetür so lange offen, bis Sie den Reif bzw. das Eis mühelos von der Geräteinnenfläche entfernen können. Sie können dabei einen Kunststoffschaber benutzen, jedoch müssen Sie aufpassen, dass Sie die Innenflächen des Gefriergeräts nicht beschädigen. Entfernen Sie Reif bzw. Eis aus dem Geräteinneren mit einem Tuch, bevor es vollständig auftaut.
- Verwenden Sie beim Abtauen keine Enteisungsmittel (Sprays), da diese die Kunststoffteile beschädigen können bzw. gesundheitsschädlich sind.

Reinigung des Geräts

Vor dem Reinigen des Geräts unbedingt die Stromzufuhr unterbrechen! Keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel verwenden, damit die Oberfläche des Geräts nicht beschädigt wird.

Achten Sie darauf, dass alle Reinigungsmittelreste entfernt werden.

- Reinigen Sie die Außenflächen des Geräts mit Wasser und einem flüssigen Reinigungsmittel. Reinigen Sie lackierte Oberflächen mit einem weichen Tuch und einem Reinigungsmittel auf Alkoholbasis (z.B. Glasreiniger). Zum Reinigen von Kunststoffteilen und lackierten Oberflächen ist die Verwendung scheuernder oder spezieller aggressiver Reinigungsmittel wie z.B. Edelstahlpflegemittel u.Ä. nicht geeignet.
- Nehmen Sie die **abnehmbare Innenausrüstung** aus dem Geräteinneren heraus und reinigen Sie sie mit einem flüssigen Reinigungsmittel. Kunststoffteile sind zum Spülen im Geschirrspüler nicht geeignet.

- Reinigen Sie den **Innenraum** des Geräts mit lauwarmem Wasser und etwas Essig.
- Reinigen Sie von Zeit zu Zeit auch den Behälter oberhalb des Kompressors des Kühlgeräts (Sie dürfen ihn jedoch nicht entfernen).



Schalten Sie nach dem Reinigen das Gerät wieder an das elektrische Versorgungsnetz und räumen Sie die Lebensmittel in das Gerät.

Außerbetriebsetzung des Geräts

Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht verwenden möchten, drehen Sie den Thermostatknebel auf die Position **OFF**. Unterbrechen Sie die Stromzufuhr, leeren Sie das Geräteinnere, tauen sie eventuelle Eisschichten ab, reinigen Sie das Gerät und lassen Sie die Gerätetür einen Spalt breit offen.

② Beseitigung von Störungen

Während des Betriebs des Geräts kann es zu Funktionsstörungen kommen. Wir möchten nur einige Störungen anführen, welche meistens Folge von unsachgemäßem Gebrauch sind und die Sie selbst beseitigen können.

Nach dem Anschluss an das Stromversorgungsnetz funktioniert das Gerät nicht.

- Überprüfen Sie, ob in der Steckdose Spannung vorhanden ist und ob das Gerät eingeschaltet ist (der Thermostatknebel muss sich in Betriebsstellung befinden).

Das Kühlssystem läuft schon seit längerer Zeit ununterbrochen

- Zu häufiges Öffnen bzw. zu lange geöffnete Gerätetür.
- Mangelhaft geschlossene Tür (Fremdkörper in der Tür, hängende Tür, beschädigte Dichtung,...).
- Einlagerung einer zu großen Menge von Lebensmitteln.
- Bei unzureichender Kühlung des Kompressors und des Verdampfers die Luftzirkulation hinter dem Gerät überprüfen und den Verdampfer reinigen.
- Der Schalter für die Funktion „Intensivkühlen“ wurde gedrückt (siehe Kapitel „Einfrieren von Lebensmitteln“).

Übermäßige Eisablagerung an der Hinterwand im Geräteinneren

Solange das Tauwasser in die Rinne und durch die Öffnung in den Behälter oberhalb des Kompressors fließt, ist ein normales Abtauen des Kühlgeräts gewährleistet.

Falls sich an der Rückwand des Kühlschranks eine übermäßig dicke Eisschicht (3-5 mm) bilden sollte, sollten Sie den Kühlschrank ausschalten und die Eisschicht manuell abtauen. Drehen Sie den Thermostatknebel auf die Position **OFF** und lassen Sie die Gerätetür offen. Tauen Sie das Eis auf keinen Fall mit elektrischen Geräten ab (Haartrockner, u.Ä.) und entfernen Sie Reif bzw. Eis nicht mit scharfen Gegenständen.

Stellen Sie nach dem manuellen Abtauen mit dem Thermostatknebel die gewünschte Temperatur ein und schließen Sie die Gerätetür.

Übermäßige Eisbildung im Geräteinneren entsteht:

- wenn die Gerätetür mangelhaft dichtet (wenn die Dichtung verschmutzt oder beschädigt ist, reinigen Sie diese oder lassen Sie sie umgehend austauschen),
- wenn die Gerätetür zu oft geöffnet wird bzw. zu lange offen gelassen wird,
- wenn warme Speisen im Kühlschrank gelagert werden,
- wenn die Speise oder der Kochtopf die Hinterwand im Geräteinneren berührt.

Wasser fließt aus dem Kühlschrank

Aus dem Kühlschrank fließt Wasser, wenn die Auslauföffnung für Tauwasser verstopft ist, oder wenn Tauwasser außerhalb der Ablaufrinne fließt.

- Die verstopfte Öffnung mit einem Strohhalm o.Ä. reinigen.
- Übermäßig dicke Eisschichten sollten Sie manuell abtauen (siehe Kapitel "Eisablagerungen an der Hinterwand im Geräteinneren").

Erschwertes Öffnen der Gerätetür

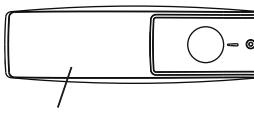
Wenn Sie die vor kurzem geschlossene Tür des Gefriergeräts erneut öffnen möchten, kann es passieren, dass das Öffnen der Tür erschwert ist. Beim Öffnen der Tür entweicht nämlich etwas kalte Luft aus dem Gerät, die durch die warme Luft aus der Umgebung ersetzt wird. Beim Abkühlen dieser Luft entsteht ein Unterdruck, was die Ursache für das erschwerete Öffnen der Tür ist. Nach einigen Minuten (1-3) normalisiert sich der Zustand und die Tür kann wieder mühelos geöffnet werden.

oder andere Behälter Geräusche verursachen, weil sie einander berühren.

Austausch des Leuchtmittels

Vorsicht!

Das Gerät ist mit einem LED Leuchtmittel ausgestattet. Wenden Sie sich bitte an unser Kundendienstcenter, falls Sie das Leuchtmittel austauschen möchten.



LED Leuchtmittel

Geräusche

Das Kühlen in Kühl-/Gefriergeräten wird durch ein Kühlsystem mit einem Kompressor ermöglicht, welcher eine gewisse Geräuschentwicklung aufweist. Die Geräuschintensität ist vom Aufstellungsort, sowie von der fachgerechten Benutzung und vom Alter des Geräts abhängig.

- Während des **Kompressorbetriebs** können Fließgeräusche und während der Ruhephase Strömungsgeräusche der Kühlflüssigkeit hörbar sein. Dies ist eine normale Erscheinung und beeinträchtigt in keiner Weise die Lebensdauer des Geräts.
- **Nach Inbetriebnahme des Geräts** können die Geräusche des Kompressors und das Fließgeräusch der Kühlflüssigkeit lauter sein. Das ist kein Zeichen für eine Störung und übt keinen Einfluss auf die Lebensdauer des Geräts aus. Nach einer gewissen Betriebszeit werden die Geräusche etwas leiser.
- Manchmal sind während des Betriebs **ungehörliche oder lautere Geräusche hörbar**, die für das Gerät unüblich sind und oft die Folge einer unzutreffenden Aufstellung sind:
 - Das Gerät muss gerade und stabil auf einer festen Unterlage stehen.
 - Das Gerät darf die Wand oder die benachbarten Elemente nicht berühren.
 - Überprüfen Sie, ob sich die Inneneinrichtung des Geräts auf ihrem Platz befindet, bzw. ob eventuell Dosen, Flaschen

WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT ZU ÄNDERUNGEN VOR,
DIE AUF DIE FUNKTIONALITÄT DES GERÄTS KEINEN
EINFLUSS AUSÜBEN.

Ψυγείο με Κατάψυξη GR

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη και προτίμηση που μας δείχνετε.
Ελπίζουμε η συσκευή αυτή να σας εξυπηρετεί για πολλά χρόνια.

Το ψυγείο με κατάψυξη προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.

Το κάτω μέρος της συσκευής είναι η συντήρηση και χρησιμοποιείται για την αποθήκευση νωπών τροφίμων σε θερμοκρασία 0°C και μεγαλύτερες.

Πριν από την Πρώτη Χρήση.....2

Οδηγίες Χρήσης

Εντοιχισμός σε Έπιπλα Κουζίνας

Φροντίζουμε το Περιβάλλον

Συστάσεις για Εξοικονόμηση Ενέργειας

Σημαντικό3

Χρόνος Αποθήκευσης κατά τη Διάρκεια

Διακοπής Ρεύματος

Αποκομιδή της Παλιάς σας Συσκευής

Τοποθέτηση και Εγκατάσταση.....5

Επιλογή της Κατάλληλης Θέσης

Ηλεκτρική Σύνδεση

Εγκατάσταση Λαβής

Περιγραφή της Συσκευής7

Το πάνω μέρος είναι η κατάψυξη και χρησιμοποιείται για το πάγωμα νωπών τροφίμων και την αποθήκευση των κατεψυγμένων τροφίμων για μεγαλύτερη χρονική περίοδο (μέχρι ένα έτος, ανάλογα με το είδος του τροφίμου). Το διαμέρισμα έχει σημανθεί με τέσσερα αστέρια.

Έλεγχος Λειτουργίας.....7

Χρήση.....8

Αποθήκευση Φρέσκων Τροφίμων

Κατάψυξη Φρέσκων Τροφίμων

Παραγωγή Παγοκύβων

Αλλαγή Φοράς Ανοίγματος της Πόρτας.....11

Συντήρηση και Καθαρισμός.....13

Αυτόματη Απόψυξη του Ψυγείου

Χειροκίνητη Απόψυξη της Κατάψυξης

Καθαρισμός του Ψυγείου

Διακοπή της Λειτουργίας της Συσκευής όταν δεν Χρησιμοποιείται

Οδηγός Αντιμετώπισης Προβλημάτων ... 14

❶ Πριν από την Πρώτη Χρήση

- Πριν συνδέσετε την συσκευή με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, αφήστε την σε όρθια θέση για 2 περίπου ώρες, για να αποφευχθεί η πιθανότητα αντικανονικής λειτουργίας του ψυκτικού κυκλώματος λόγω της μεταφοράς.
- Καθαρίστε τη συσκευή και ιδιαίτερα το εσωτερικό. (Βλέπε Καθαρισμός και Συντήρηση).
- Στην περίπτωση που τα εσωτερικά εξαρτήματα είναι λάθος τοποθετημένα, τοποθετείστε τα στη σωστή τους θέση όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο Περιγραφή της Συσκευής.

Οδηγίες Χρήσης

Οι οδηγίες αυτές απευθύνονται στην χρήστη. Περιγράφουν τη συσκευή και την ασφαλή και σωστή χρήση της. Επειδή οι οδηγίες αυτές

Εντοιχισμός σε Έπιπλα Κουζίνας

Οι συσκευές που μπορούν να εντοιχιστούν σε έπιπλα κουζίνας συνοδεύονται από οδηγίες για τον εντοιχισμό. Η συσκευή πρέπει να εντοιχιστεί από εξειδικευμένο τεχνικό και οι οδηγίες αυτές απευθύνονται σ' αυτόν και μόνο.

Φροντίζουμε το περιβάλλον

- Οι συσκευές μας είναι συσκευασμένες με φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν, να

- απορριφθούν ή να καταστραφούν χωρίς καμία επίπτωση στο περιβάλλον.
- Οι οδηγίες αυτές είναι τυπωμένες είτε σε ανακυκλωμένο χαρτί είτε σε λευκασμένο χαρτί ελεύθερο χλωρίου.
 - Όταν η συσκευή σας παλιώσει, φροντίστε να μη μολύνετε το περιβάλλον. Απομακρύνετε την στο καταλληλότερο μέρος. Καλέστε το πλησιέστερο εξυσιοδοτημένο κέντρο. (Βλέπε Αποκομιδή των Παλαιών Συσκευών).

Συστάσεις για εξοικονόμηση ενέργειας

- Μην ανοίγετε χωρίς λόγο την πόρτα, ειδικά σε πολύ ζεστό και υγρό περιβάλλον. Όταν την ανοίγετε, κλείνετε την συντομότερο. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό αν έχετε όρθιο μοντέλο.
- Να ελέγχετε συχνά αν η συσκευή αερίζεται σωστά (επαρκής εξαερισμός στο πίσω μέρος της συσκευής).
- Χρησιμοποιείτε τις υψηλότερες ρυθμίσεις του θερμοστάτη μόνο όταν είναι απαραίτητο ή συνιστάται.

⚠ Σημαντικό

- Αν αγοράσατε αυτή την συσκευή για να αντικαταστήσετε την παλιά η οποία διαθέτει κλειδαριά που δεν μπορεί να ανοίξει από μέσα (κλειδαριά, μάνταλο), φροντίστε να καταστρέψετε αυτό το μηχανισμό. Έτσι αποφεύγετε τον κίνδυνο, όταν πετάξετε την παλιά συσκευή, να παγιδευτούν μέσα σ' αυτή μικρά παιδιά και να πάθουν ασφυξία.
- Προσέξτε να συνδέσετε σωστά τη συσκευή στην παροχή ρεύματος. (Βλέπε: Ηλεκτρική Σύνδεση).
- Μην αγγίζετε τις ψυχρές επιφάνειες ενώ η συσκευή λειτουργεί, και κυρίως όχι με υγρά χέρια, διότι μπορεί να κολλήσει το δέρμα σας στις ψυχρές επιφάνειες.
- Μην καταψύχετε μπουκάλια που περιέχουν υγρά, ιδιαίτερα αεριούχα, όπως μεταλλικό νερό, αφρώδες κρασί, μπύρα, κόκα-κόλα, κλπ., διότι ο όγκος του υγρού αυξάνεται όταν παγώνει και υπάρχει κίνδυνος να σπάσει το μπουκάλι.
- Αποφεύγετε να τρώτε παγωμένα τρόφιμα (ψωμί, φρούτα, λαχανικά) επειδή μπορεί να πάθετε κρυοπαγήματα.
- Αν τα τρόφιμα έχουν παράξενη μυρωδία ή χρώμα πετάξτε τά γιατί έχουν χαλάσει και είναι επικίνδυνα για την υγεία σας.

- Πριν βάλετε φρέσκα τρόφιμα στην συντήρηση, βεβαιωθείτε ότι έχουν ψυχθεί σε θερμοκρασία δωματίου.
- Ο σχηματισμός πάγου και πάχνης αυξάνει την κατανάλωση ενέργειας, γι' αυτό καθαρίστε την συσκευή εάν έχει σχηματιστεί στρώμα πάχους 3-5 mm.
- Αν το λάστιχο της πόρτας είναι χαλασμένο ή η μόνωση δεν είναι καλή, η κατανάλωση ενέργειας θα είναι πολύ μεγαλύτερη. Αντικαταστήστε το λάστιχο για να επανέλθει η συσκευή στην κανονική της λειτουργία.
- Ο συμπυκνωτής στο πίσω μέρος της συσκευής πρέπει να είναι πάντα καθαρός, χωρίς σκόνες και βρωμιές.
- Πάντα να ακολουθείτε τις οδηγίες στις ενότητες Τοποθέτηση και Συστάσεις για Εξοικονόμηση Ενέργειας έτσι ώστε να έχετε σημαντική οικονομία στην κατανάλωση ενέργειας.

- Να αποσυνδέσετε πάντα την συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από τον καθαρισμό ή την αντικατάσταση του λαμπτήρα και πριν από οποιαδήποτε επισκευή (που πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό).
- Μην κάνετε απόψυξη χρησιμοποιώντας κάποια ηλεκτρική συσκευή (π.χ. σεσουάρ μαλλιών) και ποτέ μην ξύνετε το στρώμα του πάγου ή της πάχνης με αιχμηρά αντικέμενα. Χρησιμοποιείστε μόνο τα παρεχόμενα με την συσκευή εργαλεία ή αυτά που συστήνει ο κατασκευαστής.
- Για την προστασία του περιβάλλοντος, φροντίστε να μην καταστρέψετε το πίσω τοίχωμα της συσκευής (τον συμπιεστή ή τις σωληνώσεις – για παράδειγμα όταν μετακινείτε την συσκευή) ή οποιοδήποτε μέρος του ψυκτικού συστήματος μέσα στη συσκευή.
- Το ψυκτικό σύστημα της συσκευής είναι εφοδιασμένο με ψυκτικό υγρό και λάδι, έτσι όταν η συσκευή καταστραφεί, πρέπει να την χειρίστετε με προσοχή και να την απορρίψετε ακολουθώντας προφυλάξεις για την προστασία του περιβάλλοντος. (Βλέπε Φροντίζουμε το Περιβάλλον).
- Η λειτουργία του θερμαντικού στοιχείου που είναι ενσωματωμένο στην συσκευή, ύγρω

από την εξωτερική στεφάνη, ελέγχεται από έναν συμπιεστή ούτως ώστε να μην πταγώνει το λάστιχο της πόρτας στο κάλυμμα του καταψύκτη.

- Σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας καταστραφεί, για να αποφευχθούν τυχόν βλάβες θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένο σέρβις ή αρμόδιο προσωπικό.
- Η πινακίδα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής βρίσκεται μέσα στη συσκευή ή στο τοίχωμα στην πίσω πλευρά

 **Το σύμβολο αυτό στο προϊόν ή**

επάνω στη συσκευασία του

υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να

μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με την τοπική δημοτική υπηρεσία, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Χρόνος αποθήκευσης κατά τη διάρκεια διακοπής ρεύματος

Μην ανοίγετε την κατάψυξη σε περίπτωση βλάβης ή διακοπής του ρεύματος! Στην περίπτωση που η διακοπή διαρκεί για μεγάλο χρονικό διάστημα (16 ώρες), αφαιρέστε τα τρόφιμα από την κατάψυξη και καταναλώστε τα ή βεβαιωθείτε ότι έχουν επαρκή ψύξη (ισως να διαθέτετε μια επιπλέον συσκευή).

Αποκομιδή της Παλιάς σας Συσκευής

- Οταν έρθει η ώρα να πετάξετε την παλιά σας συσκευή, η οποία διαθέτει κλειδαριά, φροντίστε να καταστρέψετε τον μηχανισμό.

Μ' αυτό τον τρόπο αποφεύγετε ατυχήματα (κίνδυνος να παγιδευτούν μέσα στην συσκευή τα παιδιά).

- Το ψυκτικό σύστημα της συσκευής είναι εφοδιασμένο με ψυκτικό υγρό και μονωτικά υλικά τα οποία θα πρέπει να πρέπει να υποβάλλονται σε ειδική επεξεργασία. Απευθυνθείτε στον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή σε ειδικευμένο κέντρο. Αν δεν βρείτε, επικοινωνήστε με την αρμόδια υπηρεσία ή το κατάστημα από το οποίο αγοράστε τη συσκευή. Προσέξτε να μην καταστραφούν οι σωληνώσεις στο πίσω μέρος της συσκευής (κίνδυνος μόλυνσης του περιβάλλοντος).

Τοποθέτηση και Εγκατάσταση

Επιλογή της Κατάλληλης Θέσης

Τοποθετήστε την συσκευή σε ξηρό και καλά αεριζόμενο δωμάτιο. Η επιτρέπομένη θερμοκρασία δωματίου εξαρτάται από το μοντέλο (κλιματική τάξη) και αναγράφεται στην πινακίδα τύπου. Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας (π.χ. κουζίνα, καλοριφέρ, θερμαντήρες νερού ή παρόμοιες συσκευές) και φροντίστε να μην εκτίθεται στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Η συσκευή θα πρέπει να τοποθετηθεί σε απόσταση τουλάχιστον 3 cm από ηλεκτρική κουζίνα ή κουζίνα γκαζιού και τουλάχιστον 30 cm μακριά από σόμπες πετρελαίου ή κάρβουνου. Σε περίπτωση που αυτό δεν είναι εφικτό, χρησιμοποιήστε την κατάλληλη μόνωση. Πίσω από την συσκευή πρέπει να υπάρχει ελεύθερος χώρος τουλάχιστον 200 cm² και το ντουλάπι πάνω από την συσκευή θα πρέπει να απέχει τουλάχιστον 5 cm έτοι ώστε να μην παρεμποδίζεται ο επαρκής αερισμός του συμπυκνωτή.

τάση και συχνότητα αναγράφονται στην πινακίδα τύπου της συσκευής. Η σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος και η γείωση θα πρέπει να ακολουθούν τους ισχύοντες κανονισμούς και τις κατά τόπους προδιαγραφές. Η συσκευή μπορεί να αντέξει σε παροδικές διακυμάνσεις τάσης, οι οποίες όμως δεν θα πρέπει να υπερβαίνουν το -6% έως +6%.

Κατηγορία Κλίματος	Θερμοκρασία περιβάλλοντος
SN (ψυχρό)	από + 10°C έως + 32°C
N (κανονικό)	από + 16°C έως + 32°C
ST (υποτροπικό)	από + 16°C έως + 38°C
T (τροπικό)	από + 16°C έως + 43°C

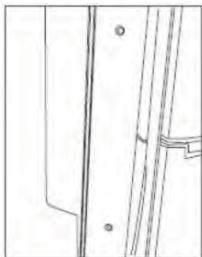
Ηλεκτρική Σύνδεση

Χρησιμοποιήστε το καλώδιο τροφοδοσίας για να συνδέσετε την συσκευή με το ηλεκτρικό δίκτυο. Η πρίζα θα πρέπει να είναι κατάλληλα γειωμένη (πρίζα ασφαλείας). Η απαιτούμενη

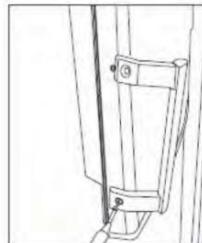
Εγκατάσταση χειρολαβής

Από τη μια πλευρά

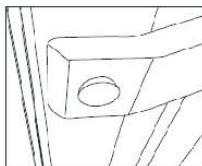
1. Βγάλτε τις βίδες από την πόρτα



2. Στερεώστε το χερούλι και επανατοποθετήστε τις δύο βίδες

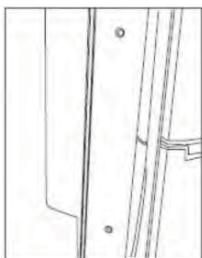


3. Εγκαταστήστε το κάλυμμα των βιδών.

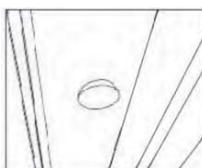


Από την άλλη πλευρά

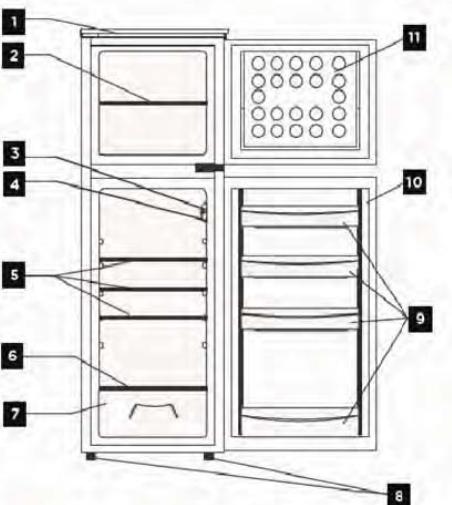
1. Βγάλτε τις βίδες από την πόρτα



2. Εγκαταστήστε το κάλυμμα των βιδών.



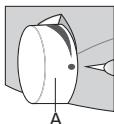
Περιγραφή της Συσκευής



1. Πάνω κάλυμμα
2. Συρμάτινο ράφι
3. Θερμοστάτης και φωτισμός
4. Διακόπτης πόρτας
5. Γυάλινα ράφια
6. Κάλυμμα συρταριών λαχανικών
7. Συρτάρια λαχανικών
8. Ρυθμιζόμενα εμπρός πόδια
9. Θήκες πόρτας
10. Λάστιχο πόρτας ψυγείου
11. Πόρτα κατάψυξης

Έλεγχος Λειτουργίας

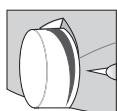
Ενεργοποίηση της συσκευής on/off



Ενεργοποίηση: περιστρέψτε τον επιλογέα Α προς τα δεξιά.

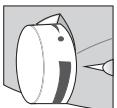
Σ Απενεργοποίηση: περιστρέψτε τον επιλογέα Α στη θέση με το βέλος στο σύμβολο ● (προσοχή: η συσκευή παραμένει σε σύνδεση, δηλ.τροφοδοτείται με ηλεκτρικό ρεύμα).

Ρύθμιση της θερμοκρασίας



• Για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία, περιστρέψτε τον επιλογέα Α προς τα δεξιά.

• Άλλαγή στη θερμοκρασία περιβάλλοντος επηρεάζει τη θερμοκρασία της συσκευής. Ρυθμίστε τη θερμοκρασία ανάλογα με τον επιλογέα Α. Οι θέσεις προς το παχύ μέρος της σήμανσης σημαίνει χαμηλότερες θερμοκρασίες στη συσκευή (πιο ψυχρή). Ρυθμίσεις προς το λεπτό μέρος της σήμανσης σημαίνει υψηλότερες θερμοκρασίες (πιο θερμή).



• Αν η θερμοκρασία του χώρου τοποθέτησης της συσκευής είναι κάτω από 16°C, σας προτείνουμε να ρυθμίσετε τη θέση Α της θερμοκρασίας προς το παχύ μέρος της σήμανσης.

Χρήση

Συντήρηση Φρέσκων Τροφίμων

Η σωστή χρήση της συσκευής, η κατάλληλη συσκευασία των τροφίμων καθώς επίσης και η σωστή θερμοκρασία και η τήρηση των κανόνων υγιεινής, θα έχει σαν αποτέλεσμα την εξασφάλιση της καλής ποιότητας των αποθηκευμένων τροφίμων.

- Τα τρόφιμα πρέπει να είναι σωστά συσκευασμένα για να αποφευχθεί η διάχυση και ανάμιξη οσμών και υγρασίας (σε στακούλες ψυγείου, μεμβράνη, αλουμινόχαρτο, λαδόχαρτο ή σε σκεπασμένα δοχεία ή φάλες).
- Πριν αποθηκεύετε τα τρόφιμα στο ψυγείο αφαιρέστε την επιπλέον συσκευασία (π.χ. γιασούρι σε πολυσυσκευασία).
- Συσκευάστε τα τρόφιμα καλά και βεβαιωθείτε πως δεν αγγίζουν μεταξύ τους (οι διάφορες οσμές μπορεί να αναμειχθούν). Προσέξτε να επιτρέπεται η κυκλοφορία του αέρα γύρω από τις συσκευασίες.
- Ποτέ μη βάζετε μέσα στη συσκευή έψφλεκτες, ππητικές ή εκρηκτικές ουσίες.
- Αναψυκτικά με μεγάλη περιεκτικότητα σε οινόπνευμα πρέπει να αποθηκεύονται σε καλά κλεισμένα μπουκάλια και σε όρθια θέση.
- Τα τρόφιμα δεν πρέπει να εφάπτονται με το πίσω τοίχωμα του ψυγείου!
- Πριν αποθηκεύετε τα τρόφιμα πρέπει να τα αφήσετε να κρυώσουν σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.

Χρόνος Συντήρησης Φρέσκων Τροφίμων στο Ψυγείο

Είδος τροφίμου	Χρόνος συντήρησης (ημέρες)													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Βούτυρο	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	=
Αυγά	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=
Κρέας: Φρέσκο ατεμάχιστο	+	+	=											
Τεμαχισμένο	+	=												
Καπνιστό	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=
Ψάρια	+	=												
Μαριναρισμένα	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=
Βολβοί	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=
Τυριά	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
Γλυκά	+	+	=	=	=	=								
Φρούτα	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=				
Έτοιμα πιάτα	+	+	=	=										
Επεξηγήσεις:	+ Συνιστώμενος χρόνος συντήρησης							= Πιθανός χρόνος συντήρησης						

Κατάψυξη Φρέσκων Τροφίμων

- Επιλέξτε προσεκτικά τα τρόφιμα που σκοπεύετε να καταψύξετε. Θα πρέπει να είναι καλής ποιότητας και κατάλληλα για κατάψυξη.
- Επιλέξτε την κατάλληλη συσκευασία και συσκευάστε τα σωστά.
 - Η συσκευασία πρέπει να είναι αεροστεγής και να κλείνει καλά, διότι αλλιώς μπορεί να χαθούν πολύτιμες βιταμίνες και να αφυδατωθούν τα τρόφιμα..
 - Οι μεμβράνες και οι σακούλες θα πρέπει να είναι αρκετά μαλακές έτσι ώστε να τυλίγονται καλά γύρω από τα τρόφιμα.
- Να αναγράφετε στη συσκευασία τις ακόλουθες πληροφορίες: το είδος και την ποσότητα του τροφίμου και την ημερομηνία τοποθέτησης στην κατάψυξη.
- Είναι ιδιαίτερα σημαντικό τα τρόφιμα να καταψύχονται το ταχύτερο δυνατόν. Ως εκ τούτου, συνιστάται το μέγεθος των πτακέτων να μην είναι πολύ μεγάλο και να έχουν ψυχθεί πριν τοποθετηθούν στην κατάψυξη.
- Η ποσότητα των φρέσκων τροφίμων που μπορούν να τοποθετηθούν στην κατάψυξη σε 24 ώρες αναγράφεται στην πινακίδα τύπου (ικανότητα κατάψυξης). Αν η ποσότητα είναι πολύ μεγάλη, η ποιότητα της κατάψυξης μειώνεται, με

αποτέλεσμα να επηρεάζεται η ποιότητα των κατεψυγμένων προϊόντων.

Αποθήκευση Κατεψυγμένων Τροφίμων

Οι συσκευασίες των κατεψυγμένων τροφίμων αποθηκεύονται στο καλαθί. Αν αφαίρεστε τα καλάθια μπορείτε να αποθηκεύσετε τα κατεψυγμένα τρόφιμα κατευθείαν επάνω στις επιφάνειες ψύξης.

Αποθήκευση Κατεψυγμένων Τροφίμων του Εμπορίου

Ο χρόνος αποθήκευσης και η συνιστώμενη θερμοκρασία για την αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων του εμπορίου αναγράφεται στην συσκευασία τους. Να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες του παρασκευαστή για την αποθήκευση και την χρήση κατεψυγμένων τροφίμων. Όταν αγοράζετε κατεψυγμένα τρόφιμα φροντίζετε να επιλέγετε μόνον όσα είναι σωστά συσκευασμένα, διαθέτουν πλήρη στοιχεία και είναι αποθηκευμένα σε καταψύκτες στους οποίους η θερμοκρασία δεν υπερβαίνει τους -18°C. Μην αγοράζετε τρόφιμα των οποίων η συσκευασία είναι καλυμμένη με πάγο. Αυτό σημαίνει ότι το πακέτο έχει αποψυχθεί τουλάχιστον μία φορά. Φροντίστε να μην ξεπαγώσουν τα τρόφιμα διότι η αύξηση της θερμοκρασίας μειώνει την ποιότητα των τροφίμων.

Ενδεικτικοί Χρόνοι Αποθήκευσης για Κατεψυγμένα Τρόφιμα

Είδος τροφίμου	Χρόνος αποθήκευσης (μήνες)											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Λαχανικά								+	+	+		
Φρούτα										+	+	+
Ψωμί, αρτοσκευάσματα			+									
Γάλα			+									
Έτοιμα φαγητά			+									
Κρέας: Βοδινό Μοσχάρι Χοιρινό Πουλερικά Κυνήγι Κιμάς										+	+	+
Kαπνιστά αλλαντικά	+											
Ψάρια: Άπαχα Λιππαρά			+									
Εντόσθια			+									

Απόψυξη Κατεψυγμένων Τροφίμων

Τρόφιμα που έχουν αποψυχθεί μερικώς ή πλήρως πρέπει να καταναλώνονται το συντομότερο δυνατόν. Ο ψυχρός αέρας διατηρεί τα τρόφιμα αλλά δεν καταστρέφει τους μικροοργανισμούς οι οποίοι ενεργοποιούνται ταχύτατα μετά την απόψυξη και αλλοιώνουν τα τρόφιμα. Η μερική απόψυξη μειώνει την θρεπτική αξία των τροφίμων, ιδιαίτερα των φρούτων, των λαχανικών και των έτοιμων φαγητών.

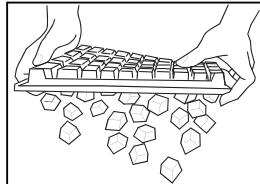
Παρασκευή παγοκύβων

(μόνο σε ορισμένα μοντέλα)

Η προτεινόμενη θέση του θερμοστάτη για την παραγωγή παγοκύβων είναι στη μέση. Γερίστε την παγοθήκη μέχρι τα 2/3 του ύψους της με κρύο νερό ή με οποιοδήποτε άλλο υγρό και

τοποθετείστε την πάνω στους οδηγούς ή πάνω στην ψυχρή πλάκα.

Ο χρόνος που χρειάζεται για την δημιουργία πάγου εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από την θερμοκρασία του περιβάλλοντος, τη ρύθμιση του θερμοστάτη και πόσο συχνά ανοιγοκλείνει η πόρτα. Συνήθως χρειάζονται 2-6 ώρες (εξαρτάται από το μοντέλο που έχετε). Στα μικρά ψυγεία, σας προτείνουμε να αποθηκεύετε μερικά επιπλέον παγάκια (αποθηκεύστε τα σε ένα ξεχωριστό πλαστικό δοχείο). Ο πιο εύκολος τρόπος για να βγάλετε τα παγάκια είναι να αναπαδογυρίσετε την παγοθήκη, να ρίξετε λίγο κρύο νερό και να στρίψετε (λυγίστε) ελαφρώς την παγοθήκη.



Αλλαγή Φοράς του Ανοίγματος Της Πόρτας

Το άνοιγμα στις πόρτες του Ψυγείου - Καταψύκτη σας μπορεί να αντιστραφεί.

- Βεβαιωθείτε ότι το Ψυγείο – Καταψύκτη είναι αποσυνδεδεμένο και άδειο.
- Σας συνιστούμε να έχετε κάπποιον να σας βοηθήσει.

Εργαλεία που απαιτούνται

- Κατσαβίδι τύπου Phillips
- Επίπεδο κατσαβίδι
- Κλειδί 8 mm και 10 mm.

Όταν γύρετε και και ακουμπήσετε το Ψυγείο - Καταψύκτη προς τα πίσω, προκειμένου να έχετε πρόσβαση στη βάση, δεν πρέπει ποτέ να το γύρετε περισσότερο από 45° και πρέπει να στηρίζεται σε μαλακό αφρώδες υλικό συσκευασίας ή παρόμοιο υλικό για να αποφευχθεί η καταστροφή των σωλήνων ψύξης στο πίσω μέρος του Ψυγείου - Καταψύκτη.

Αφαιρέστε τις δύο βίδες στο πίσω μέρος του Ψυγείου - Καταψύκτη.

Ανασηκώστε το πάνω μέρος του Ψυγείου - Καταψύκτη.

Χρησιμοποιήστε το κλειδί 8 mm για να αφαιρέσετε τις 3 βίδες των μεντεσέδων.

Αφαιρέστε τις 3 βίδες από την αντίθετη πλευρά.

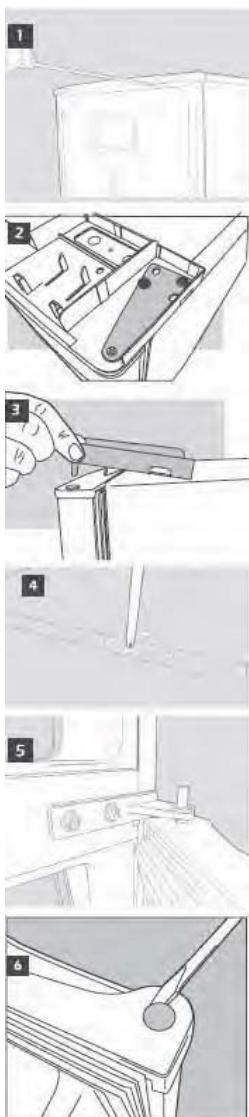
Αφαιρέστε τη βάση μεντεσέ και το πλαστικό περιβλήμα.

Αφαιρέστε και αντικαταστήστε τον πείρο στη βάση μεντεσέ.
Τοποθετείστε στην αντίθετη πλευρά του Ψυγείου - Καταψύκτη.

Ανασηκώστε την πάνω πόρτα και βγάλτε την από τη μεσαία βάση μεντεσέ και απομακρύνετε την από το σώμα του Ψυγείου - Καταψύκτη. Αφαιρέστε τη βίδα συγκράτησης από το πάνω μέρος του θαλάμου και τοποθετείστε στην απέναντι πλευρά.

Αφαιρέστε τον μεσαίο μεντεσέ με το κλειδί 8 mm. Προσέξτε να μην χάσετε το λευκό αποστάτη. Βάλτε τον μεντεσέ σε μια πλευρά. Ανασηκώστε την πόρτα και βγάλτε την από την κάτω βάση μεντεσέ.

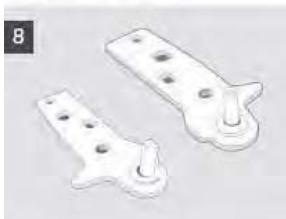
Αφαιρέστε τις πλάκες κάλυψης από το μέσον του θαλάμου και τοποθετείστε στην αντίθετη πλευρά. Αφαιρέστε τις πλάκες κάλυψης από τις πόρτες και τοποθετείστε τις ροδέλες μεντεσέ στην άλλη πλευρά.



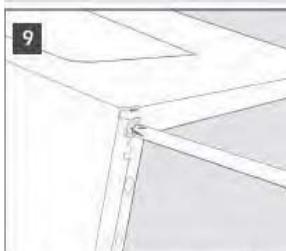
Αφαιρέστε τα πόδια ρύθμισης ύψους ξεβιδώνοντάς τα.



Αφαιρέστε την κάτω βάση μεντεσέ χρησιμοποιώντας το κλειδί 8 mm. Αφαιρέστε και τοποθετήστε ξανά τον πείρο χρησιμοποιώντας το κλειδί 10 mm για να ξεβιδώσετε το παξιμάδι και ένα επίπεδο κατσαβίδι για να αφαιρέσετε τον πείρο. Μπορεί να χρειαστεί να πιέσετε τον πείρο από κάτω για να τον αφαιρέσετε πλήρως.

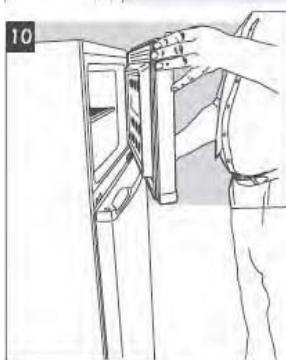


Αφαιρέστε τη βίδα στη βάση και τοποθετήστε στην άλλη πλευρά. Αφαιρέστε τις πλάκες κάλυψης από την μη χρησιμοποιούμενη πλευρά του Ψυγείου - Καταψύκτη και τοποθετήστε τες στις τρύπες που άφησαν οι βάσεις μεντεσέ.

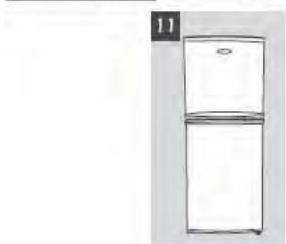


Τοποθετείστε και πάλι τις πόρτες και τις βάσεις μεντεσέ με την αντίστροφη σειρά.

Όταν τοποθετήστε και πάλι τα πόδια, φροντίστε το μεγαλύτερο πόδι να είναι στην πλευρά χωρίς βάση μεντεσέ.



Ελέγχετε και τις δύο πόρτες να ευθυγραμμίζονται οριζόντια και κάθετα και ότι οι μονώσεις κλείνουν καλά σε όλες τις πλευρές πριν σφίξετε τελικά τον κάτω μεντεσέ.



Συντήρηση και Καθαρισμός

Αυτόματη Απόψυξη της Συντήρησης

Δεν απαιτείται κάποια ιδιαίτερη διαδικασία απόψυξης της συντήρησης, διότι ο πάγος που σχηματίζεται στο πίσω εσωτερικό τοίχωμα αποφύγεται αυτόματα. Ο πάγος που σχηματίζεται στο πίσω εσωτερικό τοίχωμα κατά την λειτουργία του συμπιεστή λειώνει όταν ο συμπιεστής σταματήσει να λειτουργεί και το νερό της απόψυξης απομακρύνεται μέσω της οπής αποχέτευσης στο εσωτερικό πίσω τοίχωμα και συγκεντρώνεται σε ένα δοχείο που βρίσκεται πάνω από τον συμπιεστή όπου και εξατμίζεται.

Χειροκίνητη Απόψυξη της Κατάψυξης

Σε περίπτωση που σχηματίστε υπερβολικά μεγάλη ποσότητα πάγου στο εσωτερικό πίσω τοίχωμα του ψυγείου (3-5 mm), θα πρέπει να καθαρίσετε την κατάψυξη.

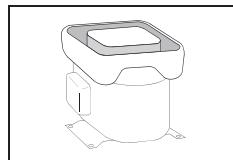
- Λίγες ώρες πριν από την απόψυξη ρυθμίστε το θερμοστάτη στη υψηλότερη θέση (ψυχρότερη), ούτως ώστε τα τρόφιμα να είναι καλά παγωμένα. Επανατοποθετήστε το θερμοστάτη στη θέση OFF και αποσυνδέστε την παροχή του ρεύματος. Αδειάστε τον καταψύκτη και φροντίστε να μείνουν παγωμένα τα τρόφιμα.
- Αφήστε για λίγο ανοικτή την πόρτα έτσι ώστε να μπορέσετε να αφαιρέσετε εύκολα τον πάγο. Χρησιμοποιήστε την πλαστική ένστρα με προσοχή έτσι ώστε να μην καταστρέψετε τις εσωτερικές επιφάνειες του καταψύκτη. Καθαρίστε τους παγοκρυστάλλους και τον πάγο προτού να λιώσουν εντελώς.
- Αποφύγετε να χρησιμοποιήσετε στρέι απόψυξης, διότι μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στα πλαστικά εξαρτήματα και να είναι βλαβερά για την υγεία.

Καθαρισμός της Συσκευής

Πριν το καθαρισμό της συσκευής αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.

Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά ή σκληρά απορρυπαντικά διότι μπορεί να τραυματίσετε τις επιφάνειες. Φροντίστε να αφαιρέσετε κάθε ίχνος απορρυπαντικού μετά τον καθαρισμό.

- Καθαρίστε τις **εσωτερικές** επιφάνειες με σαπουνάδα.
- Οι λουστραρισμένες επιφάνειες καθαρίζονται με ένα μαλακό πανί και απορρυπαντικό που περιέχει οινόπνευμα (π.χ. υγρά καθαρισμού των τζαμιών). Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε οινόπνευμα (αιθανόλη ή ισοπροπυλική αλκοόλη)
- Τα σκληρά και ειδικά καυστικά καθαριστικά, όπως τα καθαριστικά για ανοξείδωτα, δεν είναι κατάλληλα για το καθαρισμό των πλαστικών και επενδεδυμένων εξαρτημάτων.
- Αφαιρέστε τα **αποσπώμενα εξαρτήματα** στο εσωτερικό της συσκευής και καθαρίστε τα με σαπουνάδα. Τα πλαστικά εξαρτήματα δεν πλένονται στο πλυντήριο πάτων.
- Καθαρίστε τις **εσωτερικές** επιφάνειες με χλιαρό νερό στο οποίο προσθέτετε μία ή δύο κουταλιές της σούπας ξύδι.
- Καθαρίστε επίσης το **δοχείο συλλογής νερού απόψυξης** που βρίσκεται πάνω στον συμπυκνωτή (μην αφαιρείτε το δοχείο).



Μετά τον καθαρισμό, ενεργοποιείστε και πάλι την συσκευή σας και τοποθετείστε και πάλι τα τρόφιμα στο ψυγείο.

Διακοπή της Λειτουργίας της Συσκευής Όταν δεν Χρησιμοποιείται

Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, ρυθμίστε το κουμπί του θερμοστάτη στη θέση

OFF, βγάλτε το φίς από την πρίζα, αδειάστε τα τρόφιμα, κάνετε απόψυξη και καθαρίστε τη συσκευή. Αφήστε την πόρτα ελαφρώς ανοιχτή.

② Οδηγός Αντιμετώπισης Προβλημάτων

Κατά τη διάρκεια της χρήσης μπορεί να συναντήσετε κάποια προβλήματα τα οποία, στις περισσότερες περιπτώσεις, προέρχονται από λανθασμένη χρήση της συσκευής και μπορούν εύκολα να επιλυθούν.

Η Συσκευή δεν Λειτουργεί μετά την

Σύνδεσή της με την Παροχή Ρεύματος

- Ελέγχετε αν έχει ρεύμα η πρίζα και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ενεργοποιημένη (το κουμπί του θερμοστάτη είναι στη θέση λειτουργίας).

Συνεχής Λειτουργία του Συστήματος

Ψύξης

- Συχνά ανοίγματα της πόρτας, η πόρτα παρέμεινε ανοιχτή για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Η πόρτα δεν έχει κλείσει σωστά (η πόρτα έχει κρεμάσει, το λάστιχο της πόρτας είναι λερωμένο ή φθαρμένο).
- Τοποθετήσατε ταυτόχρονα υπερβολικά μεγάλη ποσότητα φρέσκων τροφίμων.
- Ελέγχετε αν η κυκλοφορία του αέρα γίνεται σωστά έτσι ώστε να ψύχεται επαρκώς ο συμπιεστής, και καθαρίστε τον συμπικυνωτή

Σχηματισμός Πάγου στο Πίσω Εσωτερικό Τοίχωμα

Εφόσον το νερό της απόψυξης στάζει από την αυλάκωση και μέσα από την τρύπα συγκεντρώνεται στο δοχείο που βρίσκεται πάνω στον συμπιεστή, εξασφαλίζεται η αυτόματη απόψυξη. Σε περίπτωση που ο σχηματισμός πάγου στο πίσω εσωτερικό τοίχωμα είναι αυξημένος (3-5mm), πρέπει να κάνετε χειροκίνητη απόψυξη.

Ρυθμίστε τον θερμοστάτη στη θέση **OFF** και αφήστε την πόρτα ανοιχτή. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές για την απόψυξη, ή αιχμηρά αντικείμενα για ξύσιμο του πάγου.

Αφού ολοκληρώσετε την απόψυξη, στρέψτε το κουμπί του θερμοστάτη στην επιθυμητή θέση και κλείστε την πόρτα. Οι λόγοι του σχηματισμού πάγου μπορεί να είναι οι ακόλουθοι:

- Η πόρτα δεν κλείνει καλά (καθαρίστε το λάστιχο αν είναι λερωμένο ή αντικαταστήστε το αν είναι φθαρμένο).
- Η πόρτα ανοίγει πολύ συχνά ή μένει ανοιχτή για πολύ ώρα.
- Τοποθετήσατε ζεστό φαγητό στο ψυγείο.
- Τα τρόφιμα ή τα σκεύη εφάπτονται στο πίσω εσωτερικό τοίχωμα.

Στάζει Νερό από το Ψυγείο

Αν είναι φραγμένο το άνοιγμα για την έξοδο του νερού απόψυξης, ή αν το νερό απόψυξης στάζει από την αυλάκωση περισυλλογής, τότε το ψυγείο έχει διαρροή νερού.

- Καθαρίστε το φραγμένο άνοιγμα, π.χ. με ένα πλαστικό καλαμάκι.
- Αφαιρέστε το παχύ στρώμα πάγου χειροκίνητα. (Βλέπε Σχηματισμός Πάγου στο Πίσω Εσωτερικό Τοίχωμα).

Η πόρτα του καταψύκτη ανοίγει δύντολα.

Αν θελήσετε να ανοίξετε την πόρτα την οποία μόλις πριν από λίγο κλείσατε, θα συναντήσετε δυσκολία. Ο λόγος που συμβαίνει αυτό είναι ότι όταν ανοίγετε την πόρτα, ζεστός αέρας μπαίνει μέσα στην συσκευή και όταν ψύχεται, πιποπίσει σφραγίζει την πόρτα. Μετά από μερικά λεπτά (1-3), η πόρτα ανοίγει εύκολα.

Στάθμη Θορύβου

Οι συσκευές ψύξης - κατάψυξης ψύχονται από το σύστημα ψύξης με έναν συμπιεστή, του οποίου η λειτουργία μπορεί να παράγει κάποιο θόρυβο. Η στάθμη του θορύβου εξαρτάται από την θέση, την σωστή χρήση και την πλαϊότητα της συσκευής.

- **Κατά την λειτουργία** του συμπιεστή ακούγεται ήχος υγρού και όταν ο συμπιεστής δεν λειτουργεί ακούγεται η ροή του ψυκτικού υγρού. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν επηρέαζει στο παραμικρό την διάρκεια ζωής της συσκευής σας,
- **Όταν θέσετε σε λειτουργία** την συσκευή, η λειτουργία του συμπιεστή και η ροή του ψυκτικού υγρού πιθανόν να είναι λίγο πιο θορυβώδης. Αυτό δεν σημαίνει ότι η συσκευή σας έχει κάποια βλάβη, ούτε επηρέαζει την διάρκεια ζωής της συσκευής σας. Σταδιακά ο θόρυβος μειώνεται.

- Μερικές φορές ακούγεται **ασυνήθιστος και δυνατότερος θόρυβος**, που είναι μάλλον ασυνήθιστος για την συσκευή. Αυτός ο θόρυβος συχνά οφείλεται σε λανθασμένη τοποθέτηση της συσκευής:
- Η συσκευή θα πρέπει να είναι τοποθετημένη σε ισόπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Δεν θα πρέπει να ακουμπάει στον τοίχο ή σε άλλες οικιακές συσκευές που πιθανόν να βρίσκονται δίπλα της.
- Ελέγξτε αν τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής είναι τοποθετημένα σωστά. Επίσης ελέγξτε τα μπουκάλια, τις κονσέρβες και τα άλλα δοχεία να μην ακουμπούν μεταξύ τους και προκαλούν θόρυβο.

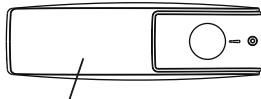
Αντικατάσταση της Λάμπας

Αντικατάσταση λάμπας

Προσοχή

Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με λάμπα LED.

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μετά την πώληση σε περίπτωση αντικατάστασης.



Λάμπα LED

ΜΕ ΕΠΙΦΥΛΑΞΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΜΕΤΑΒΟΛΕΣ ΤΩΝ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΩΝ ΧΩΡΙΣ ΚΑΜΙΑ ΕΠΙΔΡΑΣΗ ΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.

Gorenje, d.d.
Partizanska 12
SI - 3503 Velenje, Slovenija
info@gorenje.com www.gorenje.com

CKKRT-F01-E